

Zeitschrift: Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels
Band: 40 (1931)
Heft: 24

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 13.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SCHWEIZER HOTEL-REVUE

REVUE SUISSE DES HOTELS

Nº 24
BASEL, 11. Juni 1931

Nº 24
BASEL, 11. juin 1931

INSERATE: Die einspaltige Nonpareillezeile oder deren Raum 45 Cts. Reklamen Fr. 1.50 per Zeile. Bei Wiederholung entsprechender Rabatt.

ABONNEMENT: SCHWEIZ: jährl. Fr. 12.—, halbj. Fr. 7.—, vierteljährlich Fr. 4.—, monatlich Fr. 1.50. Zuschlag für Postabonnemente 30 Cts. AUSLAND: bei direktem Bezug jährlich Fr. 15.—, halbj. Fr. 8.50, vierteljährlich Fr. 5.—, monatlich Fr. 1.80. Postabonnemente: Preise bei den ausländischen Postämtern erfragen. Für Adressänderungen ist eine Taxe von 30 Cts. zu entrichten.

Organ und Eigentum des Schweizer Hotelier-Vereins



Organe et propriété de la Société Suisse des Hôteliers

Erscheint jeden Donnerstag mit illustrierter Monatsbeilage: „Hotel-Technik“

Vierzigster Jahrgang
Quarantième année

Paraît tous les jeudis avec Supplément illustré mensuel: «La Technique Hôtelière»

ANNONCES: La ligne de 6 points ou son espace 45 cts., réclames fr. 1.50 par ligne. Rabais proportionnel pour annonces répétées.

ABONNEMENTS: SUISSE: douze mois fr. 12.—, six mois fr. 7.—, trois mois fr. 4.—, un mois fr. 1.50. Abonnements par la poste en Suisse 30 cts. en plus. Pour l'ÉTRANGER abonnement direct: 1 an, 15 fr.; 6 mois, 8 fr. 50; 3 mois, 5 fr.; 1 mois, 1 fr. 80. Abonnement à la poste: demander le prix aux offices de poste étrangers. Pour les changements d'adresse il est perçu une taxe de 30 centimes.

Postcheck- & Giro-Konto No. V 85

Redaktion u. Expedition: Aeschengraben No. 35, Basel
Verantwortlich für Redaktion und Herausgabe: Dr. Max Riesen

TELEPHON
Safran No. 11.52

Rédaction et Administration: Aeschengraben No. 35, Bâle
Druck von Emil Birkhäuser & Cie., Basel

Compte de chèques postaux No. V 85

Schweizer Hotelier-Verein

Auszug aus dem Protokoll der ordentlichen Delegiertenversammlung vom

Mittwoch und Donnerstag, den 27./28. Mai 1931 im Kursaal, Lugano

Traktanden.

1. Protokoll der letzten Delegiertenversammlung.
2. Geschäftsbericht des Vereins und seiner Institutionen pro 1930.
3. Jahresrechnung 1930:
 - a) des Vereins und des Tschumifonds;
 - b) der Fachschule.
4. Budget 1931:
 - a) des Vereins;
 - b) der Fachschule.
5. Anträge des Zentralvorstandes:
 - a) Vereinshaus; Kreditbewilligung;
 - b) Event. bauliche Veränderungen und Terrainankauf für die Fachschule;
 - c) Preisnarkauf und Fragen der Anpassung an die heutige Wirtschaftslage;
 - d) Mitgliedschaft; Authentische Interpretation von Art. 10 der Zentralstatuten;
 - e) Kollektivvertrag mit den Versicherungsgesellschaften;
 - f) Autorgebühren; Abkommen mit der „SACEM“;
 - g) Reorganisation des Propagandawesens:
 - I. Stand der Frage;
 - II. Zentralkommission für Vereinheitlichung der schweizer. Verkehrswerbung.
6. Bericht über das Lehrlingswesen.
7. Schweizer Hotel-Treuhand-Gesellschaft und Treuhand-Vereinigung „FIDES“.
8. Wahlen:
 - a) des Zentralpräsidenten;
 - b) in den Zentralvorstand;
 - c) der Kontrollstellen.
9. Anträge von Sektionen und Einzelmitgliedern.
10. Bestimmung des Ortes der nächsten Delegiertenversammlung.
- II. Unvorhergesehenes.

Versammlungsteilnehmer:

1. Zentralvorstand:
 - HH. Dr. H. Seiler, Zentralpräsident;
 - W. Doepfner, Vizepräsident;
 - Hans Bön, St. Moritz;
 - A. P. Boss, Spiez;
 - H. Golden-Morlock, Zürich;
 - A. Haerberli, Lausanne;
 - K. Höhn, Glarus;
 - E. Hüni, Genf;
 - E. Pflüger, Rheinfelden;
 - A. R. Zähringer, Lugano;
 - Dr. M. Riesen, Direktor des Zentralbureau.

Entschuldigt: Herr W. Michel, Gstaad.
2. Vertreter der Fachschule:
 - M. Ch. Fr. Buttica, Lausanne, Präsident der Fachschulkommission.
3. Delegierte der Sektionen (Délégués des sections):
 - Adelboden: Richert, P. Petzold;
 - Andermatt: C. Danioth;
 - Arosa: J. Kleiner, E. Tagmann, E. Hoffmann;
 - Baden: A. Baumgartner, K. Gulgol jun.;
 - Basel: A. R. Custer, W. Bossi;
 - Bern: G. Lüthi, H. Stalder;
 - Berner Oberland: H. Sommer, Thun; E. Lehmann, Interlaken;
 - Biel und Umgebung: A. Scheibli;
 - Brunnen: L. Hofmann, J. Willmann;
 - Chur: E. Schällbaum;
 - Davos: Ch. Elsener, A. W. Federle;
 - Engelberg: A. Cattani, A. Hess;

Flims und Waldhaus-Flims: Dr. F. Christoffel; Genf: R. Baeli, F. Haslinger, E. Kähr; Glarnerland und Valais: K. Höhn; Grindelwald: G. Moser, A. Stettler; Gstaad: R. Reichenbach, H. Pestalozzi; Interlaken: H. Schenk, Th. Wirth, A. Höner, Ad. Gerber; Kandersteg: A. Rikli, H. Bohny; Klosters: L. Meisser; Lausanne-Ouchy: B. Bisinger, A. J. Hepp, L. Petoud, W. Storck; Lenzerheide: F. Brenz; Locarno und Umgebung: Hs. R. Marty, E. Reich, M. Hagen; Lugano und Umgebung: W. Fassbind, E. Camenzind, F. Müller-Huwyler, M. Schnyder; Luzern: O. Hauser, J. Müller, H. Gurtner, J. Haecy; Maloja-Sils-Silvaplana-Surlej: O. Kienberger, J. Jaggi; Meiringen und Umgebung: Ulr. Fuhrer; Montreux und Umgebung: H. R. Jaussi, M. Mojonnet, G. Guhl, W. Hofer; Pontresina: O. Schweizer; Raggz-Päfers: Dr. B. Diethelm; Rheinfelden: E. Pflüger; Rigi: Th. Hofmann, A. Dahinden; St. Gallen: C. Giinz; St. Moritz: M. L. Martin, J. Heuberger, G. Gieré, E. Spiess; Schaffhausen-Neuhausen: F. E. Hirsch; Spiez: F. Zölch; Thun und Umgebung: E. Bütikofer, W. Brändlin, K. Stegmann, Goldwil; Toggenburg: G. Bosshard, Rietbad; Uri: P. Tresch, Amsteg; Vevey und Umgebung: K. Hauser, W. Niess, Mont Pélerin; Villars-Chesières-Arveyes: L. J. Bucher; Vitznau: L. Zimmermann; Oberwallis: Dr. W. Perrig, Brig; H. Schultz, Saas-Fee, H. Zufferey, Brig; Mittelwallis: A. Mudry, Montana; Unterwallis: R. Kluser, Martigny; P. Défago, Champery; Weggis: A. Hofmann, K. Wolf; Wengen: H. Stofer; Zentralschweiz: H. Haefeli, Luzern; A. Gamma, Wassen; A. Siegenthaler, Zug; A. Zimmermann jr., Weggis; Zug: A. Siegenthaler; Zürich: H. Kracht, O. Regli, Fr. Steiger.

4. Freie Teilnehmer (Participants libres): Aarau: Th. Imfeld, Aarauherhof; Adelboden: P. Petzold jun., Hotel Schweizerhof; Andermatt: Ch. Fedier, Central-Hotel; A. Müller, Hotel Bellevue-Palace; Frau M. Nager, Sporthotel Sonne und Kur- und Posthotel Oberalpe; Basel: A. de Zanna, Hotel Central; Bern: F. Eggimann, Bellevue-Palace-Hotel; R. E. Lips, Hotel Wildenmann; F. W. Scheurer, Hotel Garten-Kalm; Brienz: J. Thoenen-Zwahlen, Hotel Rothorn-Kulm; Chur: R. Bohner, Sekretär des Hotelier-Vereins Chur und Umgebung; Davos: A. Kuhn, Sanatorium Victoria; W. Stiehle, Hotel Bellavista; Göschenen: Hr. und Frau F. Nell, Hotel Bahnhof; Jerusalem: J. A. Seiler, King David Hotel; Lausanne-Ouchy: Justin Baumgartner, Lausanne-Palace; Otto Egli, Beau-Rivage-Palace; Locarno: Dr. E. Balli, Grand Hotel und Palace; A. Fanciola, Hotel Esplanade; Rob. Frick, Grand Hotel und Palace; C. Sigg, Hotel Camelia; Lugano: E. Barbay, Hotel Bellevue, Montagnola; J. Bisinger, Hotel Weisses Kreuz; J. U. Blumenthal, Hotel Central; F. Bolliger, Hotel de la Paix; G. Clericetti, Hotel Lloyd National & Majestic Palace; H. Gerber, Hotel Gerber; W. Hoffmann, Hotel Primrose; C. Janett, Hotel Victoria; F. Kappenberger, Hotel Adler und Erika; G. Lucchini, Hotel du Midi; A. Maspoli, Hotel Fédéral; O. Ritschard, Hotel Ritschard; J. Scheurer, Hotel Gotthard-Terminus; O. Schmid-Disler, Hotel International; Luzern: H. Burkard-Spilmann, Hotel du Lac; O. Keppler, Palace-Hotel Luzern und Grand Palace Hotel, Lugano; Montreux: W. Deig, Hotel Continental; Oberberg: F. Holdener, Kurhaus; Rämismühle: Dr. O. Tondury; Rosenalpi: H. Brog, Kurhaus; St. Gallen: Dr. R. Eberle-Mader; Vitznau: Ch. Hodel; Zürich: H. Dürr, Hotel City-Excelsior; H. Weisenberger, Hotel Waldhaus-Dolder; G. Wild.

In dem in den Schweizer und Tessiner Farben festlich dekorierten Theater des Kursaal, dessen Podium ein prächtiger Blumenstrauß als Willkommensgruß der

„Union Helvetia, Sektion Lugano“ schmückt, finden sich zu Beginn der ersten Geschäfts-sitzung 146 Delegierte und freie Teilnehmer ein. Herr Zentralpräsident Dr. Seiler eröffnet die Verhandlungen, indem er zunächst den Luganer Kollegen Gruss und Dank entbietet für ihre Einladung, sowie für die ausgezeichnete Vorbereitung der Tagung und für ihren liebenswürdigen Empfang. Ein besonderer Willkomm des Vorsitzenden gilt sodann der offiziellen Vertretung des Schweizer Wirtvereins, deren Anwesenheit er als gutes Omen für die Arbeiten der Versammlung betrachtet. Im weitem entbietet der Zentralpräsident warmen väterländischen Gruss dem Tessiner Volk, dessen gute Eigenschaften uns allen bekannt sind auf Grund vielfacher Erfahrungen und das ein Bindeglied bildet zwischen dem grossen südlichen Nachbarstaat und unserm Schweizervolk. — Den Blumen-gruss der Sektion Lugano der Union Helvetia, der uns alle mit Genugtuung erfüllt, nimmt Redner im Namen des Vereins mit innerer Freude entgegen und ersucht die Spen-dier, dem gesamten Hotelpersonal die Versicherung zu übermitteln, dass der S. H. V. seiner Lage volles Verständnis entgegen-bringe.

Im Anschluss gedenkt der Vorsitzende der im letzten Jahre verstorbenen Vereins-zuglieder zu deren Ehrung sich die Ver-sammlung von den Sitzen erhebt. Im weitem erinnert er an das 50jährige Jubiläum des Hotelier-Verein Bern und verbindet damit herzliche Glückwünsche des Zentral-vereins und Dank für die im Interesse des ganzen Berufsstandes geleistete, allzeit wackere Mitarbeit.

Worte ehrenden Gedenkens und Anerkennung widmet der Zentralpräsident im fernern der Schweizer Hotel-Treuhand-Gesellschaft, die vor einigen Wochen ins Stadium der Liquidation trat. Unsere Vertreter im Vorstand dieser Institution haben den Anlass benützt, den Behörden der S. H. T. G. für ihre musterhafte Tätigkeit den Dank der gesamtschweizerischen Hotel-lerie auszusprechen. Wenn wir heute auf diese Tätigkeit zurückblicken, so dürfen wir konstatieren, dass die Institution in schwierigster Zeit dem Gastgewerbe grosse Hilfe gebracht und segensreiche Dienste geleistet hat. 300 Betriebe mit 26,000 Fremdenbetten sind von ihr saniert worden; diese Zahlen entsprechen ungefähr dem 5. Teil der dem S. H. V. angeschlossenen Fremdenbetten. Die Sanierung dieser Betriebe erfolgte mit verhältnismässig bescheidenen Mitteln, indem mit 6 Millionen Franken ungefähr 40 Millionen gerettet werden konnten. Daneben darf die S. H. T. G. aber noch andere Verdienste für sich in Anspruch nehmen. So hat sie bei den Behörden für gewisse Reformen gewirkt und ist u. a. auch mit ihrem Einfluss und Energie für die Fristverlängerung des Hotel-baugesetzes eingetreten. Redner betrachtet es daher als seine Pflicht, im Namen der Hotellerie und der Delegiertenversammlung S. H. V. all den Herren, die an den Arbeiten der S. H. T. G. mitwirkten, hier tiefgefühlten Dank auszusprechen; in erster Linie Herrn Direktor H. Kurz, dem Präsidenten des Verwaltungsrates, sowie dem früheren Direktor Dr. Münch und dem derzeitigen Direktor Dr. Franz Seiler.

Nach seiner Eröffnungsansprache gibt der Vorsitzende noch Kenntnis von den eingegangenen Entschuldigungen und schreitet zur Bestellung des Tagesbureaus. Als Stimmzähler werden bezeichnet die Herren H. Kracht-Zürich und M. L. Martin-St. Moritz, während mit der Protokoll-führung das Zentralbureau beauftragt wird.

Verhandlungen.

1. Protokoll der letzten Delegiertenversammlung. Das Protokoll der letzten Delegiertenversammlung ist den Sektionen übermittelt und im Vereinsorgan veröffentlicht worden. Einsprachen wurden nicht erhoben, das Protokoll gilt daher als genehmigt.

2. Geschäftsbericht des Vereins und seiner Institutionen pro 1930. Nach Umfrage des Präsidenten zu den einzelnen Abschnitten wird der Bericht ohne Diskussion genehmigt.

3. Jahresrechnung 1930. Herr Hüni gibt als Referent Kenntnis vom Bericht der Rechnungs-Kommission des Zentralvorstandes, der sich über die Tätigkeit der einzelnen Abteilungen des Zentralbureau sowie über dessen Geschäftsführung ausspricht, und erläutert sodann die einzelnen Einnahme- und Ausgabeposten mit den Anträgen betr. Verteilung des Überschusses der Gewinn- und Verlustrechnung. — Diese wird genehm gehalten und die Rechnungen des Vereins, des Tschumifonds und der Fachschule finden einstimmige Genehmigung.

4. Budget 1931. Zum Budget des Vereins referiert Herr Hüni, indem er die einzelnen Posten im Vergleich zu denjenigen des Vorjahres kurz erläutert. Über das Budget der Fachschule spricht Herr Ch. Fr. Buttica, der Präsident der Fachschulkommission, indem er unter Hinweis auf die heute noch zu stellende Kreditanforderung für den beabsichtigten Terrainankauf auf den Überschuss der Fachschule des letzten Jahres verweist. — Den beiden Budgets wird ohne Diskussion zugestimmt.

5. Anträge des Zentralvorstandes: a) Vereinshaus, Kreditbewilligung. Der Referent, Herr Vizepräsident Doepfner, verweist zu Beginn seiner Ausführungen auf die Ratifikation des Ankaufes des neuen Vereinshauses in Basel durch die Delegiertenversammlung des letzten Jahres. Um das Vereinshaus in gebrauchsfähigen Zustand zu setzen und den Bedürfnissen des Zentralbureau anzupassen, ernannte der Zentralvorstand eine Spezialkommission mit dem Auftrag, unter Beizug eines Architekten die Frage des Umbaus und der notwendigen Umänderungen zur zweckmässigen Unterbringung der einzelnen Bureauabteilungen zu studieren. Wir waren bisher nicht gerade sehr angenehm eingemietet. Einerseits verpflichtet uns der gegenwärtige Mietvertrag noch für 3 1/2 Jahre, während andererseits der Besitzer berechtigt ist, uns unter gewissen Voraussetzungen auf 6 Monate zu künden. Dank der Intervention eines Mitgliedes hat sich der Besitzer nun bereit erklärt, den Mietvertrag ohne Entschädigung unserer-seits auf 30. September 1931 zu lösen, weshalb der Vorstand in seiner jüngsten Sitzung beschloss, auf diesen Termin auszuweichen. Angesichts dieser kurzen Frist ist es nun unsere Pflicht, die notwendigen Um- und Erweiterungsbauten in beschleunigter Weise vorzunehmen. Bei Prüfung der Angelegenheit hatte die Spezialkommission, die Herrn Architekt Liebetrau in Rheinfelden als Berater beizog, auch die Frage zu untersuchen, ob es zweckmässig sei, die Privatwohnung des Direktors im Vereinshaus unterzubringen. Die Frage wurde bejaht. Im weitem war es der Wunsch des Zentralvorstandes, im Vereinshaus ein geräumiges und flott ausgestattetes Konferenzzimmer zu schaffen, in welchem in Zukunft Sitzungen und Konferenzen des Vereins stattfinden sollen. Des fernern war Vorsorge zu treffen für die zweckmässige Unterbringung der Redaktion und des Plazierungsdienstes. Da zudem die Arbeit der verschiedenen Abteilungen des

Zentralbureau von Jahr zu Jahr grössere Dimensionen annimmt, hält es der Zentralvorstand für seine Pflicht, der Delegiertenversammlung ein Ausbauprojekt mit Kostenveranschlag zu unterbreiten, die weitere Ausbaubarbeiten für eine längere Zeitdauer ausschliessen. — Im Anschluss orientiert Referent in kurzen Zügen über das Umbauprojekt, das einen Anbau längs der Gartenstrasse vorsieht und namentlich im Erdgeschoss eine Reihe neuer Büreauräumlichkeiten bringen wird. Dieser Anbau kann später je nach Bedürfnis erhöht werden, ohne dass die Liegenschaft dadurch entwertet wird. Die Kommission schlägt nun die Bewilligung einer Kreditsumme von 110,000 Franken vor für die Durchführung der projektierten Umbau- und Renovationsarbeiten. Referent erspart sich, auf die Details des Projektes näher einzutreten, in der Annahme, die Delegiertenversammlung bringe dem Zentralvorstand das nötige Vertrauen entgegen, das Projekt zweckmässig durchzuführen. Der Vorstand hat denn auch gestern beschlossen, den Delegierten heute die Bewilligung des genannten Kredites zu beantragen. Das Budget des Vereins wird dadurch nicht aus dem Gleichgewicht kommen, zumal ein Baufonds vorhanden und auch im laufenden Budget ein entsprechender Posten vorgesehen ist. — Redner beantragt zum Schluss seiner Ausführungen, den angebotenen Kredit zu bewilligen, damit sofort mit den Bauarbeiten begonnen werden und der Umzug auf den 30. September erfolgen kann.

In der anschliessenden kurzen Diskussion gibt Herr Bossi namens der Sektion Basel seiner Genugtuung darüber Ausdruck, dass das erste Umbauprojekt, das einen Anbau gegen den Parkweg vorsah, fallen gelassen und durch ein erweitertes Projekt ersetzt wurde, wodurch entsprechend mehr Platz gewonnen werden kann. — Hierauf wird dem Antrag des Zentralvorstandes zugestimmt und der erbetene Kredit bewilligt.

b) Event. bauliche Veränderungen und Terrainankauf für die Fachschule. Berichterstatteur zu diesem Traktandum ist der Präsident der Fachschulkommission, Herr Ch. Fr. Buttica, der einleitend erwähnt, dass die Frage der baulichen Veränderungen der Schule noch nicht spruchreif sei. — Mit Rücksicht auf die Projektierung einer Reihe von Grossbauten, speziell einer Grossgarage, in unmittelbarer Nähe der Fachschule, die ausserordentlich unangenehme Rückwirkungen auf unsere Liegenschaft haben könnten, beabsichtigt die Fachschulkommission den Ankauf einer Landparzelle im Ausmasse von rund 6000 Quadratmeter, zwecks Abrundung unseres Terrains und hauptsächlich um den genannten Verbauungen vorzubeugen. Der Terrainerwerb ist ausserordentlich wichtig, namentlich im Hinblick auf die zukünftige Entwicklung der Fachschule. Die Angelegenheit ist dem Zentralvorstand heute morgen zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt worden, der sich einstimmig für den Antrag der Schulkommission ausgesprochen hat. Die finanzielle Lage der Fachschule ist auch derart, dass sie aus eigenen Kräften für die Deckung der Ausgabe aufkommen kann.

Nach Votum des Vorsitzenden wird dem Antrag der Fachschulkommission diskussionslos zugestimmt.

c) Preisnormierung und Fragen der Anpassung an die heutige Wirtschaftslage.

Wie der Präsident der Preisnormierungskommission, Herr A. P. Bossi, in seinem ebenso ausführlichen wie gut dokumentierten Bericht zur allgemeinen Lage ausführt, hat sich die Situation für die Hotellerie seit der letzten Delegiertenversammlung wesentlich verschlechtert. Die schwere Wirtschaftskrise hat sich über die ganze Welt ausgebreitet und beeinträchtigt namentlich auch den Fremdenverkehr. Es hiesse daher, mit geschlossenen Augen in die Welt blicken, wollte man diese Tatsache nicht erkennen. Diese Situation ist denn auch allen Anwesenden bekannt. Die meisten unter ihnen haben deren Auswirkungen schon letzten Sommer zu spüren bekommen, die einen mehr, die andern weniger. Sie alle aber wissen, dass wir pro 1930/31 einen Einnahmefall von durchschnittlich 10 bis 20% zu verzeichnen hatten. Allerdings hat die pessimistische Auffassung über die Erwartungen für den letzten Winter nicht im vollen Umfange recht behalten. Die Wintersaison war im allgemeinen befriedigend bis gut, wenn sie auch stark hinter den Ergebnissen der Vorjahre zurückgeblieben ist.

Immerhin war auch hier ein Ausfall von 10 bis 20%, in einzelnen Häusern sogar bis zu 30% zu konstatieren. Diese letzteren bilden aber die Ausnahme. Es ist nun allerdings festzustellen, dass sowohl die Sommer- wie die Winterfrequenz des Vorjahres, d. h. 1929 und 1929/30, als gut bezeichnet werden können und dass wir andererseits nicht nur mit guten Jahren rechnen dürfen; woraus ohne weiteres hervorgeht, dass wir unsere Preispolitik derart einstellen müssen, um auch bei mittlerer Frequenz unsern Verpflichtungen nachkommen zu können.

Krisenzeiten erzeugen stets eine gewisse Mutlosigkeit. Es ist dies der natürliche Verlauf der Geschehnisse. Wir trachten daher nach Steigerung des Umsatzes und wir suchen dieses Ziel mit allen Mitteln zu erreichen, wobei wir die Konstatierungen machen müssen, dass die einen Mittel gut, andere zweifelhaft und wieder andere schlecht sind. Als schlechtes Mittel darf füglich die Reduktion der Minimalpreise bezeichnet werden, soweit sie die Preisgestaltung im Hotelgewerbe anbetrifft. Unsere Minimalpreise stellen in den meisten Fällen das Minimum dessen dar, was der Geschäftsinhaber braucht, um die Verzinsung und den normalen Unterhalt herauszuwirtschaften. Die ausserordentlichen Einrichtungen, welche wir zu treffen gezwungen sind, können aber wohl nur selten aus dem Betrieb gedeckt werden. Ob der Verkehr durch etwas billigere Minimalpreise gesteigert, d. h. die Reiselust angeregt werden kann, ist mindestens zweifelhaft. Referent erklärt denn auch, diese Frage entschieden verneinen zu müssen. Durch eine Preisreduktion würde besonders den billigeren Hotels und Pensionen die Möglichkeit genommen, einen Überschuss zu erzielen und ihren Verpflichtungen nachzukommen. Diesen Punkt müssen wir ganz besonders im Auge behalten. Die Preisgabe einer vernünftigen Preispolitik mit all ihren Konsequenzen hat die Hotellerie zu Anfang des Weltkrieges zur Genüge erfahren. Diese Preisgabe hat bekanntlich sehr bald zu einer Déroute geführt. Durch die überleitete Preisreduktion ist es uns auch damals nicht gelungen, die Frequenz in günstigem Sinne zu beeinflussen. Andererseits haben zur Zeit der höchsten Preise einzelne Hotels und einzelne Orte ganz vorzüglich gearbeitet. Dies scheint uns ein Fingerzeig dafür zu sein, dass wir unsere Preispolitik ruhig überlegen und rein sachlich abwägen müssen, bevor wir unsere Beschlüsse fassen.

Der Zentralvorstand hat seit langer Zeit sein Augenmerk in erster Linie auf die wirtschaftliche Lage, auf deren Rückwirkungen für unsere Preispolitik gerichtet und die Entwicklung genau verfolgt. Die Herren Delegierten kennen die Lage aus den verschiedenen Zirkularen und aus den Mitteilungen im Vereinsorgan. Der Vorstand hat sich schon letzten Herbst gefragt, ob der Moment eines Preisabbaues für das Gastgewerbe gekommen sei. Die Tatsache jedoch, dass die Lebensmittelpreise gegenüber dem Vorjahre teilweise um 10 bis 15% gestiegen waren, hat uns den Mut genommen, auf diese Frage näher einzutreten. Es sei diesbezüglich nur auf den Zollzuschlag für Fett und Butter hingewiesen, der im Jahre 1930 mehr als 5 Millionen betrug. Unter diesen Umständen war natürlich an einen Abbau der Hotelpreise für die Saison 1931 nicht zu denken. Der Zentralvorstand wollte jedoch diese ausserordentlich wichtige und heikle Angelegenheit nicht ohne Befragung der Mitgliederkreise, resp. der Sektionen entscheiden. Er hat daher mittelst Zirkular die Sektionen eingeladen, dieses Problem in ihrem Schosse zu erörtern und entsprechende Anträge zu stellen. Aus dem gleichen Grunde hat er auch auf den 2. Oktober 1930 die Präsidenten der Sektionen zu einer Konferenz nach Bern einberufen, um die Stellungnahme der Mitglieder kennen zu lernen. Auf diesem Wege war es ihm möglich, nicht nur die Auffassung der Mitglieder in Erfahrung zu bringen, sondern auch deren Wünsche und eventuelle Vorschläge entgegenzunehmen.

Auf Grund der Präsidentenkonferenz konnte festgestellt werden, dass die Sektionen durchwegs der Auffassung waren, an eine Reduktion der Minimalpreise könne nicht herangetreten werden, ohne die Wirtschaftlichkeit unserer Geschäfte zu gefährden. Dagegen wurde die Konstatierung gemacht, dass, um der krisenhaften Lage Rechnung zu tragen, event. die Mittel- und die Höchstpreise reduziert werden könnten, immerhin je nach Befinden

des einzelnen Hauses. Zufolge von Reklamationen, welche auf dem Zentralbureau eingingen, ist nämlich die Erfahrung gemacht worden, dass sich die Gäste weniger an den Minimalpreisen als an gelegentlichen Überforderungen gestossen haben. Die Präsidentenkonferenz hat denn auch aus diesem Grunde beschlossen, für 1931 die Maximalpreise im Hotelführer zu veröffentlichen. Bei diesem Beschluss handelt es sich allerdings nicht um eine obligatorische, sondern um eine fakultativ-Massnahme. Der Vorstand erachtet diesen Beschluss als im richtigen psychologischen Momente gefasst und dazu angetan, die gelegentlichen Vorwürfe wegen der teuren Hotelpreise in der Schweiz zu entkräften. Er hält auch dafür, dass unsere heutigen Preise den Vergleich mit den Preisen des Auslandes nicht zu scheuen brauchen, sofern die Leistungen der Hotels richtig in Anschlag gebracht und gewürdigt werden. Aus diesen Gründen, und weil unsere gesamte Propaganda auf den festgelegten Preisen aufgebaut ist, kann eine Reduktion der Minimalpreise für die laufende Sommersaison gar nicht in Frage kommen. Was für die Zukunft zu tun sein wird, sollen die heutige Delegiertenversammlung und weitere nachfolgende Konferenzen ergeben. Auf jeden Fall kann aber eine Preisreduktion auch für das Jahr 1932 nur dann eintreten, wenn es uns gelingt, einen wesentlichen Preisabbau auf den wichtigsten Lebensmitteln und Bedarfsartikeln der Hotellerie herbeizuführen.

Nach diesen einleitenden Bemerkungen tritt Referent auf die Anträge des Zentralvorstandes in Sachen Preisnormierung ein, wie sie den Delegierten und Sektionen mit der Einladung zur Delegiertenversammlung unterbreitet wurden. An erster Stelle figuriert hier das Gesuch des „Verbandes reisender Kaufleute der Schweiz“ betreffend Gewährung von Spezialpreisen für seine Mitglieder. Mit dem genannten Verband hat in Sachen eine Konferenz stattgefunden, die in durchaus konzilianter Form verlief. Dabei sind der Gegenpartei die Vergünstigungen zugebilligt worden, die durch unsere Preisnormierung den Geschäftreisendenhotels bereits gestattet sind. Der Verband bestund aber auf einer Beschlussfassung unserer Delegiertenversammlung. Die Angelegenheit ist daraufhin von der Preisnormierungskommission und vom Zentralvorstand eingehend behandelt worden, wobei der Beschluss gefasst wurde, einen allgemeinen Rabatt aus prinzipiellen Gründen, speziell aber angesichts der Lage der Hotellerie nicht zu gewähren, dagegen aber mit Rücksicht auf deren Situation den Geschäftsreisenden in anderer Weise entgegenzukommen, namentlich durch Abgabe besserer Zimmer zu den Minimalpreisen. — Im weitern sind Preisnormierungskommission und Zentralvorstand mit der Anregung einverstanden, den Geschäftsreisenden Tagesraten zu gewähren, wie solche z. B. in Frankreich durchgeführt werden. Für solche Tagesraten dürfen indessen nur die Werktage in Betracht fallen und ferner nur Passantenhäuser zweiten und dritten Ranges, in denen die reisenden Kaufleute absteigen. Die Preisnormierungskommission und der Zentralvorstand sind ferner der Auffassung, dass die Anwendung der üblichen „Daily rates“ für solche Tagespreise ins Auge gefasst werden könnte. — Dem Wunsche des Geschäftsreisenden-Verbandes, die Höhe der Bedienungszuschläge für die Geschäftsreisenden unbekümmert um die Dauer des Aufenthaltes einheitlich auf 10% festzulegen, wird in dem Sinne Rechnung getragen, dass schon jetzt die Geschäftsreisenden-Hotels nur 10% berechnen, mindestens aber 70 Rp. in den Drittklasshotels für Übernachten und Frühstück und Fr. 1.— in den Zweitklasshotels.

Der Zentralvorstand stellt in diesem Sinne Antrag, während zu dem weiteren Wunsche des Geschäftsreisenden-Verbandes betreffend Erlass der Kurtaxe die Stellungnahme der Vereinsleitung dahingeht, der Entscheid über diese Frage falle nicht in die Kompetenz des S. H. V.; immerhin sei dieser bereit, den Wunsch seinen Sektionen zu möglichstster Berücksichtigung zu empfehlen.

Beschluss: Den verschiedenen Anträgen des Vorstandes betr. Ablehnung einer allgemeinen Rabattgewährung, Abgabe besserer Zimmer zu den Minimalpreisen, Gewährung von Tagesraten (Gesamtsumme der Normalpreise mit 10 Prozent Rabatt), Berechnung der Bedienungszuschläge nach

Auskunftsdiens über Reisebureau u. Annoncen-Acquisition

Voyages N. Hanciau, Brüssel.
Seinen Verpflichtungen aus der letzten Sommersaison noch immer nicht ganz nachgekommen ist trotz vielfacher Mahnungen das Reisebureau N. Hanciau, 22, rue de la Bourse, Brüssel. Wir können deshalb unsern Mitgliedern die Fortsetzung der Geschäftsbeziehungen mit diesem Unternehmen nur für den Fall der Vorauszahlung bei Aufgabe der Bestellung empfehlen.

Reisebureau Holland und Holl. Indié, Luzern

Van Galen.
Von Luzern aus erhielten zahlreiche Hoteliers in den letzten Monaten Offerten eines Reisebureau Holland und Holl. Indié, mit Geschäftsstellen in s'Gravenhage, Maastricht und Batavia. Die Zirkulare und Zuschriften waren unterzeichnet mit „van Galen“. Manchmal war als Adresse Stadthausstrasse 6, Luzern, manchmal am Seefeldstrasse 11, Zürich, angegeben. Die sofort vom Zentralbureau S. H. V. eingezogenen Erkundigungen ergaben allerlei Verdachtsmomente und als sich sogar im Laufe der weitem Nachforschungen zeigte, dass der angebliche Vertreter mit einem gewissen Frank van Galen, der bereits vor zwei Jahren die Hoteliers von Zürich aus beschwindelte, wahrscheinlich identisch ist, erfolgte Mitteilung an die Luzerner Polizei. Van Galen scheint jedoch Luze geerchen und sich noch rechtzeitig in Sicherheit gebracht zu haben, wenigstens ist es der Polizei bis jetzt nicht gelungen, ihn zu ergreifen. Wir bitten die Mitglieder, die über den gegenwärtigen Aufenthalt van Galens nützliche Angaben machen können, dem Zentralbureau telephonisch Bericht zu geben.

Konkurs International Verkeersbureau, Amsterdam.

Wie uns mitgeteilt wird, findet die Gläubiger-versammlung in dieser Konkursache erst am 9. Oktober 1931 in Amsterdam statt. Konkursverwalter ist, wie hier bereits gemeldet wurde, Mr. D. Giltay Veth, Rokin 103, Amsterdam.

Vorsicht bei Adressbüchern!

Von der „Schweizer. Zentrale für Handelsförderung“ in Zürich und Lausanne wird zur Vorsicht gemahnt bei Ausfüllung von Formularen zur Eintragung von Geschäftsfirmen in ausländische Adressbücher. So z. B. gegenüber dem zufolge zahlreicher Klagen auch in der Schweiz bekannt gewordenen Adressbuchverlag G. m. b. H., Berlin W. S. 48, Wilhelmstrasse 31, der unter dem Namen „Excelsior“ sein Geschäft weiterbetreiben sucht.

Ähnlich gehaltene Prospekte an Schweizer Firmen werden auch durch den Verlag M. Heitmann für sein Druckwerk „Wölfels Adressbuch der deutschen Industrie“, Steglitzerstrasse 60 in Berlin W. 25, verschickt. Die auffällig gehaltene Bemerkung auf dem Auftragsformular, „Die Eintragung der Firmen ist kostenlos“ kann den Leser leicht dazu veranlassen, die kleiner gedruckten Bedingungen zu übersehen und das zugestellte Formular zu unterschreiben in der irrtümlichen Meinung, es verpflichte zu nichts. Dabei werden aber Überzeilen rücksichtslos berechnet.

Es sei jedem Geschäftsinhaber erneut empfohlen, vor der Unterzeichnung von Bestellscheinen und Auftragsformularen die Bedingungen genau durchzulesen.

den vorstehend angegebenen Normen und Empfehlung betreffend Erlass der Kurtaxe wird einstimmig die Genehmigung erteilt.

Provisionen an Reiseagenturen.
Wie der Referent in seinem Bericht betont, hat sich da und dort der Usus eingeschlichen, Reiseagenturen 10% Provision auf den Minimalpensionspreisen zu gewähren, was im Widerspruch steht zu Art. 16 unseres Minimalpreisregulativs. Es fragt sich daher, ob es nicht zweckmässig sei, eine solche Provision von 10% auf den Minimalpensionspreisen für die Vor- und Nachsaison zuzulassen, für die Hauptsaison dagegen den Maximalansatz von 5% gemäss unsern Statuten strenge beizubehalten. Die Frage ist in der Preisnormierungskommission und im Zentralvorstand behandelt worden, ohne dass man indessen einen definitiven Antrag stellt. — Beide Instanzen möchten vielmehr die Stellungnahme der Delegiertenversammlung kennen lernen.

Herr Zentralpräsident Dr. Seiler erinnert an den seitens der „Alliance Internationale de l'Hotellerie“ mit der „Fédération Internationale des Agences de Voyage“ abgeschlossenen Vertrag, wonach die Provision an Reisebureau in Maximum 10 Prozent betragen soll. Diese Provisionsfrage muss überhaupt international geregelt werden. — Nach kurzer Diskussion, an der sich die Herren Meisser, Bisinger und Haecy beteiligen, wird die Frage noch nicht als genügend abgeklärt gehalten und auf Antrag des Präsidenten an den Vorstand zurückgewiesen, zwecks erneuter Prüfung und Regelung durch die „Alliance“. Im übrigen wird den Vereinsmitgliedern empfohlen, sich inzwischen an die Vorschriften des Minimalpreis-Regulativs zu halten.



Weekend-Arrangements. Die an der Präsidentenkonferenz vom 2. Oktober 1930 in Bern von der Sektion Vitznau aufgeworfene Frage betreffend Gewährung einer Preiseremässigung bei Weekend-Aufenthalten wird nach längerer Aussprache von der Delegiertenversammlung als inopportun abgelehnt.

Garagegebühren. Von der Sektion Rheinfelden ist an der Präsidentenkonferenz der Vorschlag gemacht worden, mit Rücksicht auf die steigende Konkurrenz der Garagen die Garagegebühr etwas zu reduzieren. Auf Antrag der Preisnormierungskommission schlägt der Zentralvorstand vor, bei Aufenthalten von 2 Wochen und mehr eine Garageermässigung bis zu 20% im Saisongeschäft und bis zu 30% im Jahresgeschäft zu gewähren.

Diesem Antrag wird zugestimmt. Anpassung an die heutige Wirtschaftslage. Wie Herr Boss als Referent ausführt, betrachtet der Vorstand diese Frage als wichtigste Angelegenheit des laufenden Jahres. Ohne vorausgehenden allgemeinen Preisabbau kann eine Herabsetzung der Hotelpreise nicht in Betracht kommen, weshalb der Vorstand der Auffassung ist, der S. H. V. solle das Feld vorbereiten, um den Mitgliederhotels billigere Lebensmittel zu beschaffen. In diesem Sinne ist an der heutigen Sitzung der Vereinsleitung beschlossen worden, der Delegiertenversammlung mitzuteilen, dass eine Reduktion der Hotelpreise zurzeit unmöglich sei, dass aber der Zentralvorstand mit den Behörden und den wirtschaftlichen Spitzenorganisationen in bezug auf Massnahmen zur Verbilligung wichtiger Bedarfsartikel neuerdings in Verbindung treten solle.

Der Weg zur Verbilligung der Lebensmittel aber geht über die Errichtung einer Einkaufsstelle, wobei der Vorstand weder an die Schaffung eines Grossbetriebes noch an die Ausschaltung der Lieferanten denkt, sondern an Besprechungen mit den Lieferantenkreisen zwecks Erzielung geregelter Preisfestsetzungen. Für das weitere Vorgehen hat unser Zentralpräsident Vorschläge ausgearbeitet, die den Sektionen zuhanden ihrer Delegierten auf dem Zirkularwege zur

Kenntnis gebracht wurden. Danach handelt es sich heute nicht um eine definitive Beschlussnahme, sondern um die Auftragserteilung an den Zentralvorstand, eine 15gliedrige Kommission zu bestellen mit der Aufgabe, die Frage zu studieren und dem Verein definitive Anträge zu stellen. Referent verliest das genannte Zirkular in seinen Hauptpunkten und schliesst daran die Feststellung, dass andere Wirtschaftsgruppen (Konsumvereine usw.) in ähnlicher Weise vorgegangen sind. Bei Verwirklichung des Gedankens einer Einkaufsstelle dürfte der S. H. V. allerdings auf grosse Schwierigkeiten stossen, doch sieht Redner nicht ein, warum man der Hotellerie deshalb den Kampf ansagen sollte.

In der anschliessenden sehr regen Aussprache unterstützt Herr Baehl namens der Sektion Genf den Antrag, indem er auf die Bedeutung von Hotellerie und Fremdenverkehr in der schweizer. Handelsbilanz verweist und angesichts der fortbestehenden Teuerung die Notwendigkeit besserer Lieferungsbedingungen für das Gastgewerbe unterstreicht. — Herr Oskar Hauser führt aus, bei der Besprechung im Schosse des Hotelier-Vereins Luzern habe der Vorschlag warme Unterstützung gefunden, aber auch erste Bedenken ausgelöst. Mit der Bestellung einer Spezialkommission zum Studium der Angelegenheit ist Luzern einverstanden, sähe aber statt einer Einkaufsstelle lieber eine „Warenvermittlungsstelle“, die sich mit der Vermittlung solcher Artikel zu befassen hätte, bei denen noch grössere Einsparungen zu erzielen sind. Der Gedanke der Schaffung einer solchen Vermittlungsstelle verdient eingehende Prüfung, doch sollte vermieden werden, bei dessen Verwirklichung den Handels- und Gewerbestand vor den Kopf zu stossen, dessen Angehörige zu den treuesten Gästen der Hotellerie gehören.

Herr Meisser erklärt sich im Namen des Bündner. Hotelier-Vereins gegen die Gründung einer Einkaufsgesellschaft, ist aber einverstanden mit der Einsetzung einer Kommission zum Studium einer Vermittlungsstelle pro Bezug verbilligter Waren.

Herr Kracht begrüsst die Anträge des Vorstandes, die den energischen Willen bekunden, zugunsten der Hotellerie aktiv

auf die Wirtschaftspolitik einzuwirken. Dabei kann es sich nicht um die Schaffung einer Einkaufsgesellschaft à la Konsumverein handeln, sondern die Neugründung hätte ein aufmerksames Auge zu halten auf die Preisgestaltung im allgemeinen. Würde sie ihre Beobachtungen regelmässig veröffentlichen, dann hätten wir endlich die für uns notwendige Stelle, die aktive Wirtschaftspolitik treibt, wie dies bei der Bauernsamer der Fall ist mit ihrer wirtschaftlichen Kartellbildung. Wenn die Hotellerie über eine solche Beobachtungsstelle verfügen würde, könnte sie rein automatisch mit den andern Wirtschaftsgruppen in Unterhandlungen treten und Einfluss nehmen auf die Preisfestsetzung. Wir brauchen gar keine Einkaufsgesellschaft, sondern nur eine Vermittlungsstelle, die ebenfalls zu dem erstrebten Ziele führen kann. Redner verweist als Beispiel auf die Erneuerung der Kollektiv-Verträge mit den Unfallversicherungs-Gesellschaften sowie mit der SACEM und ist der Überzeugung, dass auch bezüglich der Warenvermittlung der Abschluss derartiger Richtverträge möglich sei, sofern der Verein über die geeignete Stelle verfüge. Er empfiehlt daher Zustimmung zu den Vorschlägen der Vereinsleitung.

Etwas anderer Ansicht ist dagegen Herr Bucher-Villars, der speziell auf die grossen Kosten einer Einkaufsstelle (Lagerbestand, Bureaulokalitäten, Personalstab) hinweist, sich aber prinzipiell doch für das Studium der Frage ausspricht. — Herr Fuhrer-Meiringen befürchtet von der Realisierung des Vorschlages eine Schädigung und Untergrabung des Gewerbestandes, weshalb er in Sachen Lebenssteuerung Vorstellungen bei den Bundesbehörden vorziehen würde. — Herr Wolf-Weggis möchte die Anregungen des Vorstandes sogar noch weiter gefasst wissen im Sinne des Studiums der Preisabbaufrage auf internationalem Boden und Bekämpfung der Hochschutzzollpolitik der europäischen Staaten seitens der Parlamentarier.

Mit einem weitem Votum des Herrn Kracht, der erneut auf die aktive Wirtschaftspolitik der Bauernsamer und des Gewerbestandes verweist, geht die Diskussion zu Ende. — Der Antrag des Vorstandes auf Bestellung einer 15gliedrigen

Kommission ist unbestritten und daher genehmigt. Die Zusammensetzung der Kommission, in der alle Landesgegenden und Hotelkategorien Vertretung finden sollen, wird dem Zentralvorstand überlassen.

d) Mitgliedschaft; Authentische Interpretation von Art. 10 der Zentralstatuten. Im Hinblick auf vorhandene Unklarheiten bei der Mitgliedschaft, aber im Interesse möglicher Einfachheit, namentlich um eine Revision der Zentralstatuten und der einzelnen Sektionsstatuten zu vermeiden, wird vom Zentralvorstand folgende Interpretation des Art. 10 vorgeschlagen und von Direktor Riesen begründet:

„In allen Fällen, betreffe es juristische Personen oder Einzelpersonen mit einem Geschäftsführer oder Direktor usw., ist nur die Persönlichkeit Mitglied, die sich für die Aufnahme im Verein angemeldet hat und aufgenommen worden ist. Neben der Firmainhaberin können der Geschäftsführer, Direktor usw. oder es können beide zur Aufnahme in den Verein angemeldet und aufgenommen werden. In einem solchen Falle, wo Firma und Geschäftsführer oder Direktor im Verein aufgenommen wurden, haben sich der Firmainhaber und der Direktor oder Geschäftsführer gegenseitig über ihre Vertretung im Verein zu verständigen und dies dem Verein zur Kenntnis zu bringen.“

Nach Befürwortung einer kurzen Textergänzung durch Herrn Oskar Hauser wird dem Antrag zugestimmt.

e) Kollektivvertrag mit den Versicherungs-Gesellschaften. Der Berichterstatter Direktor Riesen leitet sein Referat mit einem kurzen historischen Rückblick auf das bisherige Vertragsverhältnis ein, das nach dem Ablauf im letzten Jahr nunmehr der Erneuerung bedarf. In den dahin zielenden Konferenzen hatten wir mit neuen Verhältnissen zu rechnen, was die Verhandlungen ziemlich langwierig gestaltete. — Die neuen Vertragsbedingungen dürfen

LUZERN Schiller Hotel Garni
Nächst Bahnhof und Schiff-Schöne, ruhige Lage. Alle Zimmer mit fliessendem Wasser oder Bad, Staatstelefon. Lichtsignal, Autohosen. Mahlzeiten nach der Karte. Zimmer von Fr. 5.— bis 8.—.
Ed. Leimgruber, Besitzer.



Grösstes Schweizer Forellengeschäft
Wirth & Cie. Tel. 66



AGENCE GÉNÉRALE POUR LA SUISSE
FRED. NAVAZZA — GENÈVE



Die Marke des Kenners
Konservenfabrik
Eugen Lacroix & Co. A.-G.
Frankfurt am Main-Niederrad
Zu beziehen durch die schweizer Comestibles-Geschäfte

Christofle

Réargente et répare
Couverts et Orfèvrerie d'hôtels aux prix les plus justes

Dépose
réellement le poids d'argent annoncé

Garantit
la parfaite adhérence de l'argent déposé

USINE A PESEUX (NEUCHÂTEL)
FILIALE DE CHRISTOFLE A PARIS

Tennis

Tuf pour tennis, à Fr. 9.50
le m³. R. Lassueur, La Mothe s/Vevron.



Warum
zahlen Sie für SIPHON bis 30 Rappen, LIMONADEN 25 Rappen, MINERALWASSER, rein oder süss, bis 30 Rp. wo Sie doch alles so bequem für wenige Rappen mit dem „REGINA“-APPARAT selber machen können?

Hunderte Ihrer Kollegen
verwenden den Apparat zu ihrer restlosen Zufriedenheit und sparen eine Menge Geld damit!

Verlangen Sie
heute noch Prospekt, Referenzen und Getränkmuster von

Fürst & Co. Zürich
Telephon 25.030.
ZIKA:
Goldene Medaille

Hôtel de ville à Pully

Dieser Korridor
hat an Eleganz und warmer Wohnlichkeit gewonnen durch Wandverkleidung mit

GLANZ-ETERNIT
Schön glänzendes Material. Leicht zu montieren; günstige Preisgestaltung. Abwaschbar. — Die Haltbarkeit der eingebrannten Glasur hat sich seit mehr als zehn Jahren erwiesen. Offerte, Muster und unverbindliche Beratung durch

die Alleinfabrikantin:
Glanz-Eternit A. G. Niederurnen (Glarus)

Schläuche
jeder Art

Hanf- und Gummischläuche
Feuerlösch - Einrichtungen
Sprengwagen, Mech. Leitern
Schieb- u. Anstell-Leitern etc.

Ehram-Denzler & Co.
Wädenswil — Telephon 56

Closetpapier Standard

weisslich Krepp, 225 Coupons, 100 Rollen in Kartonschachtel franko nächste Talbahnstation Fr. 25.— rein netto

G. Kollbrunner & Co., Bern
Tel. Bollwerk 13.27

„LIBERATOR“
das radikale Befreiungsmittel von Ratten, Mäusen, Käfern etc.

la Zeugnisse und Referenzen. Bitte, unverbindlich Offerte verlangen!

Desinfektions-Institut
FRITZ KLAENTSCHE, LUZERN

als günstig bezeichnet werden. Der nunmehrige Kollektivvertrag stellt sich als typischer Vergütungsvertrag dar, dessen Bestimmungen nicht nur auf dem Papier stehen, sondern in der Praxis gehandhabt werden. Auch unsererseits haben wir Zugeständnisse machen müssen, die vor allem die Automobil-Haftpflichtversicherung betreffen, deren Prämienansätze seit einiger Zeit überhaupt eine allgemeine Erhöhung erfahren. Ferner die Kollektiv-Unfallversicherung des Hotelpersonals, wo gewisse Änderungen aus dem Grunde eintraten, weil den Versicherungsgesellschaften in den letzten Jahren aus der ärztlichen Rechnungsstellung sehr hohe Belastungen erwachsen. Besondere Erwähnung verdient im weiteren noch die Neuordnung der Versicherung für eingebrachte Sachen, Garderobeschäden und Garageschäden. — Referent schliesst mit dem Hinweis auf die grossen materiellen Interessen des S. H. V. an dem neuen Kollektivvertrag und empfiehlt dessen Ratifikation durch die Delegiertenversammlung.

Diesem Antrag wird diskussionslos entsprochen.

f) Autorgebühren; Abkommen mit der „SACEM“. Berichterstatter ist Herr Vizepräsident Doepfner, der in Ergänzung der „Erläuterungen zur Traktandenliste“ zunächst in aller Kürze über die entscheidenden Verhandlungen vom 5. Dezember 1930 mit der „SACEM“ orientiert. Dabei stund unsere Delegation nicht nur der Zentrale in Paris gegenüber, sondern auch noch Vertretern wichtiger Landesverbände mit dem Ehrenpräsidenten der „SACEM“, woraus hervorgeht, welche grosse Bedeutung der Konferenz auf der Gegenseite beigemessen wurde. Die Verhandlungen waren denn auch mühsam, konnten aber doch erfolgreich abgeschlossen werden. Referent skizziert sodann in knapper Form die Änderungen, die das neue Abkommen — das den Delegierten durch Vermittlung der Sektionen zugestellt wurde — gegenüber dem früheren Vertragsverhältnis bringt, wobei als wichtigster Punkt hervorgehoben zu werden verdient, dass es uns gelang, die Gebührensatzung pro Tag und Aufführung, d. h. mit einer Maximaldauer von 5 Stunden Musik pro Tag, durchzusetzen. Dagegen fallen Ballveranstaltungen mit Eintritt nicht unter den Tarif; diese Frage wurde zur späteren Behandlung zurückgelegt. Inzwischen hat sich in solchen Fällen der Hotelier mit der „SACEM“ separat zu verständigen. Die Vertragsdauer ist nur auf 2 Jahre festgelegt, was aber für uns möglicherweise von Vorteil ist. Im übrigen schafft der Vertrag kein Obligatorium für unsere Mitglieder, die unter Umständen in direkten Verhandlungen noch günstigere Bedingungen erzielen können. Wichtig ist ferner die uns zugestandene Meistbegünstigung. — An der letzten Komiteesitzung der „Alliance“ in Paris herrschte allgemein der Eindruck vor, die Schweiz habe mit diesem neuen Abkommen sehr gut abgeschnitten. Einzig von englischer Seite brief man sich auf angeblich günstigere Bedingungen auf Grund eines Forfait-Vertrages, eine Behauptung, welcher noch nachzugehen sein wird. Sollten andere Organisationen in ihren Verhandlungen eventuell noch bessere Bedingungen erreichen, so kann der S. H. V. auf Grund der Meistbegünstigungsklausel davon ebenfalls Gebrauch machen. — Referent empfiehlt im Namen des Zentralvorstandes Genehmigung des Vertrages.

Es wird antragsgemäss beschlossen und hierauf den Herren der Spezialkommission für ihre verdienstvollen Arbeiten, die oft in mühevollen Unterhandlungen vor sich gehen mussten, vom Präsidenten der beste Dank des Vereines ausgesprochen.

g) Reorganisation des Propagandawesens. Der vorgeschrittenen Zeit halber wird die Behandlung dieses Geschäftes auf die Vormittagssitzung vom 28. Mai zurückgestellt.

6. Bericht über das Lehrlingswesen. Herr H. Gölden erstattet nachstehenden Bericht: Nachdem die eidgen. Räte das „Bundesgesetz über die berufliche Ausbildung“ angenommen und das Referendum innert nützlicher Frist nicht ergriffen wurde, wird der Bundesrat dessen Inkraftsetzung bestimmen. Dieses Gesetz sieht die Mitarbeit der Berufsverbände vor, namentlich in bezug auf die Durchführungen der Prüfungen. An dieser Stelle referierte der Sprechende zu verschiedenen Malen über die Arbeiten, welche die Schweizer Fachkommission für das Gastgewerbe an Vorrarbeiten

zur Durchführung des Bundesgesetzes geleistet hat. Als Ergebnis dieser Arbeiten sind nun im Druck erschienen: 1. Das Regulativ über das Lehrlingswesen im Gastgewerbe und 2. Der Lehrvertrag. Der neue Lehrvertrag kann zu 25 Cts. per Stück beim Zentralbureau S. H. V. bezogen werden. Die Schweizer Fachkommission hat den Kantonsregierungen das Regulativ und den Lehrvertrag zur Anerkennung unterbreitet. Eine Anzahl Kantone hat bereits zugestimmt, während nach Aussage des Vertreters der Schweizer Gewerbeverbandes das Still-schweigen derjenigen Kantone, die noch nicht geantwortet haben, als Zustimmung betrachtet werden darf. In ihrer nächsten Sitzung wird sich die Schweizer Fachkommission daher mit der Organisation zur Durchführung der einschlägigen Bestimmungen näher beschäftigen. Vorgesehen ist dabei die Schaffung einer Zentralstelle in Basel mit den Aufgaben der Registrierung der Lehrverhältnisse, Kontrolle über die Prüfungen, Ausarbeitung und Organisation der Instruktion für die Experten sowie der Behandlung von Rekursfällen. Ferner sollen überall dort, wo nicht kantonale Amtsstellen in bisheriger Weise diese Aufgaben übernehmen, Regionalsekretariate ins Leben gerufen werden zur Entgegennahme und Registrierung der Lehrverhältnisse, Einberufung der Experten, für den Verkehr mit der Zentralstelle in Basel, zur Entgegennahme von Berichten und Weisungen der regionalen Fachkommissionen und Weiterleitung derselben an die Zentrale. — Den Regionalsekretariaten werden beigeordnet regionale Fachkommissionen mit einem Präsidenten und 1—2 Mitgliedern als Vertreter der Arbeitgeber und Arbeitnehmer. Der Aufgabenkreis dieser regionalen Fachkommissionen umfasst u. a. die Überwachung der Lehrverhältnisse sowie der Prüfungen, die Beobachtung des Lehrverlaufes, die Unterstützung der regionalen Berufsberatung, die Entgegennahme und Schlichtung von Beschwerden und Differenzen sowie die Weitermeldung von Mängeln im Lehrverhalten an die massgebende Amtsstelle. — Weitere Aufgaben der zentralen Fachkommission sind sodann: die Erstellung einer Berufswahlschrift, die Beschaffung der nötigen Lehrmittel, die Erstellung eines Arbeitsprogramms, eines Kommentars zum Lehrvertrag und die Aufstellung des Budgets, das die Verbände ziemlich belasten dürfte, da nicht alle Kosten auf Bund, Kantone und Gemeinden abgewälzt werden können.

Der Berichterstatter gibt weiter vom Wunsche der Fachkommission Kenntnis, die Unfallversicherung für Lehrlinge obligatorisch zu erklären. Der Zentralvorstand konnte sich für dieses Obligatorium nicht erwärmen, empfiehlt jedoch der Mitgliedschaft, die Lehrlinge gegen Unfall zu versichern. Im fernern sind bei der Fachkommission Anregungen eingegangen auf Schaffung von Lehrgöglichkeiten auch in der Saisonhotellerie (sogen. Saisonlehren). Diese Anregungen werden zurzeit einer wohlwollenden Prüfung unterzogen und es besteht Aussicht auf deren Verwirklichung.

Der Vorsitzende verdankt Herrn Gölden seinen Bericht, von dem zustimmend Kenntnis genommen wird. Hierauf werden die Verhandlungen auf den nächsten Morgen vertagt.

(Die Fortsetzung des Protokollauszuges folgt in der nächsten Nummer.)

Vereinsnachrichten

Autorgebühren

Nachdem der zwischen der SACEM und dem Schweizer Hotelier-Verein zwecks „Regelung des Bezuges der Musik-Autorgebühren“ abgeschlossene „Allgemeine Vertrag“ von der Delegiertenversammlung unseres Vereines in Lugano ratifiziert wurde, können nunmehr die Mitgliederhotels mit der genannten Gesellschaft Verhandlungen pro Abschluss der in der neuen Konvention vorgesehenen Einzelverträge aufnehmen. Ein Exemplar dieses Einzelvertrages ist jedem Vereinsmitglied bereits zugestellt worden. Im übrigen hält sich das Zentralbureau für Auskunft, Begleitung und Ratschlag zur Verfügung der Mitglieder.

Hotelprospekte und Bundesbahn-Agenturen

Wie uns mitgeteilt wird, kommt es immer wieder vor, dass schweizer Hotels den S. B. B.-Agenturen im Ausland Pro-

spekte zur Verteilung zustellen oder diesbezügliche Anfragen an die Agenturen richten. Man ersucht uns daher, hier erneut darauf aufmerksam zu machen, dass die Auslandsvertretungen der S. B. B. aus Gründen der Neutralität keine Einzelprospekte von Hotels und Pensionen ans Reisepublikum abgeben, sondern bloss den Schweizer Hotelführer sowie lokale und regionale Hotelverzeichnisse. — Wir bitten unsere Vereinsmitglieder, von dieser Sachlage gefl. Vormerk nehmen zu wollen.

Renaissance der Ernährungsweise

(Nachdruck verboten)

Im Laufe des letzten Jahrzehnts hat sich eine bemerkenswerte Wandlung vollzogen. Millionen von Menschen sind mit der bisherigen Kost nicht mehr zufrieden. Sie lehnen es ab, sich durch die jetzt übliche Zubereitungsart der Speisen, durch die Zusammensetzung der Speisefolgen, die allzu häufig an wichtigen Vitaminen arm, an schädlichen Zersetzungsstoffen dagegen reich sind, zu Herden und Nährböden für ein ganzes Heer von Krankheiten machen zu lassen. Die medizinische Wissenschaft weiss es jetzt, dass die sogenannten Ernährungs-krankheiten durch das Zusammenwirken mehrfacher Mängel und Fehler bei der Ernährung hervorgerufen werden. Eine ganze Reihe von Krankheiten unserer so überaus „hygienischen“ Zeit, darunter die gefährliche und unheimlich stark verbreitete Arterienverkalkung, Gicht und Rheumatismus, Migräne usw., wie überhaupt alle Stoffwechsellkrankheiten, werden von der Wissenschaft auf die unrichtige Ernährung zurückgeführt. Diese mit der gegenwärtigen Kost Unzufriedenen — man findet sie in allen Kulturländern — sind der Meinung, dass namentlich die Hotel- und Restaurantküche durch Überfeinerung ungesund geworden sei und fordern mehr und mehr eine gesunde gemischte Kost!

Sehr viele Hotelbesitzer klagen darüber, dass die Einnahmen aus dem reinen Hotelbetrieb fast aufgezehrt werden durch die ungeheuren Spesen der Küche. Der Speisesaal und das Restaurant würden nur von einem kleinen Bruchteil der Gäste benutzt. Daran hätten auch die üblichen Hilfsmittel:

Sind die Preise in den Speisewagen der Schweiz zu hoch?

Wer täglich mit dem in- und ausländischen Reisepublikum verkehrt, seine Wünsche und Klagen entgegenzunehmen hat und wenn möglich aufklärend und vermittelnd handeln soll, hört oft, besonders aber von Schweizerreisenden, die Klage über zu hohe Preise in den Speisewagen der Schweiz. Vielfach erklärt der Reisende, im Ausland bezahle er für die gleichen Speisen oder Getränke bedeutend weniger.

Eine genaue Untersuchung auf Grund der offiziellen Speise- und Getränkekarten unserer Nachbarlän-

der ergibt aber eine überraschend gleiche Preisgestaltung in fast allen Artikeln in den einzelnen Ländern. Es werden für die nachfolgenden Speisen und Getränke in den gewöhnlichen Zügen der aufgeführten Länder die folgenden Preise in der Landeswährung (in Klammern Schweizerpreis zu einem mittleren Kurs umgerechnet) erhoben. Dabei besteht in den gewöhnlichen Zügen dieser Vergleichsstaaten die feste Mahlzeit gewöhnlich aus Suppe, Zwischengericht, Fleisch, Gemüse, Nachspeise.

Plakate in den Zimmern, Kärtchen auf den Nachttischen, Hinweise auf den Schlüsselkarten usw. mit der Bitte, die Hauptmahlzeiten im Hotel einzunehmen, nichts ändern können. Die Antwort ist einfach. Vielen Hotelgästen, die aus gesundheitlichen Gründen „diät“ leben müssen, aber auch sehr vielen gesunden Menschen ist es einfach unmöglich, Tag für Tag, mittags und abends, Gebratenes und Gebäckenes, immer wieder Gebäckenes und Gebratenes zu essen. Gemüse wird nicht in der entsprechenden, gesunden Zubereitung geboten und das Obst ist oft zu teuer.

Die Klagen über Nichtbenutzung des Speisesaals oder Restaurants seitens der Hausgäste veranlassen uns zu einer Studienreise durch eine bestimmte Spezialität von Gaststätten. Es waren nicht nur ausgesprochene vegetarische Restaurants — die ziemlich überflüssig sind, weil gemischte Kost für den normalen Menschen das gesündeste ist — sondern Reformhäuser. Dort fanden die Gäste, in wohlgeschmeckender und natürlicher Zubereitung, alle vitaminreichen und gesunden Speisen in verblüffender Fülle, welche jene Millionen von Menschen suchen, die eine Renaissance unserer Ernährungsweise fordern. Dort waren auch alle jene Hotelgäste zu finden, die trotz der Androhung erhöhter Zimmerpreise im Speisesaal und Hotelrestaurant durch Abwesenheit glänzen. In jenen Gaststätten war noch eine andere Erscheinung zu beobachten. Angehörige aller Gesellschaftsklassen, der der besten, waren dort vertreten. Das Verlangen nach natürlicher, gesunder Ernährung hob die Standesunterschiede auf und führte die Menschen in jenen Stätten zusammen, wo sie ihre Wünsche erfüllt sahen. Von Mazzadnan und dem Amerikaner Horace Fletscher bis zur jüngsten Erscheinung auf dem Gebiete der „Renaissance der Ernährungsweise“, dem Arzt Dr. Max Gerson, haben die letzten Jahrzehnte in fast allen kultivierten Ländern zahlreiche prominente Männer auf den Kampfplatz gerufen, die wohl getrennt marschieren, aber vereint schlagen, um ihr Ziel: gesündere, natürlichere Lebensweise, insbesondere bei der Ernährung, zu erreichen. — Dieser Wandel in der Ernährung wird sich auch die Hotellerie aller Länder anpassen müssen, wenn sie mit den Forderungen der Zeit Schritt halten will!

Zeno.

Speisen, Getränke	Schweiz Schweiz u. Internat. Speisewagengesellsch. Fr.	Deutschland Mark	Oesterreich Schilling	Italien Liren	Frankreich Franken	Holland Florin
Feste Mahlzeit . . .	5.—	3.30 (4.15)	6.— (4.35)	17.— (4.75)	25.— (5.05)	2.25 (4.65)
Sandwich	1.25	0.70 (0.90)	0.92 (0.70)		4.50 (0.95)	0.40 (0.85)
Omelette, nature . . .	1.40	1.20 (1.50)	1.40 (1.—)	4.— (1.05)	5.50 (1.15)	1.— (2.10)
2 Spiegeleier	1.—	0.80 (1.—)	1.40 (1.—)		5.50 (1.15)	0.09 (1.90)
Kalter Aufschnitt . . .	2.50	2.— (2.50)	3.15 (2.30)	6.— (1.80)	10.— (2.05)	1.35 (2.80)
Emmentaler Käse . . .	1.—	0.60 (0.75)	0.92 (0.70)	2.— (0.60)	3.50 (0.75)	0.50 (1.05)
Schwarzer Kaffee . . .	0.60	0.40 (0.50)	0.75 (0.55)		2.— (0.40)	0.25 (0.55)
Kalte od. warme						
Milch	0.60	0.20 (0.25)	0.50 (0.40)		3.— (0.75)	0.15 (0.40)
Fendant*)	3.50	2.60 (3.25)	2.75 (2.10)	4.50 (1.30)	8.— (1.65)	2.50 (5.20)
Bier	1.—	0.76 (1.—)	1.— (0.75)		3.50 (0.75)	0.55 (1.15)

*) In Holland und Deutschland „Niersteiner“; Oesterreich „Kloster Cabinet“; Italien „1/2 Chianti“; Frankreich „Bordeaux“.

Unter Berücksichtigung der in der Schweiz sehr hohen Einstandskosten für die wichtigeren Bedarfsartikel sowie im Hinblick auf die erheblichen Unkosten, die ein

Speisewagenbetrieb auf der Bahn verursacht, können die Preise allgemein als mässig und gegenüber den valutaschwachen Ländern sogar als vorteilhaft bezeichnet werden. A. A.

Delegiertenversammlung in Lugano

In unserer Berichterstattung über die Delegiertenversammlung S. H. V. in Lugano (vide letzte Nummer „Hotel-Revue“) waren wir zufolge Platzmangel leider genötigt, auf eine ausführliche Wiedergabe der verschiedenen Bankettreden anlässlich des Lunch-Buffet im Park-Hotel zu verzichten. Wir holen das Versäumnis nun heute nach,

indem wir die Ansprachen des Präsidenten der Sektion Lugano, Herrn Fassbind, sowie des Zentralpräsidenten S. H. V. im nachstehenden folgen lassen.

Ansprache des Herrn Fassbind, Präsident des Hotelier-Vereines Lugano und Umgebung!

Signore gentilissime, egregi Signori, L'Assemblea dei delegati della Società degli albergatori Svizzeri è convocata quest'anno sulla riva del Ceresio e Lugano ha il gradito onore di ricevere gli ospiti accorsi numerosi e festosi da ogni parte della nostra patria elvetica.

Nella mia qualità di presidente della Sezione luganese della grande famiglia alberghiera svizzera, mi è grato porgere a voi tutti il benvenuto fervido e sincero della Sezione stessa e di tutti gli albergatori dell'amato nostro Cantone Ticino.

Benvenuto deferente e grato io rivolgo agli onorevoli Signori rappresentanti del nostro Governo Cantonale, Signor Consigliere di Stato Canevascini, che con la sua presenza ha testimoniato la simpatia della suprema autorità cantonale verso il cetolo degli albergatori, che qui nel Ticino ha dato sviluppo felice al grande movimento turistico, creando imprese il cui buon nome corre per il mondo, esercitando alberghi che meritatamente ed onoratamente ospitano il fior fiore del mondo industriale, intellettuale e dell'arte. Benvenuto cordiale e riconoscente io rivolgo pure agli onorevoli e rappresentati delle autorità comunali di Lugano e dei Comuni vicini, che formano la grande Lugano dell'avvenire.

Un saluto particolarmente cordiale io porgo ai nostri cari colleghi milanesi che hanno voluto farci una visita assai gradita in questo giorno di festa per tutti gli albergatori, che formano una sola famiglia che non conosce confini.

Permettetemi, Signori, giacché la maggioranza degli intervenuti parla la lingua tedesca, che io continui il mio dire nella lingua tedesca.

Einen speziellen Gruss entbiete ich im Namen der Sektion Lugano unserem Zentralvorstande und dessen hochverdienten Präsidenten, Herrn Dr. Seiler, und ich glaube, im Namen aller Anwesenden zu sprechen, wenn ich unserm Zentralkomitee den herzlichsten Dank für seine intensive und aufopfernde Arbeit hiermit ausdrücke.

Die Sektion Lugano ist stolz, die Delegierten unseres Gewerbes heute bei sich versammelt zu wissen. Es sollte die Versammlung ja nicht ein Hotelierfest bedeuten, sondern in allererster Linie der organisatorischen Arbeit gewidmet sein. Wenn wir in das Programm trotzdem einige kleine Zusammenkünfte aufgenommen haben, ist es in der Absicht geschehen, neue Bande der Freundschaft und Kollegialität anzuknüpfen und schon bestehende zu erneuern und zu befestigen. Dann sollen Ihnen diese Unterhaltungsstunden auch die Orte und Gebräuche unserer lieben Tessiner Mitteleidgenossen vor Augen führen, sodass auch hierin die Freundschaftsbande zwischen Welsch und Deutsch, Nord und Süd, Ost und West in freundschaftlichem Sinne enger geknüpft werden. Es wäre überflüssig, hier näher auszuführen, wie kein Gewerbe und keine Industrie auf die gegenseitigen guten Beziehungen so stark angewiesen ist wie gerade die Hotellerie.

Ich will Sie nicht mehr länger von Ihrer momentanen heissen Arbeit abhalten, meiner kurzen Worte Sinn soll sein: Willkommen in Lugano und freundschaftlichem Gruss nebst alt vaterländischem kräftigem Handschlag!!

Ansprache des Herrn Dr. H. Seiler, Zentralpräsident des Schweizer Hotelier-Verein.

(Übertragung aus der französischen Sprache)

Hochverehrte Herren Behördevertreter!
Verehrte Damen und Herren!
Werte Kollegen!

Bei Eröffnung unserer geschäftlichen Verhandlungen galt gestern unser erster Gedanke dem Tessin, unser erster patriotischer Gruss dem Tessiner Volk. So gereicht es uns allen denn auch zu grosser Genugtuung, heute hier die Vertreter der Kantonsregierung, sowie der Stadt Lugano in unserer Mitte willkommen heissen zu dürfen.

Meine Herren! Es gibt wohl keine andere schweizer Industrie, die in unserem Volkstum und in unserem Lande derart verankert ist, wie das Gastgewerbe. Ich mache mich keiner Übertreibung schuldig, wenn ich behaupte, dass mindestens der zehnte Teil unserer Bevölkerung am Reiseverkehr interessiert ist. Die Naturschönheiten unseres Landes sind unser Hauptreichtum, die Grundlage unseres Gewerbes. Und zufolge unserer direkten Beziehungen zu den fremden Gästen liegt auch die Wahrung und Mehrung des guten Rufes unseres Landes und Volkes in unsern Händen. Wir sind auch stolz über die Tatsache, dass der europäische Friedensgedanke vor Jahren hier in der Nähe, d. h. in Locarno, eine grundlegende Festigung erfuhr, und wir sind ferner stolz über die Kunde, dass eine der wichtigsten Weltkonferenzen im nächsten Jahr in Genf stattfinden wird. Beides Ereignisse, die ohne eine hochstehende Hotellerie niemals auf Schweizerboden hätten zur Durchführung gelangen können. — Aber derartige Aufgaben und Ehren bringen auch Pflichten. Wir Schweizer Hoteliers wissen, dass wir dabei das Ansehen unseres Volkes zu wahren haben und ich kann Sie, meine Herren Behördevertreter, versichern, dass wir Hoteliers die Sorge um die folgerichtige Erfüllung dieser Aufgaben und Pflichten stetsfort im Auge behalten.

Meine Herren! Alle diejenigen unter Ihnen, denen jemals das Glück zuteil wurde, längere Zeit in diesem schönen Kanton zu leben und die guten Qualitäten des Tessiner Volkes kennen zu lernen, werden je und je mit Gefühlen tiefer innerer Bewegung und Freude an diese Tage und Zeiten zurückdenken. Wir alle lieben und verehren dieses arbeitsame und intelligente Volk, das zugleich der Gastfreundschaft immer eine besondere Pflegestätte zu bereiten verstand. Auch der heutige Festtag ist ja ein glänzender Beweis dafür, dass es sich wohl leben lässt in diesem schönen Lande.

Meine Herren und liebe Kollegen, ich ersuche Sie, Ihr Glas zu erheben auf das Wohl des Tessiner Volkes und seiner Behörden.

N. B. Anlässlich des Lunch-Buffets im Garten des Park-Hotel Lugano sind einige Photoaufnahmen erfolgt, die uns von Herrn Ad. Zähringer in liebenswürdiger Weise zur Verfügung gestellt wurden, zwecks Veröffentlichung in der nächsten illustrierten Monatsbeilage, der "Hotel-Technik". Wir verdanken das Entgegenkommen auch an dieser Stelle.

Im weitem sei noch Herrn A. Maspoli-Galliker vom Hotel Fédéral-Bahnhof unser Dank ausgesprochen. Er ist einer derjenigen Herren, welche um das Arrangement der geselligen Anlässe und ihre Durchführung mit allem Eifer besorgt waren und verdient für seine Mitwirkung besondere Anerkennung. — Dies noch in Ergänzung unseres Berichtes!

Kontraktbruch

Von einem Vereinsmitglied in Lugano wird uns geschrieben: „Werner Schneider von Sängernboden (Bern) war bei uns als Allein-Etagenportier in der Dépendance tätig und bis Ende Oktober fest engagiert. Am 2. Juni abhin erhielt Schneider seinen Monatslohn sowie den Trinkgeldanteil. Am nächsten Morgen früh war er unter Mitnahme seiner Effekten verschwunden, ohne dieses sonderbare Benehmen zu rechtfertigen oder auch nur jemand von seinen Absichten zu benachrichtigen. Da wir an jenem Tage eine grössere Reisegesellschaft erwarteten, brachte uns dieser Kontraktbruch in arge Verlegenheit. C. J. Es ist selbstverständlich, dass dieser Angestellte für einige Zeit von der Benützung unseres Stellen-dienstes ausgeschlossen wird.“

Radio im Hotel

"The new Hotel will be equipped with the largest combination Radio, Talkie, Music Reproduction and Public Address System ever installed in any building."

Mit diesen Worten leitet John Rutherford einen Artikel ein, den er in den New-Yorker „Radio News“ veröffentlicht, und gemeint ist das neue Waldorf-Astoria Hotel in New-York, das im Herbst dieses Jahres dem Betrieb übergeben werden soll. Der eingehenden Besprechung und den interessanten Einzelheiten, die in diesem Aufsatz wiedergegeben sind, entnehmen wir in der Hauptsache folgendes:

Die Radioeinrichtung im Waldorf-Astoria sieht folgende Möglichkeiten vor:

1. Es können in den zahlreichen öffentlichen Räumen alle musikalischen und sonstigen Programme wiedergegeben werden, welche in andern Teilen des Hauses zur Aufführung gelangen.
2. In jedem der 2000 Fremdenzimmer hat der Gast die Möglichkeit, unter sechs Programmen, sei es Radio oder Grammophon, das ihm Wünschenswerte auszusuchen und anzuhören.
3. Ein zentrales Antennensystem ermöglicht es den Bewohnern von ca. 140 Appartements, ihr eigenes Radio anzuschliessen.
4. Die Einrichtung ist fernerhin auf die Weise getroffen, dass, wenn z. B. die Stimme eines öffentlichen Redners im Ballsaal des Hotels ertönt, dieselbe in allen andern öffentlichen Räumen des Hauses sowie in sämtlichen Fremdenzimmern gehört werden kann.

Natürlich bezieht sich dies auch auf alle andern Darbietungen innerhalb oder ausserhalb des Hotels.

Ausforschung des Aufenthaltes

Hotels, die in der Lage sind, über den derzeitigen Aufenthalt des Portiers Hans Bühler (bisher in Zürich) nähere Angaben machen zu können, werden um gefl. Mitteilung an das Hotel-Bureau in Basel ersucht.

Hervorzuheben ist noch die Möglichkeit, die besonders für Radio-Ingenieure von Interesse ist, dass alle Hauptbestandteile, wie Radiopmpfänger, Sender, Lautverstärker und Stromverteiler untereinander so ausgetauscht werden können, dass sie wechselweise bei der einen oder der andern Vorführung Verwendung finden können.

Das grosse Radio-Antennensystem befindet sich zwischen den beiden Türmen des Hotels auf einer Höhe von zirka 200 Meter über dem Erdboden. Drei Antennen sind vorhanden, eine dient den oben erwähnten sechs Programmen, die durch das Haus verteilt werden können, und zwei den 140 abgeschlossenen Appartements, die sich zwischen dem 20. und 42. Stockwerk befinden, um die Bewohner dieser Appartements in den Stand zu setzen, ihr eigenes Radio nach irgend einer beliebigen Station einzuschalten. Um hierbei eine befriedigende Wirkung zu erzielen, ist eine besondere Radio-Frequenz-Transmissionslinie vonnöten, sowie ein Radio-Frequenzverstärker, der die Verluste in der Transmissionslinie ausgleicht und somit dieselbe Wirkung auslöst, als ob jede der 140 Appartements bewohnenden Familien eine eigene Antenne besässe.

Auf alle die weiteren technischen Einzelheiten des Artikels einzugehen, erübrigt sich an dieser Stelle. Es genügt, darauf hingewiesen zu haben, was heute schon jenseits des Atlantik in bezug auf Radio-Einrichtungen in Hotels gefordert und geleistet wird. Auch für uns wird die Zeit kommen, wo wir uns in entsprechender Weise darauf einstellen müssen. Die Anfänge sind ja hier und da schon gemacht.

Mit der Television hingegen, dem Fernsehen im Hotel, hat es glücklicherweise noch gute Weile. Letztes Jahr tauchte zwar schon in verschiedenen Blättern Europas die Nachricht auf, dass neue Waldorf-Astoria werde auch diese Einrichtung treffen, und ich habe diese Sache in einem Feuilleton-Artikel in unserem Blatte ebenfalls, aber humoristisch, behandelt. Von mir an Ort und Stelle eingezogene Erkundigungen haben aber ergeben, dass diese Nachrichten lediglich Phantasieprodukte waren, nicht in bezug auf die Erfindung an und für sich, aber auf ihre Verwendung in dem neuen Hotel.

Gearbeitet wird an dieser Sache, und zwar allen Ernstes; es soll die New-Yorker Telefon-

SIROCCO

KAFFEE-GROSS-RÖSTEREI
WILLMANN-LAUBER LUZERN
IHRE VERTRAUENS-MARKE!



Für die Chocolate für die Patisserie

verwenden Sie mit Vorteil Chocodempulver, Chocodade in Blöcken und Couverturen der weltberühmten Marken

Lindt & Sprüngli
KILCHBERG/ZÜRICH
Gratismuster verlangen!

Inserieren bringt Gewinn!

Hotel Urnerhof-Adler Flüelen

vormal's Grand Hotel Adler

mit herrlicher, gr. Restaurationsterrasse geg. den See, ist neu eröffnet u. wird weitergeführt durch den neuen Besitzer Charles Sigrist. Gleiches Haus: Hotel Stern. Durch erstkl. Küche weithin bekannt. Bestens eingerichtet auch für Vereine und Gesellschaften. Massige Preise. Hoff. empfiehlt sich

Charles Sigrist.

FLORENZ

Florence - Washington Bristol Familien-Hotel I. Ranges

Am Lung'Arno. Das ganze Jahr geöffnet.
H. P. Arquin, Propr., Dir. M. S. H. V.

Spezialität: Lebende, küchenfertige

Portions-Forellen

der praktischste, billigste, feinste „Menüfisch“, billiger als Qualitätsfleisch.
Gebt Forellen zum Menü!

Prompt liefern wir jede gewünschte Grösse und Menge in anerkannter Qualität und Bedienung, lebend oder küchenfertig, innert der ganzen Schweiz.

Forellenzucht A.-G. Brunnen

Telephon 80 (Schwyz)

Hotellers

berücksichtigt in erster Linie die Inserenten unseres Fachorgans.

Goldenbohm & Co.

Sanitäre Installationen

Zürich
Dufourstrasse 47
Telephon 20.850

Verlangen Sie Referenzen

Revue-Inserate haben Erfolg!

Vermöglicher Hoteller sucht mittleres

HOTEL

Vierwaldstätterseegeb. zu kaufen od. pachten.
Absolute Diskretion zugesichert. Offerten unter Chiffre D. L 2267 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Kochfett Kraft

in Gratis-Ständern und Wannen

Fr. 350 per kg

FABRIKANTEN-STÜSSY & Co. ZÜRICH
AKTIENGESellschaft

Eine lohnende Erweiterung Ihres Geschäftsbereiches

gibt Ihnen der Offenverkauf von



Benzburger Himbeersitup Benzburger Citronensitup

Zur Erfrischung und für den Durst immer noch das beste Getränk

Verlangen Sie Spezialofferte für Abschlüsse



Conserven Benzburg

Der **SEDAN** **TEPPICH**

ist heute der beliebteste **HOTEL-TEPPICH** dank seiner Qualität u. Farben. In Milieux, Vortagen, Gallerien, Läufern und Spezial-Massen lieferbar

w. Geelhaar
Bern
GEGR. 1860
THUNSTRASSE 7

und Telegraph-Company sein, welche diese neue Erfindung ausbauen will. Ohne Zweifel werden wir auch früher oder später vor der vollendeten Tatsache stehen, aber wie gesagt, „it still a long way to Tipperary“.

Jules Lippert

Die französischen Hotelbesitzer im Kampf gegen den Lärm

Wie wir der Zeitschrift „Die Schalltechnik“ entnehmen, haben sich die Hotelbesitzer von Paris und andern Städten des Landes bereit erklärt, ihren Teil zur Verminderung des Lärmes beizutragen. Sie wollen dafür Sorge tragen, alle Teile mit lauten Betrieb mit Doppeltüren zu versehen (Vorratskammern, Bureaux, Kaffee- und andere Küchen.) Sie wollen die Angestellten dazu anhalten, solche Türen nur im absoluten Bedarfsfall zu öffnen. Ferner wollen sie die Gebäude freigebig mit Teppichen und Vorhängen zur Abhaltung des Lärmes ausstatten, die Tische mit dickem Flanell belegen und Gummimatten verwenden. Geräuschvolle Tätigkeiten soll erst verhältnismässig spät begonnen werden. Das unnötig laute Sprechen der Angestellten wird verboten. Die Klingeln der Sonnerien und Telephone sollen abgestimmt werden auf die Entfernung, aus welcher man sie hören muss. Korridore und Treppen werden mit Teppichen belegt. Das Personal muss Gummisohlen tragen. Türen, die man gerne laut zuschlägt, werden mit Filz- und Gummistreifen versehen. Durch Plakate: „Das Schweigen des einzelnen sichert die Ruhe aller“ werden die Gäste an die Annehmlichkeit grosser

Ruhe erinnert. Für Tiere, Grammophone und Lautsprecher werden strenge Vorschriften überall angeschlagen. Alles Erdenkloppel wird ferner getan, um Frühausträter zu leisem Aufstehen zu veranlassen.

Unter einem andern Titel lesen wir in der gleichen Nummer der „Schalltechnik“ die auch bei uns zu beherzigende Anregung, bei baulichen Erweiterungen oder Neuanlagen nach Möglichkeit schalldichte Stoffe zu verwenden. Wir sehen die beste Lösung darin, die detaillierten Pläne jeweils einem Fachmann für Schallbekämpfung vorzulegen und seine Meinung zu vernehmen.

Berns Fremdenverkehr im Jahre 1930

Von Dr. H. Freudiger, Bern

Vorbemerkung.

Für jeden wirtschaftlich Geschulten ist es klar, dass dem Fremdenverkehr für die meisten Schweizerstädte besondere Bedeutung zukommt. Durch den Fremdenverkehr erfahren eine ganze Reihe von Erwerbszweigen wirtschaftliche Stärkung. Zu den Nutzniessern gehört natürlich in erster Linie das Hotel- und Gastwirtschafts-gewerbe; daneben aber auch die meisten andern Gewerbe, wie z. B. die Metzger, die Bäcker, die Genussmittelhändler, die Papier- und Schreibwarenhändler, kurz fast der gesamte Einzelhandel. Ausserdem haben auch die Industrie, sowie das Verkehrsgewerbe und die Landwirtschaft von einem erhöhten Fremdenverkehr Vorteile. Alle

diese Gewerbetreibenden können ihre Umsätze mit zunehmendem Fremdenverkehr steigern. Der Fremdenverkehr regt das gesamte Wirtschaftsleben an und erzeugt dadurch für Staat und Gemeinden grössere Steuereinnahmen.

Besondere Anstrengungen zur Hebung des Fremdenverkehrs sind in den letzten Jahren in der Stadt Bern unternommen worden, und zwar sowohl seitens der Gemeindebehörden als auch seitens der interessierten Kreise. Bern hat auch alle Ursache, seinen Fremdenverkehr zu fördern, weil es sich nicht zu einer ausgesprochenen Industrie- und Handelsstadt wie Zürich oder Basel zu entwickeln vermochte. Bern ist vorwiegend eine Stadt des Kleingewerbes, des Kleinhandels und der Beamten und als solche, mehr als die genannten Städte, in hohem Masse auf den Fremdenstrom angewiesen, von dem es alljährlich durchflutet wird.

Zur Beurteilung des Fremdenverkehrs bedarf es einer genauen Kenntnis der massgebenden Zahlen, d. h. einer Fremdenverkehrsstatistik. Erst die Ergebnisse einer wohlausegebauten Fremdenverkehrsstatistik ermöglichen eine wirkungsvolle Fremdenverkehrspflege und Fremdenverkehrswerbung. Eine solche Fremdenverkehrsstatistik besitzt die Stadt Bern seit dem Jahre 1926; sie erstreckt sich auf sämtliche Gasthöfe und konzessionierten Pensionen der Stadt Bern. Über ihre Ergebnisse für die Jahre 1926—1929 liegen bereits drei Veröffentlichungen des Städt. Statistischen Amtes vor.

Die Berner Statistik hat in der Hotelpresse eine günstige Aufnahme gefunden, hauptsächlich auch deshalb, weil sie über alle Fragen, die zur Beurteilung des Fremdenverkehrs zu wissen not-

wendig sind, Auskunft zu geben imstande ist, ohne dass der Hotelgast durch sie in irgendeiner Weise belästigt wird, indem der Hotelier die Statistik selber führt.

Auf besonderen Wunsch aus Berner Hotelierskreisen wird im Nachstehenden versucht, in diesem Blatte einen kurzen Abriss über Berns Fremdenverkehr im Jahre 1930 zu geben, wobei auch Vergleiche mit früheren Jahren gezogen werden.

Bern als Fremdenstadt im Jahre 1930.

Die Bundesstadt wurde im Jahre 1930 von 193 470 polizeilich gemeldeten Fremden besucht. Das bedeutet gegen das Jahr 1929 mit 184 066 eine Zunahme um 9 044 Gäste oder 5,1%. Die Zahl der Logiernächte betrug 481 559 gegenüber 471 623 im Vorjahre; die Logiernächte haben somit um 9930 oder 2,1% zugenommen.

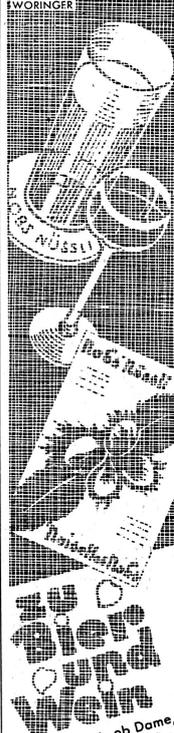
Ein Vergleich der Monatsresultate zeigt, dass im Jahre 1930 die Monate Mai (Gäste) und August (Logiernächte) eine kleinere Frequenz verzeichnen (Textfortsetzung viertletzte Seite)

Geschäftsbücher für Hotels Bonbücher

liefert in bester Qualität und zu vorteilhaften Preisen das Zentralbureau des Schweizer Hotelier-Vereins, Basel.



Van Dam
 ALLERFEINSTE MILDESTE
 NATUR-GEPOKELTE
Ochsen-Zunge
 Täglich frisch aus dem
 Schmelzwerk von
 Berlin geliefert
**UNBEGRENZTE
 HALTBARKEIT**
 DIESE OCHSENZUNGEN
 SIND DURCH SPECIAL-
 VERFAHREN IN HÖCHSTER
 VOLLENDUNG HERGESTELLT
 UNERREICHBAR IN DER
 QUALITÄT, ROSA AUS-
 SEHEN, FEINSTEM AROMA
 UND GESCHMACK
 Mit argent. Gefirnis-
 Zungen, niemals
 zu vergleichen!
 ZU BEZIEHEN DURCH DIE WIEDERVERKÄUFER
 General-Vertretung für die Schweiz
OTTO KELLER, ZÜRICH 6
 Bolleystr. 50 Tel. 44 914



Nüßli
 wird Ihr Gast, ob Dame,
 ob Herr, fortan gerne
 Nobs-Nüßli konsumieren.
 Legen Sie sie daher stets
 auf. Das ist für Sie direkt
 und indirekt absatz-
 fördernd. Sie verdienen
 gut dabei. Ankauf 20 Cts.,
 Verkauf 30 Cts. Dank
 ihres grossen Ölgehaltes,
 wirken diese präparierten
 besonders alkoholneu-
 tralisierend. Bestellen Sie
 sie heute noch von ...
H. NOBS & CO.
 MÜNCHENBUCHSEE



**Kirchberger
 Rohrmöbel**
 Qualitäts-Rohrmöbel
Cuenin-Hüni & Cie.
 Rohrmöbelfabrik
 Kirchberg (Kt. Bern)
 Filiale in Brugg (Aargau)
 Gegründet 1884. Kataloge.

Ich komme
 überall hin, um Abschlüsse,
 Nachtragungen, Neueinrich-
 tungen, Inventuren zu be-
 sorgen u. Bücher zu ordnen
Emma Eberhard
 Bahnpostfach 100, Zürich
 Telefon Kloten Nr. 37
 Revisionen - Expertisen



Zündhölzer
 Kunstfeuerwerk und Kerzen je-
 der Art, Schuhcreme „ideal“,
 Bodenwische, Bodenöl, Stahl-
 spitze, Essigessenz etc. lie-
 fert in bester Qualität billigst
G. H. Fischer,
 Schweizer Zündholz- und Fett-
 waren-Fabrik Fehraltorf (Zeh.)
 Oegr. 1860. Gold-Medaille Zürich
 1894. — Verlangen Sie Preisliste
 und Prospekte.



APERITIF
Bürgermeisterli

Danseuse
 cherche engag. p. l'été, solo
 et enseignement. Ecr. sous
 X. 640 L. à Publicitas, Lausanne.

Hôtel 1er rang à vendre
 Pour cause de maladie, 100 lits, installation mo-
 derne, dans ville des bords du Léman. Ancienne
 renommée. Ecrire sous chiffre F. 6644 L. à
 Publicitas, Lausanne.



NEUKOMM & Co.
 Steppdeckenfabrik
Oerlikon
 Neuanfertigungen Reparaturen

Achtung!
 Hotels, Kuranstalten, Fahrbetriebe
 Ich bin Abgeber, sofort gegen Kassa oder auf
 Raten, meines
Delage Touring
 6plätzer, mit erstkl. Schweizer-Karosserie, mit 6
 Zylindermotor, 25 PS, mit 6 bereiften Draht-
 speichenrädern. Es könnte auch ein abneh-
 mbarer Aufsatz aufgebaut werden.
 Hans Egler, Dorfstrasse 53, Thalwil.



Geehrter Herr Hotelier!
 Eine Frage: Kann man mehr von einem Liege-
 stuhl verlangen, als dass er alle Forderungen
 der Bequemlichkeit und Dauerhaftigkeit erfüllt?
 Wenn nicht, muss „Obiger“ der idealste dieser
 Art sein! Und ... was ihn noch begehren-
 swerter macht: Beim Kauf von mindest. 4 Stühlen
den Einzelnen für Fr. 13.90
 Das nennt man preiswert, nicht?
 Sein grosser Vorteil: Armlehnen u. Beinstütze.
Gebr. Hess A. G., Aarau



**Weinhandlung
 JOS. STUDER A.G.**
 Interlaken
 Depot und Vertretung von
 Jules Regnier & Co., S. A., Dijon
 Schröder & Schyler & Co., Bordeaux
 Renault & Co., Cognac
 Berliner Gilka-Kümmel
 Direkt und ab Lager — Spezialpreislisten



Radikal-Verfilgung
 aller Arten von
Ungeziefer
 Mottverfilgung
 ohne Gasen, gefahrlos
J. Bürgisser, Küssnacht-Zürich

Zu verkaufen
 aus Hotel-Liquidation:
 Fleischplatten, oval, versilberte und in Rein-Nickel,
 51/34 cm und 41/26 cm gr. in tadellosem Zustand, sowie
 schöne Kerzenstöcke, 22 cm hoch, in Christofle, passend
 für Fischlampen, ebenso guterhaltene Kupfergeschirr,
 wie Teekessel, Fischkessel, Rôtissoirs etc. Off. unter
 Chiffre Z F 2227 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

**Grossverkauf
 von orientalischen
 Teppichen**
 an Hotels
 und Pensionen
 Grosse Lager in allen Grös-
 sen. Übermasse für Hallen
 stets vorhanden. Verlangen
 Sie Besuch od. Offerten v. der
Teppich-Aktiengesellschaft
 Zürich, Gotthardstrasse 25
 Telefon Sebnau 93.91

Cimousine
 Erste amerik. Marke, 6/7 pl., mit oder
 ohne Separation, 8 Cyl., fabrikmässige, ge-
 eignet für Mietfahrten, mit jeder Ga-
 rantie, für Fr. 16500 gegen Kassa ab-
 zugeben. (Katalogpreis Fr. 26000).
 Geß. Off. unter Chiffre DT 2328 an die
 Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.



SCHWABENLAND
 liefert Ihnen alles zur Speiseeis-Zubereitung
 Unsere Eisbrechmaschinen sind von einfacher
 Konstruktion, extra stark aus schwerem Guss-
 eisen; die Eismaschinen aus erstklassigem
 Material und zweckmässig gebaut; jede
 Maschine kann mit oder ohne Selbstspach-
 telung geliefert werden; die Eiskonservatoren
 sind doppelwandig, mit bester Isoliermasse
 gestopft; unsere Eiswerkzeuge sind praktisch
 und handlich.
SCHWABENLAND & Co. A. G.
 HOTEL-KÜCHEN- UND KONDITOREI-EINRICHTUNGEN
ZÜRICH PETERSTR. 17 - TELEPHON 53740

Avis aux Sociétaires

Droits d'auteurs

La convention conclue entre la Société des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique et la Société suisse des hôteliers pour régler la perception des droits d'auteurs ayant été ratifiée à Lugano par l'Assemblée des délégués de la S. S. H., les hôtels membres de notre société sont avisés qu'ils peuvent désormais s'entendre avec la SACEM dans les conditions prévues par la nouvelle convention, dont un exemplaire a été envoyé à tous nos sociétaires. Notre Bureau central est à leur disposition pour leur fournir à ce propos les renseignements et explications qu'ils jugeraient éventuellement nécessaires.

Prospectus d'hôtels et agences des C. F. F.

On nous communique que souvent encore des hôtels de la Suisse envoient aux agences des C. F. F. à l'étranger des prospectus à distribuer ou demandent à ces agences des informations au sujet de la distribution de prospectus. On nous prie d'attirer encore une fois l'attention sur le fait que les représentations des C. F. F. à l'étranger, pour motif d'impartialité dans la propagande, ne s'occupent pas de la distribution au public de prospectus d'hôtels et de pensions; elles ne répandent que le Guide suisse des hôtels et les listes d'hôtels régionales et locales. Nous prions nos sociétaires de bien vouloir prendre note de cet avis.

Extrait du procès-verbal de l'Assemblée ordinaire des délégués

le mercredi 27 et le jeudi 28 mai 1931 au Kursaal de Lugano

Ordre du jour.

1. Procès-verbal de la dernière Assemblée des délégués.
2. Rapport de gestion de la société et de ses institutions pour 1930.
3. Comptes de l'exercice 1930:
 - a) de la société et du Fonds Tschumi;
 - b) de l'Ecole professionnelle.
4. Budgets pour 1931:
 - a) de la société;
 - b) de l'Ecole professionnelle.
5. Propositions du Comité central:
 - a) Immeuble de la société à Bâle; octroi d'un crédit;
 - b) Eventualité de transformations aux bâtiments et d'achat de terrain à l'Ecole professionnelle;
 - c) Réglementation des prix; adaptation à la situation économique actuelle;
 - d) Qualité de membre de la S. S. H.; interprétation des statuts;
 - e) Contrat collectif avec les compagnies d'assurances;
 - f) Droits d'auteurs; convention avec la SACEM;
 - g) Réorganisation de la propagande: I. Etat actuel des travaux; II. Commission centrale pour l'unification de la propagande touristique suisse.
6. Rapport sur la question des apprentis-sages.
7. La Société fiduciaire suisse pour l'hôtellerie et la Fides, union fiduciaire.
8. Elections:
 - a) du président central;
 - b) de membres du Comité central;
 - c) de réviseurs des comptes.
9. Propositions de sections ou de membres.
10. Désignation du lieu de réunion de la prochaine Assemblée des délégués.
11. Imprévu.

(Voir la liste des membres des organes officiels de la société, des délégués des sections et des membres individuels, ainsi que des participants libres dans la partie allemande de ce numéro.)

Dans la salle de théâtre du Kursaal, décorée aux couleurs fédérales et tessinoises, le podium orné d'un magnifique bouquet offert par la section de Lugano de l'Union Helvetia, se trouvaient réunis dans l'après-midi du 27 mai, pour la première séance de travail, 146 délégués officiels et participants libres.

En ouvrant l'assemblée, M. le président central Dr H. Seiler adresse un chaleureux salut aux collègues de Lugano; il les remercie de leur invitation, de la préparation distinguée de la réunion et de leur si cordial accueil. L'orateur a des paroles spéciales de bienvenue pour les représentants officiels de la Société suisse des cafetiers; il considère la présence de cette délégation comme un heureux symptôme pour les travaux futurs des deux organisations. Puis il adresse un salut patriotique au peuple tessinois, dont tous nous connaissons par de nombreuses expériences les heureuses qualités et qui constitue comme un trait d'union entre notre grande voisine du sud et notre Confédération suisse. M. le président central accepte avec plaisir, au nom de la société, le bouquet offert par la section de Lugano de l'Union Helvetia et déclare que cette délicate attention cause certainement, aux membres de l'assemblée une satisfaction réelle. Il prie la section donatrice de transmettre à tout le personnel d'hôtel l'assurance que la S. S. H. envisage la situation des employés avec une entière bienveillance.

Puis l'orateur rappelle la mémoire des membres de la société décédés dans le courant de l'année dernière et il invite les assistants à se lever de leurs sièges pour honorer la mémoire des disparus. Il communique ensuite que la Société des hôteliers de la ville de Berne a célébré dernièrement son cinquantième; il lui présente les vives félicitations de la société centrale et la remercie de sa collaboration toujours active et dévouée à la défense des intérêts de la corporation hôtelière suisse.

M. le président central exprime ensuite un hommage de reconnaissance à la Société fiduciaire suisse pour l'hôtellerie, qui vient d'entrer dans sa période de liquidation. Nos représentants dans le comité de cette institution ont saisi cette occasion pour dire les remerciements de toute l'hôtellerie suisse aux autorités de la S. F. S. H., qui ont développé une activité exemplaire. Si nous jetons maintenant un regard en arrière sur l'œuvre accomplie, nous devons constater que, dans des temps extrêmement difficiles, l'institution a apporté à l'hôtellerie une aide précieuse et lui a rendu des services efficaces. Elle a assaini 300 entreprises avec 76.000 lits de clients, ce qui correspond à peu près au cinquième du nombre des lits des hôtels affiliés à la S. S. H. L'assainissement de ces entreprises s'est effectué avec des moyens relativement modestes, en ce sens qu'avec six millions de francs on a pu sauver environ 40 millions. Mais la S. F. S. H. a rendu d'autres services encore. Elle est intervenue auprès des autorités pour faire opérer de bienfaisantes réformes. Elle a usé de toute son influence pour obtenir la prolongation de la validité de la loi fédérale sur les constructions hôtelières. L'orateur considère qu'il est de son devoir d'exprimer, au nom de l'hôtellerie et de l'assemblée des délégués, des sentiments de profonde gratitude à toutes les personnalités qui ont collaboré aux travaux de la Fiduciaire hôtelière, en première ligne à M. le directeur H. Kurz, président du conseil d'administration, à l'ancien directeur M. le Dr Münch et au directeur actuel M. le Dr Franz Seiler.

M. le président central termine son discours d'ouverture en donnant connaissance des lettres d'excuses reçues et il passe à la nomination du bureau. Sont désignés comme

scrutateurs MM. H. Kracht à Zurich et M. L. Martin à St-Moritz. Le Bureau central de la S. S. H. est chargé de l'élaboration du procès-verbal.

Délibérations.

1. Procès-verbal de la dernière assemblée des délégués. Ce procès-verbal a été envoyé aux sections et publié dans l'organe de la société. Aucune réclamation n'ayant été reçue, il est considéré comme approuvé.

2. Rapport de gestion de la société et de ses institutions pour 1930. M. le président central passe en revue les différents chapitres du rapport de gestion, qui est approuvé sans discussion par l'assemblée.

3. Comptes de l'exercice 1930. M. Hüni, rapporteur, donne connaissance du rapport de la commission du Comité central chargée de la révision des comptes; cette commission y donne son avis sur l'activité des différents départements du Bureau central et sur la gestion des affaires. Puis il passe en revue les divers postes des recettes et des dépenses et communique les propositions du comité pour la répartition de l'excédent du compte de profits et pertes. La répartition proposée est acceptée et l'assemblée approuve à l'unanimité les comptes de la société, du Fonds Tschumi et de l'Ecole professionnelle.

4. Budgets pour 1931. Le même rapporteur compare brièvement les divers postes des budgets avec ceux de l'année précédente. Au sujet du budget de l'Ecole professionnelle, M. Ch.-Fr. Buttica, président de la commission scolaire, donne quelques explications sur la demande de crédit qui sera présentée à l'assemblée pour l'achat envisagé de terrains contigus à ceux de l'Ecole. Le même orateur souligne le bon résultat accusé pour l'année dernière par les comptes de l'Ecole professionnelle.

Les deux budgets sont adoptés sans discussion.

5. Propositions du Comité central.

a) Crédit pour l'immeuble de la société à Bâle. Le rapporteur, M. le vice-président central Doepfner rappelle la ratification, par l'Assemblée des délégués de l'année dernière, de l'achat à Bâle d'un immeuble pour y loger le Bureau central. En vue de mettre l'immeuble en état de recevoir convenablement et rationnellement les divers services de ce bureau, le comité a institué une commission spéciale chargée, en s'adjoignant un architecte, d'étudier les transformations nécessaires. Jusqu'à présent, le Bureau central a été installé dans des locaux loués et pas toujours dans des conditions très favorables pour ses travaux. D'un côté le contrat de location actuel nous lie encore pour trois ans et demi, tandis que d'autre part le propriétaire actuel a le droit, dans certaines circonstances, de nous donner congé avec un délai de six mois. Grâce à l'intervention d'un membre de notre société, le propriétaire a consenti à résilier le contrat pour le 30 septembre 1931. Le Comité central a décidé en conséquence, dans sa dernière réunion, le déménagement du bureau à cette date. Le délai étant court, nous devons absolument entreprendre rapidement les travaux de transformation et d'agrandissement nécessaires. Au cours de ces études, la commission, qui s'est adjoint conseil M. Liebetrau, architecte à Rheinfelden, a examiné entre autres l'opportunité de réserver dans l'immeuble de la société des locaux pour l'appartement privé du directeur. La décision a été affirmative. Le Comité central désire en outre l'aménagement d'une salle de conférences assez grande et confortable, dans laquelle auraient lieu à l'avenir des séances et des conférences d'organes de la société. Il faut également loger conformément à leurs conditions spéciales de travail le service de placement et la rédaction. La besogne des différents départements du Bureau central augmentant d'année en année, le comité a cru de son devoir de pré-

sender à l'Assemblée des délégués un projet avec devis, qui éviterait pour une longue durée d'autres travaux d'agrandissement. Le rapporteur expose brièvement le projet de construction, qui prévoit l'adjonction d'une annexe, sur la Gartenstrasse, ne comportant qu'un rez-de-chaussée et permettant l'installation d'une série de bureaux. Cette annexe pourrait être surélevée ultérieurement, si le besoin s'en fait sentir, sans que la propriété y perde en valeur. La commission propose aujourd'hui l'octroi d'un crédit de 110.000 francs, répondant au devis des travaux de transformation, d'agrandissement et de remise en état. Le rapporteur considère qu'il est superflu d'exposer les détails du projet, dans l'idée que l'assemblée des délégués fait confiance au Comité central pour une exécution rationnelle des travaux envisagés. Le comité a décidé hier de proposer à l'Assemblée le vote du crédit précité. L'équilibre du budget de la société n'en serait pas menacé, d'autant plus qu'il existe un fonds de construction et qu'un poste approprié est prévu dans le budget en cours. Le rapporteur conclut en recommandant l'acceptation du crédit, afin que les travaux de construction puissent immédiatement commencer, si l'on veut qu'ils soient achevés pour le déménagement du Bureau central à la fin de septembre.

Au cours d'une brève discussion, M. Bossi, au nom de la section de Bâle, exprime sa satisfaction de l'abandon d'un premier projet de transformation qui prévoyait la construction d'une annexe du côté du Parkweg et de son remplacement par un autre projet moins restreint et donnant plus de place disponible.

La proposition du Comité central est approuvée et l'assemblée accorde le crédit sollicité.

b) Eventualité de transformations aux bâtiments et d'achat de terrain à l'Ecole professionnelle. M. Chr.-Fr. Buttica, président de la Commission scolaire, présente le rapport sur cette double question. Il déclare tout d'abord que le projet de modernisation d'une partie de l'ancien bâtiment ne semble pas assez mûr et demande un supplément d'études. Puis il expose que l'on projette d'élever une série de vastes bâtiments et spécialement un grand garage dans le voisinage immédiat de l'Ecole. Ces constructions pouvant avoir pour notre propriété des effets extrêmement désagréables, la Commission scolaire envisage l'achat d'une parcelle de 6600 mètres carrés environ en vue d'arrondir notre terrain, mais afin surtout d'être en mesure d'empêcher des constructions pouvant nous porter préjudice. Cette acquisition de terrain est extraordinairement importante aussi du point de vue du développement ultérieur de notre Ecole professionnelle. La question a été portée dans la matinée devant le Comité central, qui s'est prononcé à l'unanimité en faveur des propositions de la Commission scolaire. La situation financière de l'Ecole lui permet de subvenir à cette dépense par ses propres moyens.

Après quelques explications complémentaires du président, la proposition de la Commission scolaire et du Comité central est acceptée sans discussion.

c) Réglementation des prix; adaptation à la situation économique actuelle. Le président de la Commission des tarifs, M. A. P. Boss, dans un rapport aussi détaillé que bien documenté sur la situation générale, expose que la situation de l'hôtellerie s'est sensiblement aggravée depuis la dernière Assemblée des délégués. La crise économique s'est étendue sur le monde entier et exerce entre autres une très défavorable influence sur le mouvement touristique. Nier ce fait, ce serait agir en aveugle. Tous les membres de l'assemblée connaissent l'état de choses actuel. La plupart d'entre eux en ont ressenti les conséquences l'été dernier déjà, les uns plus lourdement, les autres moins. Mais tous savent que nous devons enregistrer un recul de nos recettes de 10 à 20% pour 1930/31. Les prévisions pessimistes pour l'hiver dernier

ne se sont réalisées qu'en partie il est vrai; cette saison a été en général satisfaisante et même bonne, bien que ses résultats aient été très inférieurs à ceux des hivers précédents. Mais l'hiver dernier encore, le recul des recettes a été de 10 à 20% et même de 30% dans certaines entreprises qui heureusement sont une exception. Il faut toutefois relever que l'été 1929 et l'hiver 1929/30 avaient donné de beaux résultats et que nous ne pouvons pas compter exclusivement sur de bonnes années. Il ressort de ce qui précède que nous devons organiser notre politique des prix de telle sorte que nous soyons en mesure de faire face à nos engagements même en cas de moyenne affluence de clientèle.

Les périodes de crises provoquent toujours un certain découragement; c'est le cours naturel des choses. Dans de telles circonstances, chacun cherche à augmenter, tout au moins à maintenir son chiffre d'affaires et pour atteindre ce but on emploie tous les moyens. Mais l'on est obligé ensuite de constater que parmi ces moyens il en est de bons, que d'autres sont douteux et que d'autres enfin sont mauvais. Parmi ces derniers, il faut citer la réduction des prix minima, s'il s'agit de la fixation des prix dans l'hôtellerie. Dans l'immense majorité des cas, nos prix minima ne rendent que ce qui est strictement nécessaire à un chef d'entreprise pour assurer l'entretien normal de ses immeubles et le service des intérêts. Les frais des installations extraordinaires auxquelles on doit procéder ne peuvent que très rarement être couverts par les recettes d'exploitation. Il est pour le moins douteux d'autre part que l'affluence touristique puisse être quelque peu développée par une petite baisse des prix minima; l'orateur pour son compte donne à cette question une réponse résolument négative. Une réduction des tarifs dans les hôtels à prix modestes et dans les pensions enlèverait toute possibilité de réaliser un excédent de recettes et de faire face aux engagements financiers. C'est là un point auquel nous devons prêter une attention toute particulière. Au début de la guerre mondiale, l'hôtellerie suisse a pu apprendre suffisamment par expérience toutes les conséquences de l'abandon d'une politique raisonnable des prix; cet abandon a conduit bientôt à une véritable déroute. Et cette réduction intempestive des prix n'a pas réussi à exercer une influence favorable sur l'affluence de la clientèle, tandis que certains hôtels et certaines localités ont travaillé excellentement au temps des prix les plus élevés. C'est là une preuve que nous devons réfléchir avec calme et pondération sur notre politique des prix et nous inspirer de raisons purement objectives pour prendre nos décisions.

Depuis longtemps, le Comité central a l'œil sur la situation économique et sur ses répercussions sur notre politique des prix. Les délégués à cette assemblée le savent par les diverses circulaires qu'ils ont reçues et par les communiqués publiés dans l'organe de la société. L'automne dernier déjà, le comité s'est demandé si le moment n'était pas venu d'une réduction des tarifs hôteliers. Mais le fait que les prix des denrées alimentaires avaient augmenté en partie de 10 à 15% comparativement à ceux de l'année précédente nous a découragés d'étudier davantage cette éventualité. Rappelons par exemple à ce propos la hausse des droits de douane sur le beurre et les graisses, qui a produit plus de cinq millions de francs en 1930. Dans des conditions pareilles, il était naturellement impossible de songer à une réduction des tarifs d'hôtels pour la saison 1931. Cependant le Comité central n'a pas voulu se prononcer sur cette question si extraordinairement importante et délicate sans consulter les milieux des membres de notre société, respectivement les sections. C'est pourquoi il a invité celles-ci par circulaire à étudier dans leur sein ce grave problème, en vue de présenter les propositions qui leur sembleraient les meilleures. Pour le même motif, c'est-à-dire pour connaître l'opinion des membres de la société, il a convoqué les présidents de sections en conférence à Berne le 2 octobre 1930. Il lui a été possible ainsi d'être renseigné non seulement sur la manière de voir des sociétaires, mais aussi sur leurs vœux et leurs propositions.

La conférence des présidents a permis de constater que les sections étaient unanimes à estimer que l'on ne pouvait pas procéder à une réduction des prix minima sans mettre en danger la situation économique de nos entreprises. Par contre on a pu s'assurer

qu'en vue de tenir compte de la crise on pourrait éventuellement abaisser les tarifs moyens ou supérieurs dans les établissements où cette mesure serait jugée praticable. Les réclamations reçues au Bureau central ont appris du reste que les clients étaient mécontents beaucoup plus de prix exceptionnellement surfaits que du niveau des prix minima. Pour toutes ces raisons, la conférence des présidents a décidé de publier aussi des prix maxima dans le Guide des hôtels pour 1931. Il est vrai qu'il ne s'agit pas ici d'une obligation, mais d'une mesure facultative. Le comité est d'avis que cette décision a été prise au vrai moment psychologique pour faire taire les réclamations isolées contre les tarifs trop élevés des hôtels en Suisse. Il estime que nos prix actuels peuvent parfaitement supporter la comparaison avec ceux de l'étranger, si l'on tient équitablement compte des prestations respectives des hôtels. Pour ces motifs et parce que toute notre propagande est basée sur les prix fixés, une réduction des prix minima ne peut pas être envisagée pour la saison d'été qui commence. La présente Assemblée des délégués et les conférences ultérieures nous apprendront ce que l'on pourra faire dans l'avenir. En tout cas, il ne serait possible d'envisager une baisse des tarifs d'hôtels en 1932 que si nous réussissons à obtenir une importante réduction des prix des principales denrées alimentaires et des articles les plus usuels.

Après ces observations générales, le rapporteur présente les propositions du Comité central concernant le règlementation des prix, telles qu'elles avaient été communiquées aux sections et aux délégués dans la circulaire de convocation.

En premier lieu, il s'agit d'une requête de la Société suisse des voyageurs de commerce, tendant à la concession de prix spéciaux en faveur de ses membres. La question a été examinée dans un esprit conciliant par une conférence de représentants des deux organisations. Certaines facilités sont déjà tolérées, pour les hôtels recevant habituellement les voyageurs de commerce, par notre réglementation actuelle des prix. Mais la société en question a insisté pour obtenir une décision de notre Assemblée des délégués. En conséquence, le problème a été examiné encore de très près par notre Commission des tarifs et par le Comité central. La décision a été prise, pour des raisons de principe et étant donnée la situation de l'hôtellerie, de ne pas consentir un rabais général, mais pour tenir compte des circonstances, de faire d'autres concessions aux voyageurs, notamment en leur cédant de meilleures chambres pour le tarif minimum. D'autre part, la Commission des tarifs et le Comité central sont d'accord de compter aux voyageurs de commerce le „prix réduit journalier“, comme on le fait par exemple en France. Cependant ce rabais ne serait consenti que les jours ouvrables et seulement dans les hôtels de passage de deuxième et de troisième rang où les voyageurs de commerce ont coutume de descendre. Enfin la Commission des tarifs et le Comité central sont d'avis que l'on pourrait envisager, dans la fixation de ces „prix réduits journaliers“, l'application des normes des „daily rates“ habituels.

Il est tenu compte du vœu de la Société suisse des voyageurs de commerce tendant à fixer uniformément à 10% pour ces derniers, le supplément porté en note pour le service, quelle que soit la durée du séjour à l'hôtel, du moment que maintenant déjà les hôtels fréquentés par les voyageurs de commerce ne comptent que le 10%, mais avec un minimum de 70 centimes dans les hôtels de troisième rang et de 1 fr. dans ceux de second rang, pour la chambre et le petit déjeuner du matin. Le Comité central présente une proposition dans ce sens.

Quant à la demande de la Société des voyageurs de commerce d'exonérer ses membres de la „kurtaxe“, le comité estime qu'une décision sur la matière n'est pas de la compétence de la S. S. H.; celle-ci est disposée toutefois à recommander à ses sections de tenir compte de ce vœu dans toute la mesure du possible.

L'Assemblée des délégués approuve à l'unanimité les diverses propositions du Comité central concernant les voyageurs de commerce, à savoir: refus d'un rabais général; concession de meilleures chambres au prix minimum; calcul du prix réduit journalier (somme des prix normaux séparés pour chambre et repas avec rabais de 10%);

calcul du supplément pour le service d'après les normes exposées plus haut et recommandation d'exonération de la kurtaxe.

Provision aux agences de voyages. — M. Boss relève qu'ici et là l'usage s'est glissé d'accorder aux agences de voyages une provision de 10% sur les prix minima, ce qui est en contradiction avec l'art. 16 de notre réglementation des prix. On se demande dans ces conditions s'il ne serait pas opportun de tolérer cette manière d'agir pour l'avant et l'arrière saison, mais de se limiter strictement, conformément à nos statuts, aux taux maximum de 5% pendant la haute saison. La question a été examinée par la Commission des tarifs et par le Comité central, mais aucune proposition ferme n'est présentée, les deux instances désirant tout d'abord connaître l'opinion de l'Assemblée des délégués.

M. le président central attire l'attention sur la convention conclue entre l'Alliance internationale de l'hôtellerie et la Fédération internationale des agences de voyages, aux termes de laquelle la provision des hôtels aux agences ne doit pas dépasser le 10%. Cette question de provision aux agences, au surplus, doit être réglée sur le terrain international.

Après une courte discussion à laquelle prennent part MM. Meisser, Bisinger et Haucky, l'assemblée considère qu'il serait prématuré de prendre déjà une décision à ce sujet et, sur la proposition du président, elle renvoie la question au Comité central pour nouvelle étude, en attendant le règlement de l'affaire par l'Alliance internationale de l'hôtellerie. Il est recommandé aux sociétaires de se conformer pour le moment aux dispositions de notre réglementation des prix.

Arrangements de week-end. La question d'une réduction de prix pour les séjours de fin de semaine, soulevée par la section de Vitznau à la conférence des présidents de sections à Berne le 2 octobre 1930, est considérée par l'Assemblée des délégués, après une assez longue discussion, comme étant d'une application inopportune et la proposition est repoussée.

Taxe de garage. La section de Rheinfelden a proposé à la conférence des présidents de sections, étant donnée la concurrence croissante des garages, de réduire quelque peu le supplément pour garage prélevé par les hôtels. Conformément à l'avis exprimé par la Commission des tarifs, le Comité central propose d'accorder, pour un séjour de deux semaines et plus, un rabais jusqu'à 20% dans les entreprises saisonnières et jusqu'à 30% dans les maisons exploitées toute l'année. — Cette proposition est acceptée.

Adaptation à la situation économique actuelle. Le rapporteur, M. Boss, souligne que le Comité central considère cette question comme la plus importante qui se pose cette année. Sans une baisse préalable générale des prix, il ne saurait être question d'une réduction des prix d'hôtels. Dans ces conditions, le Comité central estime qu'il y aurait lieu de préparer le terrain pour donner aux hôtels membres de la S. S. H. la possibilité d'acheter des denrées alimentaires et autres articles à des taux moins élevés. Dans sa séance de la matinée, le comité a décidé de communiquer à l'Assemblée des délégués qu'il considère une réduction des prix d'hôtels comme étant impossible actuellement, mais qu'il devrait de nouveau se mettre en rapports avec les autorités et avec les grandes associations centrales économiques, en vue d'obtenir des mesures propres à réduire les prix des denrées alimentaires et des articles usuels les plus importants.

Mais le chemin vers une baisse des prix des denrées alimentaires conduit à une organisation d'achat. Le Comité ne songe nullement à la création d'une grande entreprise commerciale, ni à l'exclusion des fournisseurs habituels des hôteliers, mais bien plutôt à des pourparlers avec les milieux des fournisseurs en vue d'obtenir une régularisation des prix. Le président central a préparé à ce sujet des propositions qui ont été communiquées aux sections et aux délégués par voie de circulaire. Aux termes de ce document, il ne s'agirait pas aujourd'hui de prendre déjà une décision définitive, mais seulement de charger le Comité central de constituer une commission spéciale de 15 membres, qui aurait pour mission d'étudier le problème et de présenter des propositions définitives. Le rapporteur donne lecture des points principaux de la circulaire en question. Puis il relève que d'autres groupements économiques (sociétés de consommation, dé-

tailants, etc.) ont procédé d'une manière semblable. Il est certain que la création d'un office d'achats pour la S. S. H. se heurterait à de grandes difficultés, mais l'orateur ne voit pas pourquoi l'on entrerait en lutte contre nous pour ce motif.

Une discussion très animée s'engage. M. Baehl, au nom de la section de Genève, appuie la proposition présentée. Il souligne l'importance de l'hôtellerie et du tourisme dans le bilan commercial suisse et la nécessité d'améliorer la situation de l'industrie hôtelière, au milieu du renchérissement persistant, en créant de meilleures conditions d'achats.

M. Oscar Hauser communique que l'examen de la proposition au sein de la section de Lucerne a donné lieu à de chaleureuses approbations, mais aussi à des objections sérieuses. Lucerne accepte la constitution d'une commission spéciale d'étude de 15 membres. Mais cette section préférerait à un office d'achats un organe servant d'intermédiaire pour la fourniture des denrées, lequel aurait à s'entremettre dans l'achat des articles où il serait possible de réaliser de sensibles économies. L'idée de la création de cet organe intermédiaire mérite une étude approfondie; mais il faudrait éviter, en la réalisant, de mécontenter gravement les milieux du commerce et de l'artisanat, qui constituent la plus fidèle des clientèles de l'hôtellerie.

M. Meisser, au nom de la Société des hôteliers des Grisons, fait opposition à la création d'une coopérative d'achats, mais approuve la constitution d'une commission spéciale pour l'étude de l'institution d'un office intermédiaire en vue d'obtenir des marchandises à des prix plus favorables.

M. Kracht salue avec plaisir les propositions du Comité central, qui dénotent une volonté énergique d'agir activement sur la politique économique en faveur de l'industrie hôtelière. Il ne saurait être question de la création d'une coopérative d'achats sur le modèle des sociétés de consommation. Le nouvel organe aurait bien plutôt à surveiller et à suivre la formation et le mouvement des prix en général. S'il publiait ses observations à intervalles réguliers, nous aurions nous aussi cette institution indispensable de politique économique active, comme les paysans la possèdent avec leurs cartels. Si l'hôtellerie disposait de cet organe d'observation, elle pourrait entrer automatiquement en pourparlers avec les grands groupements économiques et faire valoir son influence dans la fixation des prix. Nous n'avons pas besoin d'une association d'achats, mais seulement d'un office servant d'intermédiaire et pouvant parfaitement nous conduire au but cherché. L'orateur relève comme exemples le renouvellement de notre contrat collectif avec les compagnies d'assurances et la convention conclue avec la SACEM. Il se déclare convaincu que des conventions semblables, servant de directives, peuvent être établies également dans le domaine de la fourniture des marchandises, à la condition que notre société dispose d'un organe approprié. L'orateur recommande en conséquence l'adhésion aux propositions du Comité central.

M. Bucher (Villars) attire l'attention sur les gros frais qui seraient occasionnés par la création d'un office d'achats (dépôts de marchandises, bureaux, personnel), mais se déclare en principe favorable à l'étude du problème.

M. Fuhrer (Meiringen) craint que la réalisation de la proposition présentée ne porte préjudice aux classes moyennes des arts et métiers. En ce qui concerne la lutte contre la vie chère, il préférerait choisir le chemin des démarches auprès des autorités fédérales.

M. Wolf (Weggis) voudrait par contre étendre encore les suggestions du Comité central dans le sens de l'étude du problème de la baisse des prix sur le terrain international et de la lutte contre la politique ultra-protectionniste adoptée par les parlements des Etats européens.

M. Kracht remet au point certaines déclarations et souligne encore une fois l'activité de la politique économique des paysans et des milieux des arts et métiers.

La proposition du Comité central concernant la constitution d'une commission de 15 membres n'est pas combattue et se trouve ainsi acceptée. Le Comité central est chargé de la composer de représentants des diverses parties du pays et des différentes catégories d'hôtels.

d) Qualité de membre de la S. S. H.; interprétation de l'art. 10 des statuts centraux.

Etant donnée l'incertitude qui existe actuellement au sujet de la qualité de membre de la S. S. H. et en vue de simplifier les choses, de manière notamment à éviter une révision des statuts centraux entraînant une révision des statuts des sections, le Comité central propose l'interprétation suivante de l'art. 10, laquelle est motivée par M. le directeur Dr Riesen:

« Dans tous les cas, qu'il s'agisse de personnes juridiques ou d'entreprises ayant un gérant ou directeur, etc., est membre seulement la personne qui a demandé et obtenu son admission dans la société. A côté de la firme propriétaire, le gérant (directeur, etc.) ou même tous deux peuvent être annoncés et reçus comme membres de la société. Lorsque la firme et le gérant ou directeur auraient été tous deux admis dans la société, la firme propriétaire et le directeur ou gérant doivent s'entendre réciproquement au sujet de leur représentation dans la société et porter cet accord à la connaissance de cette dernière. »

M. Oscar Hauser propose, en la motivant, une petite adjonction au texte et la proposition est acceptée par l'assemblée.

e) **Contrat collectif avec les compagnies d'assurances.** Le rapporteur, M. le directeur Dr Riesen, fait d'abord un bref exposé historique sur le régime contractuel qui a pris fin l'année dernière et qui demande à être renouvelé. Au cours des pourparlers qui ont eu lieu à cet effet, nous avons rencontré des difficultés assez sérieuses, parce qu'il fallait tenir compte de circonstances modifiées. Les nouvelles conditions contractuelles peuvent être considérées comme favorables. Le nouveau contrat collectif est un contrat-type de faveur, dont les stipulations n'existent pas seulement sur le papier, mais seront appliquées dans la pratique. Nous avons dû faire des concessions, notamment en ce qui concerne l'assurance contre les risques provenant de la responsabilité civile des propriétaires d'automobiles, où l'augmentation des primes est du reste générale, et l'assurance collective du personnel contre les accidents. Les primes pour cette dernière catégorie d'assurance ont subi certaines modifications, parce que depuis quelques années les compagnies ont de lourdes charges à supporter du fait des médecins. Il faut mentionner encore

divers changements dans l'assurance pour les objets apportés à l'hôtel, l'assurance contre les dommages survenant au vestiaire et l'assurance des garages. Le rapporteur conclut en soulignant les avantages matériels que le S. S. H. retire du contrat collectif et recommande la ratification du nouveau contrat par l'assemblée.

Cette proposition est acceptée sans discussion.

f) **Droits d'auteurs: convention avec la SACEM.** Le rapporteur, M. Doepfner, vice-président central, complète les explications données par voie de circulaire avec la convocation, en renseignant brièvement sur les pourparlers décisifs du 5 décembre 1930 à Bâle avec la SACEM. Notre délégation se trouvait en présence non seulement des représentants du comité et du bureau de la SACEM à Paris et même de son président d'honneur, mais encore de délégués de plusieurs sociétés d'auteurs de différents pays et du président de l'organisation internationale des auteurs. Ceci montre l'importance attachée par l'autre partie contractante à la conférence du 5 décembre. Les pourparlers ont été pénibles, mais ont néanmoins abouti. Le rapporteur expose ensuite les principales modifications à l'ancien état de choses apportées par la nouvelle convention, dont le texte a été remis aux délégués. Le point le plus important à relever, c'est que nous avons obtenu le calcul des taxes par jour et non plus par audition, c'est-à-dire la fixation d'une seule taxe globale pour toutes les exécutions musicales d'une journée, avec une durée totale de cinq heures au maximum. La musique des bals avec entrée payante n'est pas comprise dans ce tarif; cette question devra faire l'objet d'un examen ultérieur et en attendant l'hôtelier doit s'arranger à ce sujet avec les organes de la SACEM. La durée du contrat a été fixée à deux ans seulement, mais il est possible que nous y trouvions notre avantage. Au surplus, les tarifs fixés dans la convention ne lient pas absolument nos sociétaires, qui éventuellement peuvent obtenir des conditions encore plus favorables dans leurs pourparlers privés. Notre société jouit de la clause de la partie la plus favorisée, c'est-à-dire que si d'autres conventions accordent aux usagers de la musique de plus grands

avantages, nous en bénéficierons par le fait même. A la dernière réunion du Comité exécutif de l'Alliance internationale de l'hôtellerie à Paris, on a eu l'impression générale que la Suisse, par cette nouvelle convention, s'en tire avantageusement. Du côté britannique, on s'est prévalu de conditions prétendues plus favorables obtenues au moyen d'un contrat à forfait; il s'agira d'examiner encore l'exactitude de cette assertion. Si d'autres organisations réussissaient à obtenir des conditions meilleures, la S. S. H. pourrait se prévaloir de la clause de la société la plus favorisée et bénéficier aussi de ces conditions. Au nom du Comité central, le rapporteur recommande la ratification de la convention.

Il en est ainsi décidé et M. le président central exprime les remerciements de la société aux membres de la commission spéciale pour les droits d'auteurs, pour leurs efforts méritoires au cours de longs pourparlers souvent difficiles.

g) **Réorganisation de la propagande touristique suisse.** L'heure étant avancée, les déclarations sur cet objet sont renvoyées à la séance du lendemain 28 mai.

6. **Rapport sur la question des apprentissages.** Le rapporteur, M. Goelden, dit notamment: Les Chambres fédérales ayant accepté la loi fédérale sur la formation professionnelle et le referendum n'ayant pas été lancé dans le délai utile, le Conseil fédéral va mettre cette loi en vigueur. Elle prévoit la collaboration des associations professionnelles, notamment en ce qui concerne les examens. Le rapporteur rappelle qu'il a déjà exposé à plusieurs reprises l'état des travaux de la Commission professionnelle suisse pour l'industrie des hôtels et des restaurants en vue de préparer l'exécution de la loi fédérale dans notre branche. Comme résultat de ces travaux ont paru maintenant les publications suivantes: 1. le Règlement sur les apprentissages dans les hôtels et les restaurants (cuisiniers et sommeliers); 2. le contrat d'apprentissage. Le nouveau contrat d'apprentissage peut être obtenu au Bureau central de la S. S. H. pour le prix de 25 centimes l'exemplaire. La Commission professionnelle suisse a soumis le règlement et le contrat d'apprentissage aux gouvernements cantonaux pour approbation offi-

cielle. Un certain nombre de cantons ont déjà donné cette approbation et, d'après une déclaration du représentant de l'Union suisse des arts et métiers, le silence des autres cantons peut être considéré comme une adhésion. Dans sa prochaine réunion, la Commission professionnelle suisse aura à s'occuper des détails d'exécution des dispositions acceptées. On prévoit la création à Bâle d'un office central ayant pour tâche l'enregistrement des conditions d'apprentissage, le contrôle des examens, l'élaboration des instructions à donner aux experts dans les examens et la liquidation des cas de recours. D'autre part, partout où cette tâche ne sera pas assumée comme jusqu'à présent par les offices cantonaux, on créera des secrétariats régionaux pour l'enregistrement des conditions d'apprentissage, la convocation des experts, les rapports avec l'office central de Bâle, la réception des rapports et des instructions des commissions professionnelles régionales et leur transmission à l'office central. Aux secrétariats régionaux se:ont adjointes des commissions professionnelles régionales, composées d'un président et d'un ou deux membres représentant les employeurs et les employés. Ces commissions régionales auront pour tâche, entre autres, la surveillance des conditions d'apprentissage et des examens, l'observation de la marche des apprentissages, l'appui des organes régionaux d'orientation professionnelle, l'aplanissement des litiges éventuels et la communication aux organes compétents des défauts constatés dans les apprentissages. La Commission professionnelle suisse aura en outre à s'occuper d'une publication d'orientation professionnelle, de la création des moyens d'enseignement nécessaires, de l'élaboration d'un programme de travail, de la rédaction d'un commentaire du contrat d'apprentissage et de l'établissement d'un budget. Celui-ci imposera probablement quelques charges aux associations professionnelles, parce qu'il est im-

**Argenterie d'Hôtel
BERNDORF**
MANUFACTURE BERNDORF, LUCERNE

HEINZ WORCESTER SAUCE

The well-known, old-fashioned English black sauce, skillfully blended and thoroughly aged in wood before bottling. Not too hot to the palate, mild and mellow. In addition to table use, where it is popular with hot or cold meats, or with cheese, it is largely used in the kitchen to add flavour to soups and stews.



OTHER HEINZ VARIETIES

One of the
Heinz 57 Varieties

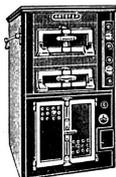
Tomato Ketchup, Baked Beans
Tomato Soup, Mixed Pickles,
Piccaililli, Sandwich Spread,
Stuffed Olives, Queen Olives.

Agents:

Jean Haecy Ltd.
Importation,
Bâle 18

**Les annonces répétées
multiplient l'efficacité
de vos insertions!**

Transportable, elektrisch heizbare
Oefen zum Backen von Pâtisserie,
Feingebäck, Hefengebäck, Klein-
ware und Grossbrot



**„ARTOFEX“
F. Aeschbach & Aarau**

Paris, Mailand, London, New-York

Konditoreimaschinen für die Ho-
telküche

Patent Rühr-, Misch-, Knet- und
Schlagwerk mit Zusatzapparaten



HOTEL'S

Jahres- und Saison-Geschäfte

vermittelt
die führende, seit über 25
Jahren bestehende Spezial-
und Vertrauens-Firma

G. Kuhn, Zürich

Hotel-Immobilien
56 Bahnhofstrasse 56

Feinste Referenzen Strenge Diskretion

Hotel- u. Gasthöfe- Ertragsbesitz

im Tauerngebirge, 100 Zimmer, bestes Winter-
sport-, Sommerfrischen-Gelände, Bodenehehelfrei,
Eigenschaft und Forstentfischung, Elektrizitäts-
und Sägewerks-Anlagen, 1600 Morgen Eigen-
besitz, herrliche Hochwild- und Gamsjagden,
Hochrentabel, 15% Nutzen. Zuschriften unter
„Verkauf S 650,000 / W. F. 1428“ beförd. Rudolf
Mosse, Wien I, Seilerstätte 2.



Vente exclusive
pour la Suisse

Hôteliers

achetez vos cokes de chauffage,
charbons pour fourneaux-potager,
houilles pour chaudières par l'inter-
médiaire de

Oscar Bachmann

Représentations de charbons en gros

Bâle 2 Adresse télégr.
Hausbrand

Vous serez servis en qualité première et aux prix le meilleur marché possible.
Représentations dans toutes les grandes localités de la Suisse pour la livraison
franco domicile

Prix d'été défiant toute concurrence à partir du 1er juin.

Verheirateter Hotelfachmann sucht tätige

Beteiligung

auch Direktionsstelle
an nur erstklassigem Hotel, Kurhaus oder Sanatorium mittlerer Grösse
mit einer Einlage von ca. Fr. 40000.

Stadt mit höherer Schule oder Nähe einer solchen bevorzugt. Gefl. Offerten
erbeten unter Chiffre AR 2308 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Kauft bei den Inserenten der Schweizer Hotel-Revue

possible de faire supporter tous les frais par la Confédération, les cantons et les communes.

Le rapporteur communique ensuite un vœu de la Commission professionnelle suisse, tendant à déclarer obligatoire l'assurance des apprentis contre les accidents. Le Comité central n'a pas cru pouvoir se prononcer sur l'obligation; il recommande toutefois aux membres de la société d'assurer leurs apprentis contre les accidents. D'autre part, la Commission professionnelle a reçu des suggestions préconisant la création de possibilités de faire des apprentissages aussi dans l'hôtellerie de saison (apprentissage saisonniers). Ces suggestions sont actuellement à l'étude et l'on envisage qu'elles pourront être réalisées.

M. le président central remercie M. Goelden de son rapport et constate que l'assemblée en prend connaissance dans le sens d'une approbation. Il suspend ensuite les délibérations jusqu'au lendemain à neuf heures.

(A suivre)

Discours de M. W. Fassbind

Président de la Société des hôteliers de Lugano au banquet officiel de l'assemblée de Lugano

S'exprimant tout d'abord en italien, l'orateur a dit:

Mesdames, Messieurs.

L'assemblée des délégués de la Société suisse des hôteliers a été convoquée cette année sur les rives du Ceresio et Lugano à le grand honneur de recevoir les représentants de l'hôtellerie suisse, accourus nombreux et avec empressement de toutes les régions de notre patrie helvétique.

En ma qualité de président de la section de Lugano de la grande famille hôtelière suisse, je suis heureux de souhaiter à tous, au nom de notre section comme au nom de tous les hôteliers de notre cher canton du Tessin, la plus chaleureuse et la plus sincère bienvenue.

J'exprime nos respectueux souhaits de bienvenue au représentant de notre gouvernement cantonal, M. le conseiller d'Etat Canevascini, qui témoigne par sa présence de la sympathie de notre haute autorité cantonale à l'égard de la classe hôtelière, laquelle a donné dans notre Tessin un heureux développement au grand mouvement touristique, créant des entreprises dont la renommée est devenue mondiale, exploitant des hôtels qui reçoivent d'une manière distinguée la fleur du monde de l'industrie, du commerce, des milieux intellectuels et des arts.

J'exprime nos cordiaux et reconnaissants souhaits de bienvenue aux honorables représentants des autorités municipales de Lugano et des communes voisines, qui forment le grand Lugano de l'avenir.

J'adresse un salut particulièrement cordial à nos chers collègues de Milan, qui ont bien voulu nous faire le plaisir d'une visite confraternelle en ce jour de fête pour tous les hôteliers, lesquels forment une seule famille ne connaissant pas de frontières.

Permettez-moi maintenant, Messieurs, puisque la majorité de mes auditeurs parlent l'allemand, de continuer mon discours dans cette langue.

J'adresse un salut tout spécial, au nom de la section de Lugano, à notre Comité central et à son très méritant président M. le Dr Seiler. Je crois être l'interprète de tous les convives ici présents en exprimant aux organes centraux de notre association hôtelière suisse nos sincères remerciements pour leur labeur si actif et si dévoué.

La section de Lugano est fière de voir réunis auprès d'elle les délégués de notre corporation hôtelière. Notre assemblée ne devait pas être une « fête » des hôteliers; elle devait être consacrée en toute première ligne à nos travaux professionnels, à nos délibérations sur les grandes questions du jour qui touchent aux intérêts de l'hôtellerie. Si cependant nous avons introduit dans notre programme quelques manifestations récréatives, c'est dans le but de créer entre nous de nouveaux liens d'amitié et de confraternité et de renouveler en les renforçant ceux qui existent déjà. Ces moments de délassement doivent aussi mettre sous vos yeux les localités et les coutumes de nos chers compatriotes tessinois et resserrer ainsi les bons rapports entre Suisses romands, italiens et allemands, entre le nord et le sud, entre l'est et l'ouest, dans le meilleur esprit confédéral. Il serait superflu de démontrer ici que la prospérité de notre industrie hôtelière, plus que celle de n'importe quelle autre industrie, dépend de ces bonnes relations réciproques.

Je ne veux pas vous déranger plus longtemps dans votre absorbante occupation du moment présent. Je me résume par ces mots: Soyez tous les bienvenus à Lugano; recevez notre salut patriotique de bons Confédérés, avec la solide poignée de mains qu'échangeaient nos ancêtres.

Discours de M. le Dr H. Seiler

Président central de la Société suisse des Hôteliers au banquet officiel de l'assemblée de Lugano.

Messieurs les représentants des autorités, Mesdames, Messieurs, chers Collègues,

Hier en ouvrant nos travaux, notre premier souvenir a été pour le Tessin; notre premier souvenant a été d'adresser notre salut patriotique au peuple tessinois. Nous sommes heureux aujourd'hui de saluer parmi nous les représentants du canton du Tessin et de la ville de Lugano.

Messieurs, il n'y a certainement pas une autre industrie en Suisse qui soit comme la nôtre ancrée dans le pays lui-même. Je n'exagère pas en disant que le dixième au moins de la population suisse est intéressé au tourisme. Les beautés naturelles du pays sont nos richesses. La bonne réputation du pays, de la nation, est entre nos mains; à cause de nos rapports directs avec les visiteurs étrangers.

Nous sommes tous fiers de savoir qu'une paix européenne a été conclue ici tout près à Locarno. Nous sommes fiers d'apprendre que prochainement l'une des plus importantes réunions mondiales aura lieu à Genève. Eh bien, Messieurs, sans l'hôtellerie suisse, ces événements n'auraient jamais eu lieu dans notre pays.

Mais à cet égard nous nous souvenons aussi de notre devoir. Nous savons que nous devons sauvegarder le bon renom du peuple suisse. Soyez sûrs, Messieurs les représentants des autorités, que ce souci, que ce devoir, nous les avons devant nos yeux tous les jours.

Messieurs, tous ceux d'entre nous qui ont eu le bonheur de rester pendant quelque temps dans votre beau canton ont eu l'occasion de connaître et d'apprécier les belles qualités du peuple tessinois et ce n'est pas sans émotion que nous nous souvenons des temps vécus ici parmi vous. Nous aimons ce peuple travailleur, intelligent, et qui est animé en même temps d'un esprit si hospitalier. Aujourd'hui encore vous nous prouvez comme il fait bon vivre ici dans votre beau pays.

Messieurs, chers Collègues, je vous prie de lever vos verres et de boire au peuple tessinois et à ses autorités.

Validité des billets simple course

Les chemins de fer et les bateaux suisses accordent à n'importe quel billet double course une validité de dix jours et autorisant un nombre illimité d'interruptions du voyage sont très larges. Ils le sont moins pour la simple course, valable un jour jusqu'à 200 km., deux jours pour toute distance supérieure. Peut-être a-t-on voulu parer à des abus dans le nombre des interruptions du voyage et prévenir des fraudes (utilisation double ou triple d'une partie du parcours). Mais si la France est encore plus étroite que nous, elle n'admet aucune interruption pour la simple course — l'Allemagne est plus large, en lui donnant une validité de quatre jours, mais en n'admettant qu'une seule interruption. On sait que l'Allemagne a aboli les doubles courses, mais donne des billets pour le retour en doublant la simple course et en admettant deux arrêts.

Ce qu'on ne peut pas faire en Suisse, c'est de prendre son billet simple course la veille, pour éviter l'encombrement des guichets au moment du départ. Et cela devrait être permis, avec le timbre du lendemain. La complication technique de ce procédé est parfaitement surmontable et l'avantage est réel.

Donner une validité de deux jours aux billets simples de 101 à 200 km., de trois jours à ceux de 201 km. et plus ne serait pas exagéré et n'augmenterait pas le nombre des abus.

Soyons larges et donnons le bon exemple!
E. P.-L.

Nouvelles des Sections

La Société des hôteliers de Château-d'Oex a constitué son comité comme suit: président, M. W. Müller-Casutt, hôtel Beau-Séjour; membres: MM. Ernest Mottier, pension de la Cheneau; Elmer, Grand Hôtel; S. Roch, hôtel Victoria et Charles Gossweiler, hôtel de l'Ours. Le secrétaire est M. Dubuis, l'actif gérant du Bureau de renseignements. L'assemblée générale a décidé de demander à la Société de développement d'éditer une nouvelle affiche d'été, en empruntant un projet présenté au comité de la piscine. Une commission du comité a été chargée d'étudier et de mener à chef la publication pendant l'été d'une Liste d'étrangers, semblable à celle qui a paru l'hiver dernier et qui a reçu un très favorable accueil.

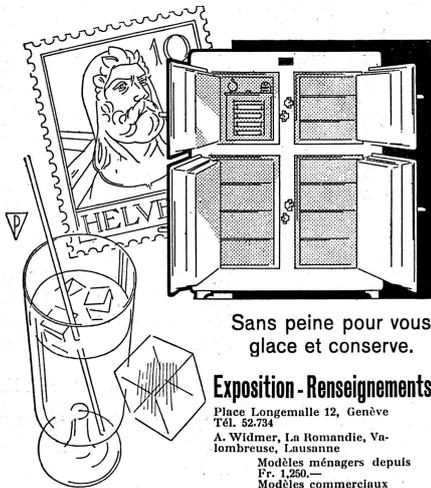
Sociétés diverses

L'Union romande du tourisme (Pro Lemano) tiendra son assemblée générale annuelle à Lausanne, au Restaurant des Deux-Gares, le mardi 30 juin à 15 heures. A l'ordre du jour: procès-verbal, comptes, budget, rapport annuel du comité, nominations statutaires, divers et propositions individuelles.

Questions professionnelles

Nice. — L'assemblée générale de l'Association syndicale des hôteliers de Nice, à jamais dernièrement différents vœux concernant des réformes fiscales. L'un de ces vœux demande que le commerçant puisse allouer à sa femme travaillant avec lui un salaire en rapport avec le travail effectivement fourni et déductible des bénéfices industriels et commerciaux, quel que soit le régime matrimonial des époux et quel que soit le bénéfice réalisé. — L'assemblée, s'occupant de l'organisation du tourisme moyen, a demandé la publication sincère des prix des hôtels, l'organisation de voyages à forfait dans les diverses provinces françaises, l'augmentation de la durée de validité des billets d'aller et retour, la multiplication des trains à classe unique et à prix réduits sur les grandes lignes des réseaux français et la création de wagons-couchettes de toutes les classes dans les rapides à long parcours.

RIVINIUS
H. RIVINIUS & CO ZUERICH
PAPIERS POUR HOTELS



Sans peine pour vous
glace et conserve.

Exposition - Renseignements
Place Longemalle 12, Genève
Tél. 52.734
A. Wildmer, La Romandière, Val
longemalle, Lausanne
Modèles ménagers depuis
Fr. 1.250.—
Modèles commerciaux

FRIMAX

RÉFRIGÉRATION ÉLECTRIQUE AUTOMATIQUE
S.A. MAX THUM ACACIAS GENÈVE

Zentral-Heizungen

als Spezialität

JOH. MÜLLER-RÜTI (Zch.)
Chur: Tel. 160 Filiale Zürich: Telefon Hottingen 0324 - Gegründet 1878

Gérant

Schweizer, 32 Jahre alt, organisationsfähig, sprachkundig, gut präsentierend, sucht Stelle als solcher oder

chef de service

Offerten unter Chiffre Gc. 9838 Z. an Publicitas A.-G., Zürich.

Oberhalb Locarno (Nähe Seilbahn) ist fast neues

Familienhotel

30 Betten, mit allem Komfort, wegen Todesfall per sofort abzugeben. Erforderliches Kapital Fr. 20.000.—, Ausk. erteilt Rechtsanwalt Dr. Brunner, Locarno.

Hôtel-Pension

de 40-60 lits, conf. moderne, est recherché

en location, bail à convenir, reprise éventuelle. Jouissance de suite au date à débattre. Ecr. No. 73507 - S.E.P., 10, Rue de la Victoire, Paris.

Ascona

In etwas erhöhter aussichtsreicher Lage, 1 Min. vom Zentrum, ist Besitzung, mit 5 geräumigen Lokalen, 2 gr. Terrassen, Garage und Garten, zu verkaufen. Sehr geeignet für

Speiserestaurant
Anfragen an Postfach No. 18332, Locarno.

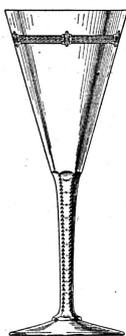
Hotels Kurhäuser Pension Restaurants

in allen Grössen u. Preislagen in der ganz. Schweiz zu verkaufen

Verlangen Sie Gratis-Auswahlhilfe. — Gute Objekte werden stets zu günstigen Bedingungen aufgenommen. Seriose und diskrete Behandlung. — Vieljährige Erfahrung.

Liegenschaftsbureau
A. Macek-Kössler, Luzern
Pilatusstrasse 3a

VAL SAINT-LAMBERT



Les meilleurs hôtels
et restaurants - - -

doivent exiger de leurs fournisseurs les

meilleurs cristaux:

Les cristaux du

Val Saint-Lambert

Cristalleries du Val Saint-Lambert

Les plus importantes du monde

Les mieux spécialisées en cristaux pour l'industrie hôtelière

VAL SAINT-LAMBERT

M. M. les Sociétaires sont priés de réserver leur commandes aux Maisons qui soutiennent notre journal par leurs annonces.



Gedörfte Metallmühle
Zürich, 1927

„Mocca“-Kaffeemöhlen
Mühlchen für Riemenantrieb
Kaffeeröstmaschinen
Aufschnittschneidemaschinen
für Hand- oder Motorantrieb
Fischschneidemaschinen
liefert als Spezialität
Otto Benz, Witikon (Zch.)
Telephon No. 20799
F. Ernst, Ing.
Zürich 3, Weisstrasse 50-52
Generalvertreter

Zum

Kochen und Braten

für Salat
und Mayonnaise

verwenden Sie nur

**Speiseöl
AMBROSIA**



Informations économiques

Pour les vergers et les vignes. — Le Conseil fédéral a décidé d'attribuer une somme de 50.000 francs à l'Office central de propagande pour l'écoulement des produits des vergers et des vignes. La moitié de ce subside sera fournie par la Régie des alcools et l'autre moitié par le Département de l'économie publique.

Les bénéfices des intermédiaires. — Le chef du Département fédéral de l'économie publique a promis de faire étudier une proposition présentée par M. Savoy (Fribourg) au Conseil des Etats, demandant une plus large publicité des prix de gros et des prix de détail, afin que le consommateur sache combien le commerce intermédiaire renchérit les produits agricoles et agisse sur ceux qui exagèrent les prix.

Un service de virements postaux avec l'Italie sera établi le 1er juillet. A partir de cette date, tout possesseur d'un compte de chèques postaux en Suisse pourra faire virer de son compte des montants à verser sur un compte courant auprès de l'administration des postes italiennes ou vice versa. Le service de virements en vigueur jusqu'ici avec l'Italie par l'intermédiaire de la Banca Commerciale Italiana à Milan sera maintenu jusqu'à nouvel avis.

Prix de gros. — L'indice officiel suisse des prix de gros était à la fin d'avril 1931 à 78,3 contre 100 en 1926/27 et à 112,2 contre 100 en juillet 1914. Il s'est abaissé de 1,3% durant le mois d'avril, se situant ainsi à 13,4% plus bas qu'à la fin d'avril 1930. Ce mouvement de baisse a été plus prononcé en avril qu'au cours du mois précédent. Huit groupes de marchandises s'inscrivent en baisse, dont celui des denrées alimentaires de provenance animale, et deux groupes s'inscrivent en hausse, dont celui des denrées alimentaires de provenance végétale.

La prochaine récolte des cerises sera très forte, spécialement dans le canton de Bâle-Campagne. En vue de faciliter l'écoulement de la récolte, un service spécial par avion serait organisé entre Bâle et Londres. Tout cela est fort beau; cependant, avant d'expédier nos fruits à l'étranger, il faut espérer que des mesures seront prises afin de permettre à nos populations citadines et à nos stations d'étrangers d'obtenir des cerises à des prix abordables. Mais n'a-t-on pas vu, lors de la dernière grosse récolte en Bâle-Campagne, les paysans laisser pourrir les cerises sur l'arbre plutôt que de laisser baisser les prix?

La culture de la fraise se répand de plus en plus en Valais, spécialement dans les terrains de la plaine assainie. Des essais tentés dans les hautes vallées à plus de 1000 mètres d'altitude ont aussi donné d'excellents résultats. On va maintenant étendre l'expérience jusqu'au-dessus de 1200 mètres en aménageant une plantation à Liddes (1300 m), dans la vallée d'Entremont. Des essais semblables, satisfaisants, ont été faits en Engadine, à Davos et à Arosa. Ce qui est possible dans les Grisons doit l'être aussi dans les montagnes du Valais et dans le Jura. Le point essentiel pour réussir est de cultiver des

variétés rustiques provenant du nord. L'écoulement de la fraise de montagne est assuré, étant donné que la maturation survient plus tard que dans la plaine, c'est-à-dire tout juste au moment où la saison bat son plein dans les stations élevées. Le ravitaillage des hôtels pourra ainsi se faire facilement et en fruits de toute première fraîcheur.

Bétail de boucherie. — Jusqu'au dernier moment, une trentaine seulement de pièces de bétail gras étaient inscrites pour le marché de bétail de boucherie du 2 juin à Yverdon. C'était évidemment un chiffre extraordinairement bas pour un centre agricole de cette importance et l'on a envisagé l'éventualité d'organiser ce marché dans un autre centre ou même de le supprimer. Cependant 71 têtes ont été amenées, dont 41 génisses, 38 vaches, 11 boucs et 11 taureaux. Le 80% de ce bétail a été vendu aux prix suivants, par kilo de poids vif: boucs et génisses, de 1 fr. 65 à 1 fr. 85; jeunes vaches, de 1 fr. 65 à 1 fr. 80; vaches adultes, de 1 fr. 30 à 1 fr. 50; taureaux, de 1 fr. 45 à 1 fr. 56; vaches pour la saucisse, de 1 fr. à 1 fr. 20. En somme, il n'y avait guère qu'une trentaine de têtes de véritable bétail de boucherie, de choix passable, demandant un viande pouvant être servie sur la table d'hôtels de bon rang. Ce qui n'empêchera pas ces messieurs de Brouge de prétendre que nos éleveurs peuvent amplement subvenir à tous les besoins du pays en bétail gras!...

L'indice suisse du coût de la vie établi par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail était de 151 à la fin d'avril 1931, contre 153 à la fin de mars et 158 à la fin d'avril 1930. Le recul provient de nouvelles baisses de prix sur certaines denrées alimentaires, sur les articles d'habillement et sur le combustible. L'indice spécial des denrées alimentaires était à 142 à la fin d'avril 1931, contre 144 à la fin de mars 1931 et 152 à la fin d'avril 1930. Les principales baisses constatées dans les denrées alimentaires concernent les œufs et le beurre. Comparativement au mois précédent, les prix de la viande et des produits de viande, du sucre, du miel, des pommes de terre et des légumes secs n'ont pas changé. Les œufs ont baissé de 11%. La baisse du beurre a fait reculer l'indice des produits laitiers de 1%. La baisse est également de 1% dans le groupe des graisses et huiles alimentaires, ainsi que dans le groupe du pain et autres produits du blé. Le groupe du café et du chocolat accuse une baisse de 2%. La baisse générale de l'indice des denrées alimentaires pendant le mois d'avril a été de 1,2% seulement. L'indice spécial du combustible était de 129 à fin avril 1931, contre 130 à la fin de mars et 133 à la fin d'avril 1930. L'indice de l'habillement était à 145 à fin avril 1931 contre 155 en automne 1930 et 160 au printemps 1930. L'indice des vêtements d'hommes sur mesure est actuellement à 183, contre 189 en automne et 192 au printemps 1930 et 195 les deux années précédentes.

Nouvelles diverses

Une nouvelle attraction pour Interlaken sera cette année le théâtre en plein air qui vient d'être terminé dans le parc de Rugen. Chaque

dimanche, du 14 juin au 13 septembre, on y jouera le *Guillaume Tell* de Schiller. On n'a pas engagé moins de 350 acteurs, actrices et figurants pour ces représentations. Le théâtre lui-même peut contenir 2.000 spectateurs.

Une «Gazette des étrangers» avec la liste officielle des hôtes vient, disent les journaux, d'être créée à Genève. Elle poursuivra deux buts principaux: faire connaître et aimer Genève; faciliter les bons rapports entre les hôtes et la population genevoise. La partie rédactionnelle sera confiée à des plumes avantageusement connues.

Au grand camp Rover international qui aura lieu cette année à Kandersteg du 29 juillet au 8 août assistera lord Baden-Powell, fondateur du mouvement des «Routiers» ou «Rovers» (frères aînés des éclaireurs). Le camp réunira 3.000 jeunes gens venus de toutes les parties du monde. Les Rovers britanniques seront au nombre de 1900.

Montreux-Clarens. — Nous apprenons que M. Hans Cantieni, de Coire, dernièrement encore directeur de l'hôtel Victoria à Lausanne, très connu pour avoir occupé des postes élevés dans plusieurs grands établissements de la Suisse, a commencé le 6 juin l'exploitation de l'hôtel Mirabeau à Montreux-Clarens, dont il s'était rendu acquéreur il y a quelque temps. Nous lui souhaitons plein succès dans son entreprise.

Villars s. Ollon. — Dans une assemblée tenue le 3 juin sous la présidence de M. Ch. Massip, ancien député, la Société du nouvel Hôtel du Parc a décidé de porter son capital de 60.000 à 350.000 francs, entièrement versés. Le nouvel établissement comptera 120 lits et sera doté de tout le confort; mais les conditions d'aménagement et d'exploitation permettront surtout à la classe moyenne d'y faire des séjours. Des contrats ont déjà été passés avec des entrepreneurs et l'hôtel devra être prêt à entrer en exploitation le 1er juin 1932. Dans la même séance, on a procédé à la nomination du directeur du nouvel hôtel en la personne de M. Blinzig, auparavant à Quisiana à Leysin.

San Remo. — On nous écrit: On sait qu'en Italie un décret interdit aux hôtels de porter en première ligne un nom étranger. La Société du Grand Hôtel Bellevue à San Remo a été forcée en conséquence de modifier le nom de son établissement. Elle ne pouvait pas adopter la traduction de «Bellavista» ou de «Belvedere», ces noms étant déjà portés actuellement par une pension et par un petit hôtel. D'autre part, l'abandon du mot de «Bellevue» aurait été préjudiciable à un point tel que le maintien de ce nom s'imposait absolument. La société a donc adopté un premier nom italien ou latin pour se conformer au décret et l'établissement s'appellera à partir du 1er juillet: *Grande Albergo Excelsior & Bellevue Palace San Remo*. La direction générale est dans les mains de M. F. Balzari, de l'hôtel Métropole à Milan.

La radio éverbante. — Les productions des appareils de radio ne conviennent pas à tout le monde et les hôteliers agraièrent sagement en n'abusant pas de ce moyen moderne de délasser

leurs hôtes. Dans certaines villes, en tous cas, la radio est devenue un moyen parfait d'ennuyer ses voisins, si bien qu'à Berne, à Zurich et ailleurs on a été obligé d'établir des règlements de police pour protéger la tranquillité du public. Un habitant des environs de Beauvais a trouvé pour se défendre une solution radicale. Excédé par ses haut-parleurs de ses voisins, il a placé chez lui et équipé une bobine de Ruhmkorff, dont le trembleur brouille les émissions à cent mètres à la ronde. Evidemment les sans-filistes ont protesté. Maintenant un procès est en cours pour savoir si l'on a le droit d'embêter ses voisins avec la T. S. F. et si les voisins incommodés ont le droit de se défendre en brouillant les ondes.

Fausse pièces de cinq francs. — Après les fausses pièces de deux francs au millésime de 1920 et de 1921, de faux écus au millésime de 1920 ont été mis dernièrement en circulation à Lausanne. Fort bien imitées, ces pièces fausses de cinq francs se distinguent des véritables par leur poids, qui n'est que de 18 grammes environ, tandis qu'un écu de la Confédération pèse officiellement 25 grammes. En outre les mots «Dominus providet» de la tranche sont peu lisibles. La sonorité est à peu près celle des pièces valables, quoique un peu plus claire. Enfin la pièce fausse est plus blanche et moins brillante que la bonne pièce.

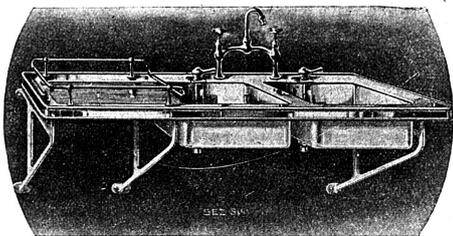
Les faussaires ont été arrêtés à Montreux, où ils étaient en train d'écouler leur «marchandise». Il s'agit d'un Français, Christian Botte, 65 ans, et de sa femme. On a retrouvé à leur hôtel pour 150 fr. de fausses pièces de 2 fr. au millésime de 1921 et de 5 fr. au millésime de 1926. Christian Botte, pendant qu'on le conduisait à sa cellule, a échappé à la surveillance du gardien et a sauté par une fenêtre du troisième étage. Relevé avec de nombreuses fractures et le crâne brisé, il a été transporté à l'hôpital, où il a succombé peu après. — De nombreuses pièces fausses ayant été mises en circulation, il est prudent d'être sur ses gardes jusqu'à ce qu'on ait réussi à les retirer peu à peu. Du reste, on ne sait pas encore si Botte et sa femme sont les seuls coupables.

La réforme du calendrier. — Le Conseil fédéral a transmis le rapport de clôture du comité suisse pour la réforme du calendrier au secrétariat général de la S. d. N. Ce rapport émet les conclusions suivantes: une amélioration et une simplification du calendrier grégorien est nécessaire et opportune, si l'on ne modifie pas plus qu'il ne le faut les habitudes suivies jus-



AGENCE POUR LA SUISSE.
JEAN HAECKY IMPORT. S. A. BALE

KONKURRENZLOSE SPÜLTISCHE, SPÜLMASCHINEN
AUSGÜSSE ETC. (GANZE KÜCHENEINRICHTUNGEN)



AUS ALLEN METALLEN, WIE NICKEL, NICKELIN UND
ROSTFREIEM CHROMSTAHL

STÖCKLI & ERB, APPARATEFABRIK KÜSNACHT-Z. - TEL. 324
„SEZ“ FÜHRENDE FIRMA IM FACH „SEZ“

Wir suchen 1. Wirtsohnh

**Koch-
lehrstelle**

bevorzugt West-
schweiz.
Gefl. Off. unter
Chiffre F P 2310
an Schw. Hotel-
Revue, Basel 2.

Fr. 2 Millionen

haben schweiz. Geschäfts-
leute dadurch erspart, daß
sie vor Ankauf oder Repara-
tur einer

**National-
kasse**

Offerten **von mir**
einholen.

Ihre kaufmännische Bildung
gibt Ihnen, das Siebe zu
sinn. Auch Vermietung mit
Kaufrecht. Kontrollkassenhaus
6, Brenner, Zürich, Seefeldstr. 99,
Telephon 21-751.

**Kalte
Herzen**

schlagen wärmer, wenn der
Kaffee aromatisch und frisch
ist!

Kaffeekanne mit Filter-
aufsatz und Sieb. Der
Deckel passt auch auf
den Unterteil, u. kann
dann selber auch als
Teekanne verwendet
werden.

Filteraufsatz m. Deckel
auf Glas oder Tasse.

Muster und Spezialofferten un-
verbindlich.

Original Wiskemann, das
Schweizerhaus.

SILBER-METALLWARENFABRIK ZÜRICH 8

WISKEMANN-SEEFELDSTR. 222

**ROTHRISTER
ROHRMÖBEL**
OTTO WEBERS WVE, ROTHRIST (AARG.)

COGNAC
RICHARPAILLOU
AGENT GENERAL
ET EXCLUSIF POUR LA SUISSE
ROGER PERRENOUD
SPIRITUEUX EN GROS
MOTIERS (NEUCHÂTEL)

Unkrautvertilgungsmittel
„TURSAL“

SCHWEIZERFABRIKAT
Bestes und weitaus billigstes Mittel zur Ver-
tilgung des Unkrautes auf Plätzen, Strassen,
Gartenwegen etc. Prospekte gratis.
Erhältlich b. d. meisten Samenhandlungen, Drogerien
u. Gärtnern, sowie dir. ab Fabrik in jedem Quantum.

Elektrochemie Turgi (Aargau)

Neuchâtel Châtenay

se trouve dans les bons Hôtels

Warum jetzt
**Musikübertragungs-
anlagen?**

RE

Weil jetzt der Gartenbetrieb mit Früh-
konzerten, mit Tanz im Freien einsetzt,
da müssen Sie gerüstet sein. Die
Launen des Wettergottes machen
häufig Umstellungen notwendig.
Bald haben Sie Ihre Gäste im Freien,
dann wieder in Innenräumen zu unter-
halten. Der Lautsprecher ist immer
und überall da! Darum jetzt eine
Musikübertragungsanlage;
sie kann in kürzester Zeit aufgestellt
werden.

Ausführliche Druckschriften auf
Wunsch.

SIEMENS

SIEMENS ELEKTRIZITÄT SERZEUGNISSE A. G.
Abt. Siemens & Halske
Zürich Bern Lausanne

qu'ici. Le calendrier qui serait adopté ne devrait plus être modifié (calendrier perpétuel). L'année commencerait par un dimanche, le 1er janvier et comprendrait 12 mois répartis en quatre trimestres; chaque trimestre comprendrait trois mois, de 31, 30 et 30 jours. Le mois de décembre aurait 31 jours, ainsi que le mois de juin dans les années bissextiles. Les trois premiers trimestres ont chacun 91 jours; le quatrième 92. Dans les années bissextiles, le second trimestre aurait aussi 92 jours. Le 365e jour suivrait le 30 décembre et aurait comme date le 31 décembre. Il serait appelé Sylvestre ou d'un autre nom, rappelant l'année écoulée. Le jour bissextile suivrait tous les quatre ans le 30 juin avec la date du 31 juin et porterait un nom spécial. La fixation de la fête de Pâques et des autres jours fériés qui en dépendent est précisée sous une date uniforme en liaison ou sans liaison avec la réforme envisagée. Le comité suisse envisage la date de Pâques pour le dimanche après le second samedi d'avril. C'est aussi la proposition faite par le comité spécial de la S. d. N.

Agences de voyages et de publicité

Voyages N. Hanciau à Bruxelles. — Le bureau de voyages N. Hanciau, 22, rue de la Bourse à Bruxelles, malgré des avertissements répétés, n'a pas encore rempli entièrement tous ses engagements de la dernière saison d'été. En conséquence, nous ne pouvons recommander aux membres de notre société la continuation de rapports d'affaires avec cette entreprise que moyennant paiement d'avance au moment de la commande.

Holland & Holl. Indü à Lucerne. — Au cours des derniers mois, de nombreux hôteliers ont reçu de Lucerne les offres d'une agence de voyages Holland & Holl. Indü, ayant des bureaux à s'Gravehage, Maastricht et Batavia. Les circulaires et la correspondance étaient signées *van Galen*. Parfois on donnait comme adresse le No 6 de la Stadthausstrasse à Lucerne, parfois aussi le No 11 de la Seefeldstrasse à Zurich. Les informations prises par le Bureau central de la S. S. H. ont motivé des soupçons. Une enquête ayant montré que le soi-disant représentant était probablement identique avec un certain Frank van Galen, qui avait dupé il y a deux ans des hôteliers de Zurich, la police de Lucerne fut avisée. Mais il semble que van Galen a éventé la mèche et a réussi à se mettre en sûreté à temps; du moins la police n'a pas pu l'appréhender jusqu'à présent. Nous prions les hôteliers qui seraient en mesure de nous donner des renseignements utiles sur le lieu de séjour actuel de van Galen de nous les communiquer par téléphone.

Nouvelles sportives

Les sports d'été à St-Moritz. — Le programme comprend de nombreux matchs de golf sur les trois terrains. Quatre grands tournois de

tennis organisés pour le mois d'août réuniront de célèbres joueurs internationaux. Et sait-on que St-Moritz organise en plein été des concours de descente et de saut en ski, à 3,000 mètres d'altitude, sur le glacier de Corvatsch? Le programme sportif prévoit également des fêtes et concours de natation sur les lacs alpins, ainsi que des concours pour automobiles.

Canotage. — Les numéros du vendredi du journal *Sport* donnent régulièrement le niveau des fleuves et rivières navigables en Suisse et des indications sur les tours à effectuer en canot. L'Association suisse pour la navigation fluviale à Berne (Liebefeld) et l'Office national suisse du tourisme à Zurich donnent tous renseignements utiles sur les cours d'eau navigables en Suisse. La brochure illustrée: «Le canotage en Suisse» est envoyée gratuitement aux amateurs de sports nautiques. Elle contient des renseignements sur les fleuves, les rivières et les lacs, les itinéraires d'excursions et l'obtention de la carte d'entrée provisoire qui permet, sur présentation d'un passeport régulier et moyennant paiement d'une taxe de 2 francs, d'introduire un bateau en franchise de douane pour une durée d'un mois.

Le match France-Suisse de golf joué le 31 mai à Genève s'est terminé par une victoire de l'équipe française, qui a fait 7 points contre 2 aux Suisses. Au thé qui clôtura cette belle manifestation sportive, M. Robert Cramer, président de l'association de golf, a déclaré que les Suisses ne doivent pas se décourager après cet échec. Nous sommes un petit pays, où la sélection des joueurs est chose difficile. Nos jeunes gens ont de la peine à se mettre à ce jeu, qu'ils considèrent à tort comme un sport pour les personnes à cheveux blancs. En France, au contraire, le jeu de golf a pris une grande extension. Il n'est pas rare de voir sur les terrains parisiens des enfants de dix ans qui manient déjà fort bien la canne. Deux des membres de l'équipe victorieuse n'ont pas encore vingt ans. — Les joueurs français se sont déclarés enchantés de la réception qui leur a été faite à Genève et du parfait état du parcours.

Bibliographie

Manifestations genevoises. — L'Association des Intérêts de Genève vient de faire paraître la «Liste des festivités, expositions, concours et congrès», qui auront lieu à Genève en 1931. De charmantes illustrations représentent les principales attractions touristiques de Genève: le tennis, le golf, le canotage, le sport hippique, les courses de motocyclettes, l'escrime, le concours hippique, le football, les régates à voile, la vie de plage, le patinage, le ski, le bobsleigh, les musées, les concerts, le théâtre, etc. La liste en question est distribuée gratuitement au Bureau des Intérêts de Genève, 3, Place des Bergues, aux personnes qui désirent l'expédier en Suisse et à l'étranger.

Trafic et Tourisme

Contre le bruit nocturne. — Le Conseil d'Etat du canton de Schwytz a décidé d'interdire, du 15 juin au 31 octobre, la circulation de nuit des camions automobiles et des motocyclettes, entre 11 heures du soir et 4 heures du matin.

Montreux. — La direction du 1er arrondissement des C. F. F. a créé un nouveau bureau de renseignements à la gare de Montreux. Ce bureau, dont la nécessité se faisait sentir depuis la reprise du tourisme, est appelé à rendre de grands services tant à la clientèle étrangère qu'à celle du pays.

La route du Gothard vient de s'ouvrir à la circulation de Goeschenen et Andermatt à Airolo, soit près de trois semaines plus tôt que les années précédentes. Cette ouverture anticipée est le résultat des efforts de l'Automobile-Club, des départements des travaux publics du Tessin et d'Uri et des sociétés d'hôteliers de ces deux cantons.

Automobiles étrangères en Suisse. — Durant le mois d'avril 1931, on a enregistré à la douane l'entrée en Suisse de 11,331 véhicules étrangers à moteur, dont 5,449 autos avec carte provisoire, 862 avec passavant, 4,743 avec trip-tique ou carnet de passage et 2,777 motocyclettes. Au mois d'avril de l'année dernière, on avait compté 10,170 entrées de véhicules étrangers à moteur, dont 4,732 automobiles avec la carte provisoire.

Douanes de tourisme. — Le bureau de douane pour les bagages de la gare d'Interlaken est ouvert du 1er juin au 31 août. Celui de Zermatt est ouvert du 1er juin au 30 septembre. Durant ces périodes, les bagages peuvent être expédiés à l'étranger directement à ces stations, où s'opère la visite douanière. Tous renseignements sur les expéditions de bagages aux divers bureaux de douane fonctionnant dans l'intérieur de la Suisse pendant la saison de tourisme sont fournis par l'Office national suisse du tourisme à Zurich.

Les Américains en Europe. — Les agences américaines de voyages annoncent qu'un déchet de plus de 25% s'est produit dans le nombre des touristes pour l'Europe. Elles attribuent à la raréfaction de l'argent résultant de la crise, cette «baisse» impressionnante. Les sociétés de navigation sont les plus gravement atteintes, leur trafic normal ayant déjà lourdement subi le contre-coup désastreux de la tension économique. On estime que, bien souvent, des industriels ou des rentiers qui pourraient facilement s'offrir un déplacement en Europe hésitent à le faire, de crainte d'être absents au moment où un «krach» financier viendrait à se produire.

Les efforts touristiques à Paris. — La banque parisienne pour le commerce et le tourisme international, dont la branche tourisme prend chaque année plus d'extension grâce à de nombreuses agences à l'étranger et principalement en Allemagne, a invité tous les directeurs d'agences de voyages membres de la fédération des agences allemandes à un voyage à Paris, avec

visite détaillée de la capitale, excursion à Versailles et promenade à l'Exposition coloniale internationale. Le 7 juin, ces hôtes, avec les membres de la presse touristique française, ont été conviés à un déjeuner par la banque susdite, dans le pavillon qu'elle a installé à l'Exposition coloniale.

Propagande touristique vosgienne. — Pour faire mieux connaître les sites, les souvenirs historiques, les villes d'industrie et d'art, les stations balnéaires, les centres hôteliers et la facilité des communications de la région des Vosges, la Fédération des syndicats d'initiative des Vosges, dont l'activité s'étend sur cinq départements, a organisé du 29 mai au 7 juin, sur l'ensemble de ce territoire, un voyage d'études pour les directeurs de bureaux de renseignements des principaux syndicats d'initiative de France et les représentants des grandes organisations touristiques. Cet important voyage de propagande a été effectué avec le concours des syndicats d'initiative, des sociétés d'hôteliers et des chemins de fer de l'Est et de l'Alsace-Lorraine.

Les restrictions des C. F. F. — Dans sa dernière réunion, le conseil d'administration des C. F. F. a pris connaissance, entre autres, d'un rapport sur la concession de facilités de transport à l'occasion de fêtes et autres manifestations. Le conseil s'est rallié à la manière de voir de la direction générale, laquelle considère qu'en raison notamment de la situation financière actuelle des C. F. F., il n'y a pas lieu d'étendre pour le moment les facilités de transport accordées aux voyageurs se rendant à des fêtes, foires, expositions, congrès et réunions diverses. — Et l'on peut s'attendre à ce que les usagers des chemins de fer, pour un motif semblable, c'est-à-dire en raison de leur propre situation financière actuelle, profiteront peu se rendre à ces manifestations des conditions de faveur offertes par les transports en autocars!

Paris-Lausanne par les airs. — Après de nombreux pourparlers entre l'Office fédéral aérien, le ministère français de l'air et la société Star (Société des transports aériens rapides), cette dernière a obtenu la concession française et une autorisation suisse à titre d'essai pour l'exploitation régulière d'une ligne aérienne entre Paris et Lausanne. Le service serait effectué tous les jours excepté le dimanche, avec des appareils à six places munis des derniers perfectionnements. Les 440 km. de la ligne seraient parcourus en deux heures et demie, à la vitesse de 180 km. à l'heure. Des terrains d'atterrissage en cas de panne sont prévus sur le parcours. Cette ligne serait considérée comme une amorce à l'établissement d'un service prolongé jusqu'en Italie, assurant la correspondance avec les lignes aériennes de la péninsule et celles se dirigeant sur l'Orient.

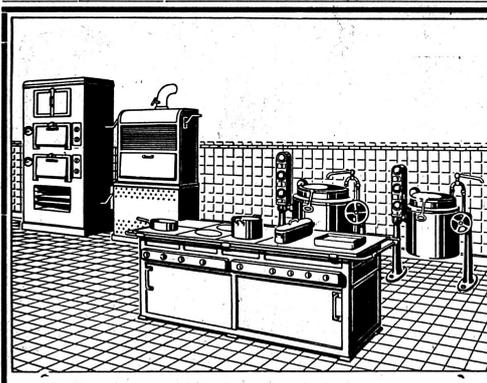
Wir verwenden ausschliesslich feinste Zentrifugenbutter für unsere währschaften „Schaffhuser Mandelschmitte“. Resultat: Erstklassige Qualität, lange Haltbarkeit, begeisterte Kunden! Ein unverbindliches Muster und unsere wertvollen Preise stehen zu Ihrer Verfügung. Wir bitten um Ihre Karte.

Confiserie Rohr, Schaffhausen 21

Coffeinfreier Kaffee Hag ist der Kaffee der Feinschmecker und aller jener Vielen, die gewöhnlichen Kaffee, der Coffeinwirkungen wegen, nicht vertragen.

Auch Sie sollten deshalb Kaffee Hag führen

Verlangen Sie Spezialofferte. **Café Hag S. A., Feldmellen**



Elektrische SALVIS Grossküchenanlagen

- Elektrische
- Niederspannungsglühröste
- Heisswasserspeicher
- Brat- und Backöfen
- Spezial-Apparate
- Grosskochherde
- Patisserieöfen
- Bratpfannen
- Kippkessel

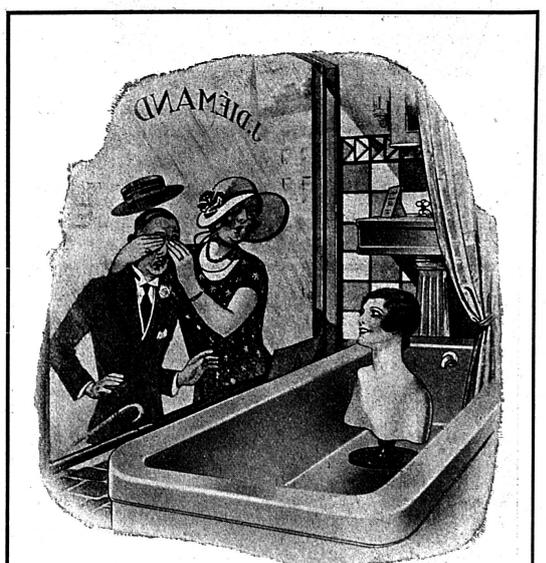
Erstklassige Referenzen!

SALVIS A.-G., Luzern
Fabrik elektrischer Apparate

FAVAG
elektrische Uhren erleichtern den Hoteldienst

FAVAG
Fabrik elektrischer Apparate A.-G.
Neuenburg

Berücksichtigt die Hotel-Revue-Inserenten!



J. DIÉMAND

INSTALLATIONS SANITAIRES

LAUSANNE

MONTREUX

Stellen-Anzeiger
Moniteur du personnel N° 24

Offene Stellen - Emplois vacants

Schweizer Hotel-Revue Basel
 soweit keine andere Adresse angegeben.

Offerten, unter Beilage des Briefportos für die Weiterleitung, erbeten an

Buffet-Dame est demandée pour 25 juillet. Evoyeur photo. Adresser à l'adresse de salaires. Adresse: Courmayer, Eugénie-Broca, Café Tea-Room Kursaal, Lugano. (1350)

Chef de cuisine, Hotel I. Rang, mit 200 Betten und grossen Passetanten, sucht tüchtigen, absolut erstklassigen Chef de cuisine in Jahresstelle. Nur allfällige Kraft mit entsprechenden Ausweisen kann berücksichtigt werden. Offerte mit Nennung der Ansprüche unter. Chiffre 1343

Quinier-Hausbursche. Gesucht nach Adelboden zum baldigen Eintritt zuverlässiger Quinier-Hausbursche, welcher auch Kellerarbeiten zu verrichten hat und kleinere im Hause vorkommende Reparaturen ausführen muss. Solches, welche auch Zentralfeldern besorgen können, erhalten den Vorzug. Die Stelle ist dauerhafte und Vertrauensposten und kommt nur gut empfehlener Bewerber in Betracht. Offerte mit Photo, Zeugnis und Gehaltsausweisen kann. Offerte mit Photo, Zeugnis und Gehaltsausweisen an H. Jossi, Palace Axenfeld am Brunnen. (1316)

Canderöber-Charmer, deutsch, franz., engl. sprechend, gesucht per Ende Juni in grossere Bar mit Dancings in Luzern. Chiffre 1345

Gesucht zum baldigen Eintritt 1 Köchin, 1 Zimmermädchen und 1 Saalheerlicher. Offerten mit Bild, Zeugnis und Gehaltsausweisen an Hotel Bellevue, Luzern. Chiffre 1346

Gesucht von Grand Hotel am Genfersee zum baldigen Eintritt: 1 Aide de cuisine (Tourmant), Pâtissier, selbständig, Tapezierer, einen von vier tüchtigen Fachleuten mit Gehaltsansprüchen an

Gouvernante. Gesucht in Berghotel tüchtige Gouvernante. Offerten unter. Chiffre 1328

Gouvernante gesucht in Jahresstelle. Gefl. Offerten mit Bild, Zeugnis und Gehaltsansprüchen unter. Chiffre 1336

Kaffee-Personalköchin in Jahresstelle gesucht. Offerten mit Zeugnis und Gehaltsansprüchen an Sanatorium Schöf, Davos-Dorf. (1349)

Koch. Gesucht in Hotel mit 40 Betten 1 Jüngerer Koch, welcher die Lehrzeit absolviert hat und sich praktisch bewähren ausweisen möchte. Offerten unter. Chiffre 1335

Köchin, Jüngerer (Schweizerin), per sofort in Jahresstelle gesucht. Offerten an Militärkantine Monte Ceneri (Tessin). (1332)

Küchenchef oder Alleinköchin per sofort gesucht in kleines Passetantenhotel. Offerten gefl. an Hotel Emmental, Olten. (1339)

Obersaaltochter. Gesucht in erstkl. Hotel des Engadin (Sommer- und Winterurlaub) für den nächsten Sommer eine tüchtige und sprachkundige Obersaaltochter. Offerten mit Zeugnis, Bild und Altersangabe unter. Chiffre 1916

On demande un bon chef de cuisine, économique, sérieux, sobre, pour hôtel 80 lits, un bon casseroier, un garçon de buffet pour restaurant, et bonne lavage de linge. Entrée 15.00. Adresse: Hotel du Sauvage, Méiringen (B. O.). (1346)

Restaurationtochter in Hotel-Restaurant gesucht, tüchtig, fleissig, deutsch und französisch sprechend, Jahresstelle, Eintritt 1. Juli, ev. früher. Offerten mit Zeugnis und Photo an. Chiffre 1338

Saaltochter gesucht nach Zürich. Jahresstelle. Eintritt ca. 15. Juni. Offerten mit Zeugnis und Photo an. Chiffre 1341

Sauerer. On demande pour Saison d'été et saison d'hiver un saucier, un garde-manger dans hôtel 1er ordre. Offres avec références sous. Chiffre 1337

Sekretär-Journalführer, deutsch, franz., engl. sprechend, für Sommersaison gesucht in grösseres Hotel in Luzern. Chiffre 1344

Volontaire de bureau sérieuse, com. français, allemand, machine à coudre, est cherchée de suite pour hôtel-pension au Vercorin. Offres sous. Chiffre 1343

Zimmermädchen, tüchtiges, seriöses, in gutehaltene Jahresstelle gesucht. Offerten an Hotel du Parc, Baden. (1340)

Zimmermädchen, selbstständiges, tüchtiges, gesucht für Sommer- und Winterurlaub (auch in Pension) im Hotel Bellevue, Luzern. Offerten an Postfach 11490, Engelberg. (1347)

Stellengesuche - Demandes de Places

Bureau & Reception

Bureauangestellte, Deutsch, Französisch, Englisch, prima Zeugnisse, sucht Stelle. Lohnansprüche bescheiden. Chiffre 1122

Bureauvolontär, gewandtes, wohlgezeugtes junges Mädchen, sucht Lehrstelle in Hotel I. Rang. Deutsch und Französisch, ev. Englisch. Eventuell als Hilfspersonal in Gouvernante in erstklassiges kleineres Haus. In allen hauswirtschaftlichen Zweigen ausgebildet. Eintritt nach Übereinkunft. Saison- oder Jahresstelle. Preis Schweiz bevorzugt. Chiffre 1327

Chef de réception-Kassier, 31 Jahre, Deutsch, Englisch, Franz. in Wort und Schrift, nur in ersten Häusern des Auslandes tätig gewesen, guter Zimmerpensionpost, sowie perfekte in Reisebüro und Pensionsabteilungen, sucht Saison- oder Jahresstelle. Referenzen. Chiffre 784

Directeur, Suisse, depuis deux ans dans maison de luxe en Italie, expérimenté, 4 langues, références de tout premier ordre, cherche engagement éventuellement comme sous-directeur. Libre dès le 1er juillet. Chiffre 63

Sekretär-Kassier, 20 Jahre, Deutsch und Franz. perfekt, zieml. Englisch, mit sehr guter kaufm. Summe und dem Umgehigen, mit Steno, sucht Saison- oder Jahresstelle. Sehr gute Zeugnisse und Referenzen. Chiffre 86

SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN
 Offiz. Stellenvermittlungsdienst, "Hotel-Bureau"
 Aeschengraben 35 BASEL Telefon SA 27 39

Offene Stellen

Die Offerten auf nachstehend ausgeschriebene offene Stellen sind unter Angabe der betreffenden Nummer mit dem Umgehigen und mit Briefporto-Beilage für die Weiterleitung an den Stellendienst 15. Juni, Hotel-Bureau, Basel, zu übersenden. Eine Sendung kann mehrere Offerten enthalten.

Nr. 7854 Kaffee-Hilfsköchin, sofort, Kurhaus 85 Betten, Wallis. 7855 Zimmermädchen, sofort, mittl. Hotel, Gstaad. 7856 Tüchtiger Gärtner, ev. Oberk., Hotel 200 Betten, Graubünden. 7857 Casseroier admet à la vaisselle, garçon de maison-portier, à convenir, hôtel 25 lits, Suisse française. 7858 Gouvernante, Sommersaison, Hotel 70 Betten, Innerschweiz. 7859 Saaltochter, Sommersaison, Hotel I. Rg., Adelboden. 7860 Saaltochter, ein Oberk., Hotel I. Rg., mit 100 Betten, Viersalb. 7861 Saaltochter, Sommersaison, Hotel 60 Betten, Wallis. 7862 Jüngerer Küchenbursche, sofort, Hotel 40 Betten, Interlaken. 7863 Saaltochter, Küchenbursche, ein Oberk., Hotel 25 Betten, Berner Oberland.

Sekretäre de rée-Kassier, im Umgang m. Intern. Klientel bestens bewandert, tüchtig in allen Zweigen der Hotellerie, deutsch, englisch, franz. sprechend und korrespond. sucht, gestützt auf prima Referenzen, pass. Stelle. Zeitgenössische Ansprüche. Chiffre 785

Sekretärin-Kassierin, gut präsentierend, 4 Hauptspr. in Wort u. Schrift, mit Reception, Journal u. Kassa sowie übr. Bureauarbeiten vertraut, sucht Saison- oder Jahresstelle in 1. u. II. u. III. Offerten unter. Chiffre 948

Sekretärin. Junge fachkundige Frau mit Handelschulbildung sucht Stelle als Sekretärin-Volontärin. Offerten unter. Chiffre 1009

Sekretärin, deutsch, franz., engl. sprechend, mit längerer Hotelpraxis als Generalgouvernante und Buffetdame. Hotellschreibkassierin, deutsch, englisch, französisch, sucht Saison- oder Jahresstelle. Eintritt 1. August. Offerten unter. Chiffre 18

Volontaire de bureau. Jeune fille, bonne éducation, française, allemande, bonnes notions d'anglais, dactylo, cherche place. Entrée convenable. Postfach 11490, Engelberg. Offres à Mlle Fauconnier 611, Bétussy, Lausanne. (1856)

Salle & Restaurant

Barfriseur, erfahren und sprachkundig, sucht Saisonstelle, eventuell Stelle für das ganze Jahr. Hotelbesitzer, Luzern. Chiffre 143

Barmad, angehende, gute Mixerin, sucht Stelle als solche oder in feines Tea Room, 3 Sprachen. Offerten unter Chiffre 25

Barmad, gute Mixerin, Sprachen, sucht Engagement, auch als Hallen-, Restaurant- oder Obersaaltochter. Offerten unter Chiffre 40

Barmad, selbständig, fachgewandt, sprachkundig, mit besten Referenzen, sucht Engagement. Offerten unter Chiffre 68

Barmad, drei Hauptsprachen mächtig, perf. Mixer, sucht Stelle als Bar- oder Saaltochter. Zeugnis und Gehaltsausweisen erbeten unter Chiffre 724

Commis de bar, d'étage ou de rang, 21 Jahre, deutsch, franz., engl. sprechend, ist als it. sprechend, sucht Stelle für sofort oder nach Übereinkunft. Chiffre 74

Demoiselle parlant allemand, français, notions d'anglais, au courant linéaire, restaurant, demande place comme buffetière-cassière dans bonne maison. Chiffre 71

Fille de salle, 22 ans, trav., propre, de toute confiance, parl. à fond les deux langues, cherche place de suite ou à conv. dans hôtel de 1er ordre. Faire offre à Nelly Hegel, Steineck, U.-Eschenz (Thurg.). (976)

Fille de salle cherche place dans hôtel 1er ordre ou sanatorium pour l'été. Copies de certificats et photo à disposition. Offres sous. Chiffre 13

Jüngling, 20 J., deutsch und französisch sprechend, sucht Stelle als Commis de cuisine. Zeugnis zu Diensten. Offerten erbeten an Willy Natter, gross und per Post. Boswil (Kt. Aargau). (85)

Jüngling, 17jährig, gross und gut präsentierend, deutsch und zumeist gut französisch sprechend, sucht Stellung in 1. u. II. u. III. u. IV. u. V. u. VI. u. VII. u. VIII. u. IX. u. X. u. XI. u. XII. u. XIII. u. XIV. u. XV. u. XVI. u. XVII. u. XVIII. u. XIX. u. XX. u. XXI. u. XXII. u. XXIII. u. XXIV. u. XXV. u. XXVI. u. XXVII. u. XXVIII. u. XXIX. u. XXX. u. XXXI. u. XXXII. u. XXXIII. u. XXXIV. u. XXXV. u. XXXVI. u. XXXVII. u. XXXVIII. u. XXXIX. u. XL. u. XLI. u. XLII. u. XLIII. u. XLIV. u. XLV. u. XLVI. u. XLVII. u. XLVIII. u. XLIX. u. L. u. LI. u. LII. u. LIII. u. LIV. u. LV. u. LVI. u. LVII. u. LVIII. u. LIX. u. LX. u. LXI. u. LXII. u. LXIII. u. LXIV. u. LXV. u. LXVI. u. LXVII. u. LXVIII. u. LXIX. u. LXX. u. LXXI. u. LXXII. u. LXXIII. u. LXXIV. u. LXXV. u. LXXVI. u. LXXVII. u. LXXVIII. u. LXXIX. u. LXXX. u. LXXXI. u. LXXXII. u. LXXXIII. u. LXXXIV. u. LXXXV. u. LXXXVI. u. LXXXVII. u. LXXXVIII. u. LXXXIX. u. XL. u. XLI. u. XLII. u. XLIII. u. XLIV. u. XLV. u. XLVI. u. XLVII. u. XLVIII. u. XLIX. u. L. u. LI. u. LII. u. LIII. u. LIV. u. LV. u. LVI. u. LVII. u. LVIII. u. LIX. u. LX. u. LXI. u. LXII. u. LXIII. u. LXIV. u. LXV. u. LXVI. u. LXVII. u. LXVIII. u. LXIX. u. LXX. u. LXXI. u. LXXII. u. LXXIII. u. LXXIV. u. LXXV. u. LXXVI. u. LXXVII. u. LXXVIII. u. LXXIX. u. LXXX. u. LXXXI. u. LXXXII. u. LXXXIII. u. LXXXIV. u. LXXXV. u. LXXXVI. u. LXXXVII. u. LXXXVIII. u. LXXXIX. u. XL. u. XLI. u. XLII. u. XLIII. u. XLIV. u. XLV. u. XLVI. u. XLVII. u. XLVIII. u. XLIX. u. L. u. LI. u. LII. u. LIII. u. LIV. u. LV. u. LVI. u. LVII. u. LVIII. u. LIX. u. LX. u. LXI. u. LXII. u. LXIII. u. LXIV. u. LXV. u. LXVI. u. LXVII. u. LXVIII. u. LXIX. u. LXX. u. LXXI. u. LXXII. u. LXXIII. u. LXXIV. u. LXXV. u. LXXVI. u. LXXVII. u. LXXVIII. u. LXXIX. u. LXXX. u. LXXXI. u. LXXXII. u. LXXXIII. u. LXXXIV. u. LXXXV. u. LXXXVI. u. LXXXVII. u. LXXXVIII. u. LXXXIX. u. XL. u. XLI. u. XLII. u. XLIII. u. XLIV. u. XLV. u. XLVI. u. XLVII. u. XLVIII. u. XLIX. u. L. u. LI. u. LII. u. LIII. u. LIV. u. LV. u. LVI. u. LVII. u. LVIII. u. LIX. u. LX. u. LXI. u. LXII. u. LXIII. u. LXIV. u. LXV. u. LXVI. u. LXVII. u. LXVIII. u. LXIX. u. LXX. u. LXXI. u. LXXII. u. LXXIII. u. LXXIV. u. LXXV. u. LXXVI. u. LXXVII. u. LXXVIII. u. LXXIX. u. LXXX. u. LXXXI. u. LXXXII. u. LXXXIII. u. LXXXIV. u. LXXXV. u. LXXXVI. u. LXXXVII. u. LXXXVIII. u. LXXXIX. u. XL. u. XLI. u. XLII. u. XLIII. u. XLIV. u. XLV. u. XLVI. u. XLVII. u. XLVIII. u. XLIX. u. L. u. LI. u. LII. u. LIII. u. LIV. u. LV. u. LVI. u. LVII. u. LVIII. u. LIX. u. LX. u. LXI. u. LXII. u. LXIII. u. LXIV. u. LXV. u. LXVI. u. LXVII. u. LXVIII. u. LXIX. u. LXX. u. LXXI. u. LXXII. u. LXXIII. u. LXXIV. u. LXXV. u. LXXVI. u. LXXVII. u. LXXVIII. u. LXXIX. u. LXXX. u. LXXXI. u. LXXXII. u. LXXXIII. u. LXXXIV. u. LXXXV. u. LXXXVI. u. LXXXVII. u. LXXXVIII. u. LXXXIX. u. XL. u. XLI. u. XLII. u. XLIII. u. XLIV. u. XLV. u. XLVI. u. XLVII. u. XLVIII. u. XLIX. u. L. u. LI. u. LII. u. LIII. u. LIV. u. LV. u. LVI. u. LVII. u. LVIII. u. LIX. u. LX. u. LXI. u. LXII. u. LXIII. u. LXIV. u. LXV. u. LXVI. u. LXVII. u. LXVIII. u. LXIX. u. LXX. u. LXXI. u. LXXII. u. LXXIII. u. LXXIV. u. LXXV. u. LXXVI. u. LXXVII. u. LXXVIII. u. LXXIX. u. LXXX. u. LXXXI. u. LXXXII. u. LXXXIII. u. LXXXIV. u. LXXXV. u. LXXXVI. u. LXXXVII. u. LXXXVIII. u. LXXXIX. u. XL. u. XLI. u. XLII. u. XLIII. u. XLIV. u. XLV. u. XLVI. u. XLVII. u. XLVIII. u. XLIX. u. L. u. LI. u. LII. u. LIII. u. LIV. u. LV. u. LVI. u. LVII. u. LVIII. u. LIX. u. LX. u. LXI. u. LXII. u. LXIII. u. LXIV. u. LXV. u. LXVI. u. LXVII. u. LXVIII. u. LXIX. u. LXX. u. LXXI. u. LXXII. u. LXXIII. u. LXXIV. u. LXXV. u. LXXVI. u. LXXVII. u. LXXVIII. u. LXXIX. u. LXXX. u. LXXXI. u. LXXXII. u. LXXXIII. u. LXXXIV. u. LXXXV. u. LXXXVI. u. LXXXVII. u. LXXXVIII. u. LXXXIX. u. XL. u. XLI. u. XLII. u. XLIII. u. XLIV. u. XLV. u. XLVI. u. XLVII. u. XLVIII. u. XLIX. u. L. u. LI. u. LII. u. LIII. u. LIV. u. LV. u. LVI. u. LVII. u. LVIII. u. LIX. u. LX. u. LXI. u. LXII. u. LXIII. u. LXIV. u. LXV. u. LXVI. u. LXVII. u. LXVIII. u. LXIX. u. LXX. u. LXXI. u. LXXII. u. LXXIII. u. LXXIV. u. LXXV. u. LXXVI. u. LXXVII. u. LXXVIII. u. LXXIX. u. LXXX. u. LXXXI. u. LXXXII. u. LXXXIII. u. LXXXIV. u. LXXXV. u. LXXXVI. u. LXXXVII. u. LXXXVIII. u. LXXXIX. u. XL. u. XLI. u. XLII. u. XLIII. u. XLIV. u. XLV. u. XLVI. u. XLVII. u. XLVIII. u. XLIX. u. L. u. LI. u. LII. u. LIII. u. LIV. u. LV. u. LVI. u. LVII. u. LVIII. u. LIX. u. LX. u. LXI. u. LXII. u. LXIII. u. LXIV. u. LXV. u. LXVI. u. LXVII. u. LXVIII. u. LXIX. u. LXX. u. LXXI. u. LXXII. u. LXXIII. u. LXXIV. u. LXXV. u. LXXVI. u. LXXVII. u. LXXVIII. u. LXXIX. u. LXXX. u. LXXXI. u. LXXXII. u. LXXXIII. u. LXXXIV. u. LXXXV. u. LXXXVI. u. LXXXVII. u. LXXXVIII. u. LXXXIX. u. XL. u. XLI. u. XLII. u. XLIII. u. XLIV. u. XLV. u. XLVI. u. XLVII. u. XLVIII. u. XLIX. u. L. u. LI. u. LII. u. LIII. u. LIV. u. LV. u. LVI. u. LVII. u. LVIII. u. LIX. u. LX. u. LXI. u. LXII. u. LXIII. u. LXIV. u. LXV. u. LXVI. u. LXVII. u. LXVIII. u. LXIX. u. LXX. u. LXXI. u. LXXII. u. LXXIII. u. LXXIV. u. LXXV. u. LXXVI. u. LXXVII. u. LXXVIII. u. LXXIX. u. LXXX. u. LXXXI. u. LXXXII. u. LXXXIII. u. LXXXIV. u. LXXXV. u. LXXXVI. u. LXXXVII. u. LXXXVIII. u. LXXXIX. u. XL. u. XLI. u. XLII. u. XLIII. u. XLIV. u. XLV. u. XLVI. u. XLVII. u. XLVIII. u. XLIX. u. L. u. LI. u. LII. u. LIII. u. LIV. u. LV. u. LVI. u. LVII. u. LVIII. u. LIX. u. LX. u. LXI. u. LXII. u. LXIII. u. LXIV. u. LXV. u. LXVI. u. LXVII. u. LXVIII. u. LXIX. u. LXX. u. LXXI. u. LXXII. u. LXXIII. u. LXXIV. u. LXXV. u. LXXVI. u. LXXVII. u. LXXVIII. u. LXXIX. u. LXXX. u. LXXXI. u. LXXXII. u. LXXXIII. u. LXXXIV. u. LXXXV. u. LXXXVI. u. LXXXVII. u. LXXXVIII. u. LXXXIX. u. XL. u. XLI. u. XLII. u. XLIII. u. XLIV. u. XLV. u. XLVI. u. XLVII. u. XLVIII. u. XLIX. u. L. u. LI. u. LII. u. LIII. u. LIV. u. LV. u. LVI. u. LVII. u. LVIII. u. LIX. u. LX. u. LXI. u. LXII. u. LXIII. u. LXIV. u. LXV. u. LXVI. u. LXVII. u. LXVIII. u. LXIX. u. LXX. u. LXXI. u. LXXII. u. LXXIII. u. LXXIV. u. LXXV. u. LXXVI. u. LXXVII. u. LXXVIII. u. LXXIX. u. LXXX. u. LXXXI. u. LXXXII. u. LXXXIII. u. LXXXIV. u. LXXXV. u. LXXXVI. u. LXXXVII. u. LXXXVIII. u. LXXXIX. u. XL. u. XLI. u. XLII. u. XLIII. u. XLIV. u. XLV. u. XLVI. u. XLVII. u. XLVIII. u. XLIX. u. L. u. LI. u. LII. u. LIII. u. LIV. u. LV. u. LVI. u. LVII. u. LVIII. u. LIX. u. LX. u. LXI. u. LXII. u. LXIII. u. LXIV. u. LXV. u. LXVI. u. LXVII. u. LXVIII. u. LXIX. u. LXX. u. LXXI. u. LXXII. u. LXXIII. u. LXXIV. u. LXXV. u. LXXVI. u. LXXVII. u. LXXVIII. u. LXXIX. u. LXXX. u. LXXXI. u. LXXXII. u. LXXXIII. u. LXXXIV. u. LXXXV. u. LXXXVI. u. LXXXVII. u. LXXXVIII. u. LXXXIX. u. XL. u. XLI. u. XLII. u. XLIII. u. XLIV. u. XLV. u. XLVI. u. XLVII. u. XLVIII. u. XLIX. u. L. u. LI. u. LII. u. LIII. u. LIV. u. LV. u. LVI. u. LVII. u. LVIII. u. LIX. u. LX. u. LXI. u. LXII. u. LXIII. u. LXIV. u. LXV. u. LXVI. u. LXVII. u. LXVIII. u. LXIX. u. LXX. u. LXXI. u. LXXII. u. LXXIII. u. LXXIV. u. LXXV. u. LXXVI. u. LXXVII. u. LXXVIII. u. LXXIX. u. LXXX. u. LXXXI. u. LXXXII. u. LXXXIII. u. LXXXIV. u. LXXXV. u. LXXXVI. u. LXXXVII. u. LXXXVIII. u. LXXXIX. u. XL. u. XLI. u. XLII. u. XLIII. u. XLIV. u. XLV. u. XLVI. u. XLVII. u. XLVIII. u. XLIX. u. L. u. LI. u. LII. u. LIII. u. LIV. u. LV. u. LVI. u. LVII. u. LVIII. u. LIX. u. LX. u. LXI. u. LXII. u. LXIII. u. LXIV. u. LXV. u. LXVI. u. LXVII. u. LXVIII. u. LXIX. u. LXX. u. LXXI. u. LXXII. u. LXXIII. u. LXXIV. u. LXXV. u. LXXVI. u. LXXVII. u. LXXVIII. u. LXXIX. u. LXXX. u. LXXXI. u. LXXXII. u. LXXXIII. u. LXXXIV. u. LXXXV. u. LXXXVI. u. LXXXVII. u. LXXXVIII. u. LXXXIX. u. XL. u. XLI. u. XLII. u. XLIII. u. XLIV. u. XLV. u. XLVI. u. XLVII. u. XLVIII. u. XLIX. u. L. u. LI. u. LII. u. LIII. u. LIV. u. LV. u. LVI. u. LVII. u. LVIII. u. LIX. u. LX. u. LXI. u. LXII. u. LXIII. u. LXIV. u. LXV. u. LXVI. u. LXVII. u. LXVIII. u. LXIX. u. LXX. u. LXXI. u. LXXII. u. LXXIII. u. LXXIV. u. LXXV. u. LXXVI. u. LXXVII. u. LXXVIII. u. LXXIX. u. LXXX. u. LXXXI. u. LXXXII. u. LXXXIII. u. LXXXIV. u. LXXXV. u. LXXXVI. u. LXXXVII. u. LXXXVIII. u. LXXXIX. u. XL. u. XLI. u. XLII. u. XLIII. u. XLIV. u. XLV. u. XLVI. u. XLVII. u. XLVIII. u. XLIX. u. L. u. LI. u. LII. u. LIII. u. LIV. u. LV. u. LVI. u. LVII. u. LVIII. u. LIX. u. LX. u. LXI. u. LXII. u. LXIII. u. LXIV. u. LXV. u. LXVI. u. LXVII. u. LXVIII. u. LXIX. u. LXX. u. LXXI. u. LXXII. u. LXXIII. u. LXXIV. u. LXXV. u. LXXVI. u. LXXVII. u. LXXVIII. u. LXXIX. u. LXXX. u. LXXXI. u. LXXXII. u. LXXXIII. u. LXXXIV. u. LXXXV. u. LXXXVI. u. LXXXVII. u. LXXXVIII. u. LXXXIX. u. XL. u. XLI. u. XLII. u. XLIII. u. XLIV. u. XLV. u. XLVI. u. XLVII. u. XLVIII. u. XLIX. u. L. u. LI. u. LII. u. LIII. u. LIV. u. LV. u. LVI. u. LVII. u. LVIII. u. LIX. u. LX. u. LXI. u. LXII. u. LXIII. u. LXIV. u. LXV. u. LXVI. u. LXVII. u. LXVIII. u. LXIX. u. LXX. u. LXXI. u. LXXII. u. LXXIII. u. LXXIV. u. LXXV. u. LXXVI. u. LXXVII. u. LXXVIII. u. LXXIX. u. LXXX. u. LXXXI. u. LXXXII. u. LXXXIII. u. LXXXIV. u. LXXXV. u. LXXXVI. u. LXXXVII. u. LXXXVIII. u. LXXXIX. u. XL. u. XLI. u. XLII. u. XLIII. u. XLIV. u. XLV. u. XLVI. u. XLVII. u. XLVIII. u. XLIX. u. L. u. LI. u. LII. u. LIII. u. LIV. u. LV. u. LVI. u. LVII. u. LVIII. u. LIX. u. LX. u. LXI. u. LXII. u. LXIII. u. LXIV. u. LXV. u. LXVI. u. LXVII. u. LXVIII. u. LXIX. u. LXX. u. LXXI. u. LXXII. u. LXXIII. u. LXXIV. u. LXXV. u. LXXVI. u. LXXVII. u. LXXVIII. u. LXXIX. u. LXXX. u. LXXXI. u. LXXXII. u. LXXXIII. u. LXXXIV. u. LXXXV. u. LXXXVI. u. LXXXVII. u. LXXXVIII. u. LXXXIX. u. XL. u. XLI. u. XLII. u. XLIII. u. XLIV. u. XLV. u. XLVI. u. XLVII. u. XLVIII. u. XLIX. u. L. u. LI. u. LII. u. LIII. u. LIV. u. LV. u. LVI. u. LVII. u. LVIII. u. LIX. u. LX. u. LXI. u. LXII. u. LXIII. u. LXIV. u. LXV. u. LXVI. u. LXVII. u. LXVIII. u. LXIX. u. LXX. u. LXXI. u. LXXII. u. LXXIII. u. LXXIV. u. LXXV. u. LXXVI. u. LXXVII. u. LXXVIII. u. LXXIX. u. LXXX. u. LXXXI. u. LXXXII. u. LXXXIII. u. LXXXIV. u. LXXXV. u. LXXXVI. u. LXXXVII. u. LXXXVIII. u. LXXXIX. u. XL. u. XLI. u. XLII. u. XLIII. u. XLIV. u. XLV. u. XLVI. u. XLVII. u. XLVIII. u. XLIX. u. L. u. LI. u. LII. u. LIII. u. LIV. u. LV. u. LVI. u. LVII. u. LVIII. u. LIX. u. LX. u. LXI. u. LXII. u. LXIII. u. LXIV. u. LXV. u. LXVI. u. LXVII. u. LXVIII. u. LXIX. u. LXX. u. LXXI. u. LXXII. u. LXXIII. u. LXXIV. u. LXXV. u. LXXVI. u. LXXVII. u. LXXVIII. u. LXXIX. u. LXXX. u. LXXXI. u. LXXXII. u. LXXXIII. u. LXXXIV. u. LXXXV. u. LXXXVI. u. LXXXVII. u. LXXXVIII. u. LXXXIX. u. XL. u. XLI. u. XLII. u. XLIII. u. XLIV. u. XLV. u. XLVI. u. XLVII. u. XLVIII. u. XLIX. u. L. u. LI. u. LII. u. LIII. u. LIV. u. LV. u. LVI. u. LVII. u. LVIII. u. LIX. u. LX. u. LXI. u. LXII. u. LXIII. u. LXIV. u. LXV. u. LXVI. u. LXVII. u. LXVIII. u. LXIX. u. LXX. u. LXXI. u. LXXII. u. LXXIII. u. LXXIV. u. LXXV. u. LXXVI. u. LXXVII. u. LXXVIII. u. LXXIX. u. LXXX. u. LXXXI. u. LXXXII. u. LXXXIII. u. LXXXIV. u. LXXXV. u. LXXXVI. u. LXXXVII. u. LXXXVIII. u. LXXXIX. u. XL. u. XLI. u. XLII. u. XLIII. u. XLIV. u. XLV. u. XLVI. u. XLVII. u. XLVIII. u. XLIX. u. L. u. LI. u. LII. u. LIII. u. LIV. u. LV. u. LVI. u. LVII. u. LVIII. u. LIX. u. LX. u. LXI. u. LXII. u. LXIII. u. LXIV. u. LXV. u. LXVI. u. LXVII. u. LXVIII. u. LXIX. u. LXX. u. LXXI. u. LXXII. u. LXXIII. u. LXXIV. u. LXXV. u. LXXVI. u. LXXVII. u. LXXVIII. u. LXXIX. u. LXXX. u. LXXXI. u. LXXXII. u. LXXXIII. u. LXXXIV. u. LXXXV. u. LXXXVI. u. LXXXVII. u. LXXXVIII. u. LXXXIX. u. XL. u. XLI. u. XLII. u. XLIII. u. XLIV. u. XLV. u. XLVI. u. XLVII. u. XLVIII. u. XLIX. u. L. u. LI. u. LII. u. LIII. u. LIV. u. LV. u. LVI. u. LVII. u. LVIII. u. LIX. u. LX. u. LXI. u. LXII. u. LXIII. u. LXIV. u. LXV. u. LXVI. u. LXVII. u. LXVIII. u. LXIX. u. LXX. u. LXXI. u. LXXII. u. LXXIII. u. LXXIV. u. LXXV. u. LXXVI. u. LXXVII. u. LXXVIII. u. LXXIX. u. LXXX. u. LXXXI. u. LXXXII. u. LXXXIII. u. LXXXIV. u. LXXXV. u. LXXXVI. u. LXXXVII. u. LXXXVIII. u. LXXXIX. u. XL. u. XLI. u. XLII. u. XLIII. u. XLIV. u. XLV. u. XLVI. u. XLVII. u. XLVIII. u. XLIX. u. L. u. LI. u. LII. u. LIII. u. LIV. u. LV. u. LVI. u. LVII. u. LVIII. u. LIX. u. LX. u. LXI. u. LXII. u. LXIII. u. LXIV. u. LXV. u. LXVI. u. LXVII. u. LXVIII. u. LXIX. u. LXX. u. LXXI. u. LXXII. u. LXXIII. u. LXXIV. u. LXXV. u. LXXVI. u. LXXVII. u. LXXVIII. u. LXXIX. u. LXXX. u. LXXXI. u. LXXXII. u. LXXXIII. u. LXXXIV. u. LXXXV. u. LXXXVI. u. LXXXVII. u. LXXXVIII. u. LXXXIX. u. XL. u. XLI. u. XLII. u. XLIII. u. XLIV. u. XLV. u. XLVI. u. XLVII. u. XLVIII. u. XLIX. u. L. u. LI. u. LII. u. LIII. u. LIV. u. LV. u. LVI. u. LVII. u. LVIII. u. LIX. u. LX. u. LXI. u. LXII. u. LXIII. u. LXIV. u. LXV. u. LXVI. u. LXVII. u. LXVIII. u. LXIX. u. LXX. u. LXXI. u. LXXII. u. LXXIII. u. LXXIV. u. LXXV. u. LXXVI. u. LXXVII. u. LXXVIII. u. LXXIX. u. LXXX. u. LXXXI. u. LXXXII. u. LXXXIII. u. LXXXIV. u. LXXXV. u. LXXXVI. u. LXXXVII. u. LXXXVIII. u. LXXXIX. u. XL. u. XLI. u. XLII. u. XLIII. u. XLIV. u. XLV. u. XLVI. u. XLVII. u. XLVIII. u. XLIX. u. L. u. LI. u. LII. u. LIII. u. LIV. u. LV. u. LVI. u. LVII. u. LVIII. u. LIX. u. LX. u. LXI. u. LXII. u. LXIII. u. LXIV. u. LXV. u. LXVI. u. LXVII. u. LXVIII. u. LXIX. u. LXX. u. LXXI. u. LXXII. u. LXXIII. u. LXXIV. u. LXXV. u. LXXVI. u. LXXVII. u. LXXVIII. u. LXXIX. u. LXXX. u. LXXXI. u. LXXXII. u. LXXXIII. u. LXXXIV. u. LXXXV. u. LXXXVI. u. LXXXVII. u. LXXXVIII. u. LXXXIX. u. XL. u. XLI. u. XLII. u. XLIII. u. XLIV. u. XLV. u. XLVI. u. XLVII. u. XLVIII. u. XLIX. u. L. u. LI. u. LII. u. LIII. u. LIV. u. LV. u. LVI. u. LVII. u. LVIII. u. LIX. u. LX. u. LXI. u. LXII. u. LXIII. u. LXIV. u. LXV. u. LXVI. u. LXVII. u. LXVIII. u. LXIX. u. LXX. u. LXXI. u. LXXII. u. LXXIII. u. LXXIV. u. LXXV. u. LXXVI. u. LXXVII. u. LXXVIII. u. LXXIX. u. LXXX. u. LXXXI. u. LXXXII. u. LXXXIII. u. LXXXIV. u. LXXXV. u. LXXXVI. u. LXXXVII. u. LXXXVIII. u. LXXXIX. u. XL. u. XLI. u. XLII. u. XLIII. u. XLIV. u. XLV. u. XLVI. u. XLVII. u. XLVIII. u. XLIX. u. L. u. LI. u. LII. u. LIII. u. LIV. u. LV. u. LVI. u. LVII. u. LVIII. u. LIX. u. LX. u. LXI. u. LXII. u. LXIII. u. LXIV. u. LXV. u. LXVI. u. LXVII. u. LXVIII. u. LXIX. u. LXX. u. LXXI. u. LXXII. u. LXXIII. u. LXXIV. u. LXXV. u. LXXVI. u. LXXVII. u. LXXVIII. u. LXXIX. u. LXXX. u. LXXXI. u. LXXXII. u. LXXXIII. u. LXXXIV. u. LXXXV. u. LXXXVI. u. LXXXVII. u. LXXXVIII. u. LXXXIX

Nr. 8142 Köchin n. Chef, Kaffeebäckin, Entremetier, Aide de cuisine, Obersaaltochter, Saaltochter, Zimmermädchen, Portier-Conducteur, n. Übereink., Hotel I. Rg., Sommersaison, Ostschweiz.

8153 Argentinier, Officiemädchen, n. Übereink., Hotel I. Rg., Berner Oberland.

8155 Saaltochter, sofort, mittl. Hotel, Vierwaldstättersee.

8156 Saaltochter, Restauranttochter, Sommersaison, Grosshotel, Graubünden.

8158 Tüchtige Saaltochter, n. Übereink., Hotel 50 Betten, Wallis.

8101 Tüchtige Restauranttochter, gut präsentierend, sprachkundig, sofort, erstkl. Restaurant, Basel.

8102 Restauranttochter, Jahresstelle, sofort, Buffet II. Kl., franz. Schweiz.

8103 Oberkellner, sofort, mittl. Passantenhotel, Basel.

8104 Portier-Hausbursche (Anfänger), sofort, kl. Hotel, Zürich, Zimmermädchen, Juni, mittl. Hotel, Gstaad.

8106 Angestelltenkoch, nicht unter 25 Jahren, Saisonsgehalt Fr. 900.—, Kalköckch, 20. Juni, Sommersaison, Hotel I. Rg., franz. Schweiz.

8108 Chef de cuisine, Jahresstelle, sofort, mittl. Sanatorium, Davos.

8109 Selbst. Allein Koch, Obersaaltochter, ca. 20. Juni, mittl. Hotel, Zentralschweiz.

8171 Kaffeebäckin, n. Übereink., Hotel I. Rg., Thunersee.

8172 Jüngeres Küchenmädchen, sofort, Hotel 50 Betten, Nähe Interlaken.

8173 Gardemanger, n. Übereink., mittl. Passantenhotel, Bern.

8175 Conducteur, a convenir, saison d'été, hôtel Ier ordre, Suisse romande.

8176 Saaltochter, 20. Juni, mittl. Hotel, St. Moritz.

8177 Sommelier de salle, a convenir, hôtel Ier ordre, Lausanne.

8178 Casserollier-garçon de cuisine, connaissant le chauffage central, place à l'année, hôtel 40 lits, Lac Léman.

8180 Commis de rang, Mitte Juni, Hotel I. Rg., Basel.

8181 Personalköchin, Stafflerin (Aushilfe für 4 Wochen), n. Übereink., grosses Passantenhotel, Zürich.

Nr. 8183 Etagegouvernante, n. Übereink., mittl. Passantenhotel Lugano.

8189 Serviertochter für Saal und Restaurant, Jahresstelle, sofort, kl. Hotel, Tessin.

8101 Caviste, sofort, grosses Bahnhofbuffet, franz. Schweiz.

8103 Sautier, ca. 20. Juni, sofort, mittl. Hotel, Genéve.

8104 Jüngerer Casserollier, sofort, mittl. Passantenhotel, Interlaken.

8106 Zimmermädchen, n. Übereink., Hotel 80 Betten, Graubünden.

8107 Chef de cuisine, Saaltochter, sprachkundig, Hotel 50 Betten, Wallis.

8109 Kaffeebäckin, Saaltochter, Sommersaison, mittl. Passantenhotel, St. Moritz.

8101 Etageportier, sofort, Hotel I. Rg., Basel.

8202 Saalheerführer, Hausbursche, sofort, kl. Hotel, Kt. Bern.

8205 Lingiergouvernante, sofort, Hotel I. Rg., Genéve.

8207 Passetier, tüchtiger, n. Übereink., Grosshotel, Luzern.

8208 Wäscherin, n. Übereink., mittl. Hotel, Gstaad.

8211 Aide de cuisine, 2 Küchenmädchen, Silberwäscher, Tellerwäscher, Restaurant-Zimmerkellner, Saalvolontär, 2 Saaltochter, Glätter für Herrenwäsche, n. Übereink., Hotel 200 Betten, Graubünden.

8220 Zimmermädchen, Saaltochter, 1. Juli, Casserollier, sofort, Bureauvolontärin (Maschinenschreiben und Stenographie) n. Übereink., mittl. Passantenhotel, Arosa.

8224 Tüchtige, sprachkundige Obersaaltochter, n. Übereink., mittl. Passantenhotel, Thunersee.

8225 Obersaaltochter, tüchtige, zuverlässige, engl. sprechend, Casserollier, sofort, mittl. Passantenhotel, Interlaken.

8227 Casserollier-Tellerwäscher, Fr. 120.— sofort, II. Portier (auch Gartenarbeiten), Berghotel 70 Betten, Tessin.

8229 Sprachkundige Restauranttochter, Grossrestaurant, Bern.

8230 Omnibuschauffeur, Fr. 200.—, sofort, mittl. Hotel, Baden.

8234 Portier, deutsch, franz. sprechend, Serviertochter, sprachkundig, Jahresstelle, Ende Juni, kl. Passantenhotel, Basel.

8236 Jüngerer Etageportier, sofort, mittl. Passantenhotel, Basel.

8242 Casserollier, Hotel 50 Betten, Thunersee.

8243 Commis de cuisine, sofort, Hotel I. Rg., Zürich.

8245 Officiegouvernante, Sommersaison, Hotel I. Rg., Wallis.

Nr. 8246 Jüngerer Chasseur (ev. Anfänger), Ende Juni, erstkl. Berghotel, Vierwaldstättersee.

8247 Serviertochter, sprachkundig, Fr. 200.—, 1. Juli, erstkl. Hotel, Bern.

8248 Restauranttochter, sprachkundig, Sommersaison, gut. Hotel, Bern.

8249 Fille de salle (pas de cheveux coupés), jeune aide-concierge, parlant les langues, ayant suivi les écoles Suisse française, place à l'année, hôtel Ier ordre, Suisse romande.

8251 Saalheerführer, sofort, mittl. Hotel, Thunersee.

8252 Jüngerer Saaltochter, geläufig engl., franz. sprechend, sofort, mittl. Hotel, Luzern.

8253 Femme de chambre, connaissant le service de table, volontaire-aidé générale, parlant français, de suite, hôtel 22 lits, Suisse romande.

8255 Unterdenkchen, sofort, erstkl. Hotel, Graubünden.

8256 Tüchtiger Allein Koch, n. Übereink., Hotel 40 Betten, Wallis.

8257 Lehrtochter für Saal und Restaurant, Anfang Juli, Jahresstelle, Hotel 50 Betten, Tessin.

8258 Allein-Saaltochter (Mithilfe im Café-Restaurant), Alleinportier für Haus- und Bahnhöfen, Jahresstellen, 22. Juni, kl. Passantenhotel, franz. Schweiz.

8201 2 tüchtige Saaltochter, ziemi. engl. sprechend, Sommersaison, Berghotel 50 Betten, Graubünden.

8203 Sekretärin, sprachkundig, n. Übereink., Hotel 80 Betten, Thunersee.

8204 Tüchtiger Chef de rang, sprachkundig, Sommersaison, Grosshotel, Graubünden.

8205 Etageportier, sprachkundig, Sommersaison, Hotel I. Rg., St. Moritz.

8206 Bedienstete, selbständig, n. Übereink., kl. Hotel, Mürren.

8207 Casserollier, sofort, Hotel I. Rg., Locarno.

8208 Hand-Maschinenwäscher, sofort, mittl. Passantenhotel, Zürich.

8209 Portier-Hausbursche, sofort, kl. Hotel, Interlaken.

8270 Femme de chambre, très qualifiée, a convenir, hôtel Ier rang, Thunersee.

8257 3 Commis de rang, de suite, hôtel 80 lits, place à l'année, Lac Léman.

Nr. 8276 Economatgouvernante, Aide-Economatgouvernante, Kaffeebäckin, sofort, Jahresstellen, Hotel I. Rg., Genéve.

8279 Pâtissier, Koch, tournaisten, Jahresstellen, Hotel I. Rg., Montreux.

8281 Barichtochter, sofort, gut präsentierend, sprachkundig, Zürich.

8282 Etageportier, Zimmermädchen, Saallichtochter, sprachkundig Serviertochter, Officiemädchen, sofort, mittl. Hotel, Zentralschweiz.

8287 Oberkellner, 3 Hauptsprachen, mit guten Empfehlungen, Hotel I. Rang, Grindelwald.

8288 Concierge, parlant les langues, a convenir, hôtel Ier ordre, Suisse romande.

8293 Oberkellner, sprachkundig, 30-40 Jahre alt, mit guten Empfehlungen, sofort, Hotel I. Rg., Zentralschweiz.

8294 Tüchtiges Bureaufräulein (wenn möglich System I. Bu), Buffetdame, Zimmermädchen, Lingere, Wäscherin, n. Übereink., Passantenhotel, St. Gallen.

8299 Saaltochter, sofort, Hotel 95 Betten, Zentralschweiz.

8300 Alleinportier, 25-30jährig, deutsch, franz. sprechend, sofort, kl. Hotel, Zürich.

8301 Allein Koch, sofort, Fr. 250.—, Jahresstelle, kl. Hotel, Basel.

8302 Tüchtige Restauranttochter, sprachkundig, sofort, mittl. Passantenhotel, Grindelwald.

8303 Jüngerer Saallichtochter, sofort, Hotel und Confiserie, Nähe Interlaken.

8304 Jüngerer Wäscherin, Fr. 130.—, sofort, mittl. Passantenhotel, Interlaken.

8305 Gouvernante d'économat, secrétaire-volontaire (jeune Pâtissier) parlant français et anglais, maître de plâisier garçon de cuisine, saison d'été, hôtel de montagne Ier rang, Lac Léman.

8314 Oberkellner, deutsch, franz., wenn möglich etwas engl. sprechend, Sommersaison, Hotel 115 Betten, Kt. Glarus.

8315 Jüngerer Hilfsleiter für Heizung und Hausarbeiten, n. Übereink., Hotel I. Rg., Badegg, Aargau.

8317 Repasseuse, caftier, a convenir, hôtel Ier ordre, Suisse romande.

ENGLAND
Ecole Internationale gégr. 1900
Garantire durch Einzelunterricht gründliches Studium der englischen Sprache in drei Monaten für Anfänger und Fortgeschrittene. Prima Pension und Familienleben zugesichert. Prospekte und beste Referenzen durch
A. H. Cutler, Principal, Herne Bay (Kent).

Legen Sie Ihrer Offerte eine **Photo-Briefmarke** bei. Vom Diensgeber sehr erwünscht. Anfertigung nach jeder eingesandten Photographie.
Hergerts PHOTOZENTRALE in Aarau
20 Stück nur Fr. 3.—, 50 Stück nur Fr. 5.50.

Gesucht
wird tüchtiger
Garde-Manger
versiert in feinen Hors-d'oeuvres in gutbezahlte Jahresstelle ab 1. Juli.
Offerten an R. Dietiker, Bahnhof-Buffer Otten.

Solisten-Ensemble
GRUENWALD
Konzert und Tanzmusik
in jeder gewünschten Besetzung
Die erfolgreichere Kapelle für das feine Haus
Eilofferten erbittet **Karl Grünwald**
Kapellmeister und Violinvirtuose
Arosa, "Villa Manja", Telefon 299

Tessin
in Jahresstelle per Mitte Juni gesucht von Passanten-Hotel
Chef-Köchin oder Küchenchef Saaltochter
Restauranttochter
Deutsch, Französisch, wenn möglich Italienisch und etwas Englisch
Zimmermädchen, ganz selbständig
Wäscherin für Handwäscherei
Casserollier, jüngerer
Portier, jüngerer
Geft. Offerten unter Chiffre T. A. 2306 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Concierge
Soeben aus England zurückgekehrt, suche ich Stellung als **Concierge oder Empfang**. Ich bin Deutscher, 180 gross, vornehme Erscheinung, mit bester Garderobe, 30 Jahre alt. Sprech perfekt englisch u. etwas französisch. Bin vertraut mit allen Sparten des Hotels. Offerten an C. F. Wielert, Hannover, Lavesstrasse 65, II.

Gesucht
zu baldigem Eintritt ruhiger, tüchtiger, ökonomischer
Alleinkoch
entremetskundig, Sommer- und Winterbetrieb, evtl. auch Jahresstelle. Geft. Off. mit Zeugnissen und Bild an Hotel Misani, Celerina, Telefon 700.

Offerten von Vermittlungsbureaux
auf Inserate unter Chiffre bleiben von der Weiterbeförderung ausgeschlossen.

Zu verkaufen
eine guterhaltene, bereits neue
National-Kasse
Preis nur Fr. 900.—. Sich wenden an Hotel Saanerhof, Saanen (M. O. B.).

Gesucht per sofort bis 1. September junger, tüchtiger
Pâtissier
Offerten an Kurhaus Jakobstad (App.).

Chef de service
gelernter Kellner, als solcher gesucht in Bahnhofbuffet. Ausführliche Offerten unter Chiffre EB 2319 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht für sofort:
1 Lingerie-Gouvernante
1 Maschinenwäscher
1 Hilfswäscher
Tüchtige, bestempfohlene Bewerber belieben ihre Offerten mit Gehaltsansprüchen zu richten an **Hôtel de la Paix, Genéve**.

Bündner Hotelierssohn, 20 Jahre alt, mit Kellnerpraxis, deutsch und französisch sprechend, wünscht
Dolmetscherstelle
in Hotelbureau. Angebote geft. unter Chiffre FR 2317 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Mir fehlt die tüchtige Frau!
Hotelbes. Rheinlids., internat. Fachm., in geordneten Verhältn., sucht Dame k. z. l., repräs. Erseh., 30-36 J. alt, kath., erkl. Köchin, Vermögen nicht beding. Damen, die ihre Tüchtigkeit in angen. Eigenheim auszuwerten wünschen, werden um gef. eingehende Zuschriften mit Bild gebeten unter Chiffre 111 2302 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht per 15. Juni ev. 1. Juli—1. Sept. tüchtiger
Alleinkoch
der auch entremetskundig ist, sowie eine selbständige
Obersaaltochter
Geft. Off. mit Zeugnissen und Saläranspr. unter Chiffre B R 2309 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Maitre de Plaisirs
Jeune homme distingué, parlant les langues, et au courant des danses modernes, est demandé par Hôtel de montagne Ier ordre. Prière faire offres avec références et photos sous chiffre NH 2323 à la Revue Suisse des Hôtels à Bâle 2.

Ich suche für den Maitre d'hôtel-Chef de service meines Wein- und Speiserestaurns wegen Saison-schluss passende Verleiderung per sofort oder später. Besagter Herr ist eine ganz erste Kraft, absolut selbständig und vertrauenswürdig und jelem, auch dem grössten Betriebe gewachsen. Angebote erbeten unter Chiffre ZF 1700 an Rudolf Mosse A. O. Zürich.

ASSOCIÉ
est cherché par propriétaire d'un hôtel de sports moderne, en Suisse romande. Apport désiré: Fr. 50,000.— à Frs. 60,000.—. Offres sous chiffre H. O. 2295 à la Revue Suisse des Hôtels à Bâle 2.

Mr. R. A. Williams, Gradué de l'Université de Cambridge, Dancheurs, POLKESLEY, Angleters, Frs. 2000.—, dans son home un nombre limité de jeunes gens qui désirent apprendre à fond et rapidement
la langue anglaise
Situation idéale. Sports, bains de mer, excursions. Recommandé chaleureusement par des hôteliers suisses. 1/2 heure du continent.

Körper- u. Schönheitspflege
Praktische ständliche kosmetische, Schönheits- und hygienische Arbeit, page 30 Sp. für Speise, diätet., versch. versch. Casa, Casa, etc. 400, Genéve.

Gesucht
jüngerer, tüchtiger, gelernter
Schreiner
der mit Aufträgen u. Instandstellung antiker Möbel vert. zuverl. ist, in Kunst-Geschäft nach Luzern. Off. mit Zeugn. u. Gehaltsansprüchen erbeten unter Chiffre PM 2327 an d. Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.
Zwei Freundinnen (Serviert.), fach- und sprachkundig.

suchen Stellen
in gutes Hotel-Restaurant. Westsch. bevorzugt. Zeugnisse und Photos stehen zu Diensten. Off. erbeten unter Chiffre A E 2325 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.
3 junge Leute 20, 25 u. 26 J., Deutsch, Franz., Englisch, Spanisch, Ital. u. etwas Portugies, suchen Stellen als: der eine Chasseur od. Portier die zwei andern
Conducteur Lillier evnt. Portier
Erstkl. intern. u. interkont. Zeugnisse. Angeb. an Grossrieter, place Monthbrillant 13, Tel. 22900, Genéve.

Gesunder, intelligenter Jüngling, 16 Jahre alt, sucht
Kochlehrstelle
in der franz. Schweiz. Eintritt auf Herbst od. Frühling. Off. an Oskar Salvisberg, Ringstr. 37, Olten (Sol.).

17jähriger Jüngling, der die Handesschule besucht hat, sucht Stelle für die Sommersaison in Hotel der Westschweiz als
Bureauhilfe
oder Ausläufer. Gute Kenntnisse der franz. Sprache. Off. unt. Postfach 27873, Chur.
Routinierter, bestempfohlener Mann sucht Jahres- od. Saisonstelle als
Chef de cuisine
Geft. Off. unter Chiffre Cc. 4329 Y. an Publicitas Bern.

Sie lernen eine
Fremdsprache
in 2monatigem Kurs hier in Baden mit 2-3 Stunden täglich. Wissenschaftl. Ausbildung. Referenzen.
Bel Nichterfolg Geld zurück.
Sprachschule Tamé, Baden 130.

Tüchtige Serviertochter sucht
Engagement
per sofort. Deutsch, franz. u. etwas englisch sprechend. Off. an LR 208, postlagernd Fraumünster, Zürich.

Hotelfachmann
Reichsdeutscher, 35 Jahre, ledig, gr., elegante Erscheinung, franz., engl. u. span. sprechend sucht Stelle als **Geschäftsführer, Empfangschef** oder **I. Portier**
Kautions vorhanden. Gefl. Angebote an Hotelfachmann, hauptpostlag. Bonn/Rhein.

Hotelsekretär-Kurse
Beginn: 25. Juni
Handelsschule Rüdy
Bern, Bollwerk 35

Tüchtiger **Hotelfachmann** gesetzten Alters, empfiehlt sich für kurze Saison, es als
Stütze des Patrons, Chef de Service od. Oberkellner
In Referenzen z. Verfügung. Geft. Offerten unter Chiffre P. R. 2307 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Chef de cuisine
Tüchtiger internationaler Fachmann sucht Saison oder Jahresstelle. Offerten unter Chiffre H 54325 Q an Publicitas Basel.

Hotel-Bureau
Gebildetes Fräulein, deutsch, franz., englisch u. etwas italienisch sprechend, gewandte Stenotypistin mit langjähriger Bureauerfahrung in in- und ausländischen entsprechenden Saison-Engagement. Erstkl. Zeugnisse u. Ref. Geft. Offerten unter Chiffre C R 2298 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Hotel-Sekretär-Kurse
Gründl. u. praktische Ausbildung in allen kommerziellen Fächern (Bureau- u. Verwaltungsdienst) einschliessl. allen Bilanzen u. höheren Disziplinen der modernen Hotel- u. Restaurantwirtschaft. Spezialkurse für die deutsche Sprache und alle Fremdsprachen. Kurse von kürzerer u. längerer Dauer. Höhere Kurse: Diplom. Neuaufnahmen jed. Monat.
Man verf. Prospekt H. Gademanns Fachschule Zürich

Ehepaar sucht Stellung
Mann als Concierge oder Empfang, Ehefrau Etagegouvernante. Bin soeben aus England zurückgekehrt, daher sofort frei. Ich bin Deutscher, 180 gross, vornehme Erscheinung, mit bester Garderobe, 36 J. alt. Sprech. perf. englisch u. etwas franz. Bin vertraut mit allen Sparten der Hotelbranche. Offerten unter Chiffre LE 2265 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Dancing, Hotel, Restaurant!
Suchen Sie einen
Oberkellner?
Bin Schweizer im Alter von 35 Jahren, flott präsentierend, absolut erste Kraft u. Vertrauensperson. Sprech perfekt die vier Hauptsprachen. Ia. Zeugnisse des in- u. Auslandes zu Diensten. Eintritt sofort oder nach Belieben. Off. erbeten an Chiffre A R 2312 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Zu sofortigem Eintritt gesucht 1 tüchtiger sparsamer
KOCH
der sich in der Pâtisserie ausbilden könnte. Lohn entspr. dieses gr. Vorteiles. 1 branchekundiger
HAUSBURSCHE
OFFICEMÄDCHEN
Fr. 80.— Lohn. 1 zuverlässiges
Fr. 60.— Lohn. Geft. Off. mit Refer. und Saläransprüchen an Confiserie Café Splendide, Thun.

Junger Oberkellner
26 Jahre, sucht erstklassiges Zweisaison-Haus. Sehr guter Restaurateur, perfekt englisch, französisch und deutsch sprechend. Geft. Offerten an Postfach 12842 Ins (Bern).

Tüchtiger, bestempfohlener
Hoteldirektor
(33 J.), sucht infolge Handänderung per sofort oder nach Uebereinkunft analogen Posten oder als Gérant, Remplaçant, Cassier.
Geft. Offerten sub Chiffre H. N. 2290 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht per 1. Juli mondän
Tanzpaar
in vornehme Dancing der Nordwestschweiz. Geft. Off. erb. unter Chiffre EK 2311 an die Schw. Hotel-Revue, Basel 2.

Alle Anfragen sind zu richten:
Englische Sprachschule
Manstield School of English, 6, Nicoll Road, London N.W. 10.

Direktor
Erfahrener, selbständiger Fachmann, mit tüchtiger Frau, beide 3 Sprachen sprechend, mit allen Zweigen der Branche vertraut, sucht Engagement. Geft. Offerten unter Chiffre E W 2165 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Geschäftsbücher
für Hotels
liefert prompt und billig
Zentralbureau
Schweizer Hotelier-Verein, Basel 2
Geft. Musterbogen verlangen

als im Vorjahre; alle übrigen Monate sind mit mehr Gästen bzw. Logiernächten ausgestattet. Im übrigen zeigen die Monatszahlen die üblichen Schwankungen. Besonders erfreulich ist an Berns Fremdenverkehr der letzten Jahre die Entwicklung der Auslandsgezähl. Die folgenden Zahlen geben hierüber Aufschluss:

Jahr	Gäste überh.		Aus dem Ausland	
	Schweiz	Ausl.	Schweiz	Ausl.
1927	169 809	110 319	59 490	50 829
1928	187 066	124 095	63 568	60 527
1929	184 060	111 052	73 414	37 638
1930	193 470	116 605	70 805	45 800

Zunahme in % gegenüber dem Vorjahre

Jahr	Gäste überh.	Schweiz	Ausl.
1927	—	—	—
1928	+10,5	+12,5	+6,5
1929	+1,9	+9,7	+13,3
1930	+5,1	+4,1	+6,7

Gegenüber dem Jahre 1927 sind also im Jahre 1930 in Berns Gasthöfen und Hotels insgesamt 23 661 Gäste mehr abgestiegen, davon 6286 Gäste aus der Schweiz und 17 375 Gäste aus dem Auslande; in % beträgt die Zunahme: Gäste überh. 13,9%; Inlandsgäste 5,7%; Auslands Gäste 29,2%. Die stärkste absolute Zunahme weisen Deutschland, Frankreich, Italien, Südamerika sowie Österreich und Ungarn auf. Die grösste relative Zunahme dagegen verzeichnen: Balkanstaaten (23,2%), Nordamerika (20,8%), Belgien und Luxemburg (20,4%), Italien (19,4%) und Frankreich (19,0%). Die Einbusse in der Gästezahl ist am stärksten bei den Gästen aus Afrika (25,8%), aus Spanien und Portugal (25,2%), aus Zentral- und Südamerika (17,5%) sowie aus Australien (20,9%) und dem übrigen Europa (22,3%). Diese Einbusse dürfte wohl im Zusammenhang stehen mit den unsicheren politischen Verhältnissen, die im Jahre 1930 in Spanien und in verschiedenen südamerikanischen Staaten herrschten. Bedauerlich ist unter anderem der Rückgang der Gästezahl aus England und Holland, Länder, deren reisestufige Bevölkerung namentlich vor dem Kriege die Schweiz und die Bundesstadt mit besonderer Vorliebe aufzusuchen pflegte.

Betriebswirtschaftlich aufschlussreich ist nun vor allem auch die Besetzungsziffer, d. h. die prozentuale Bettenbesetzung. Im Jahresdurchschnitt 1930 beträgt sie 53,4 gegenüber 49,3 im Vorjahre und 51,0 im Jahre 1928. Das beste Jahresergebnis weisen, abgesehen von den Heimen und Herbergen, die Hotels II. Ranges auf, für die die Besetzungsziffer 55,2 beträgt, während die Hotels I. Ranges eine solche von 47,6 und die Hotels III. Ranges 45,3 % verzeichnen. — Bezüglich des Anteils der einzelnen Hotelkategorien an der Gesamtheit der Logiernächte ist zu bemerken, dass nach den vorliegenden statistischen Angaben die Zahl der Übernachtungen bei der Gruppe Hotels und Gasthöfe 2719 (—0,8%) kleiner ist als im Jahre 1929. Am stärksten ist die Einbusse bei den Hotels III. Ranges, wo sie 9179 (—16,1%) ausmacht. Nur die Hotels II. Ranges verzeichnen eine Zunahme der Logiernächte (um 13 433 oder 7,4%), desgleichen die Gruppe Heime und Herbergen.

In der Jahresstatistik steht bei der Gruppe Hotels und Gasthöfe die Zunahme der Besetzungsziffer in einem scheinbaren Widerspruch zu festgestellten Abnahme der Zahl der Logiernächte. Die Ursache dafür liegt in den unterschiedlichen Zahl der Hotelbetten, die im Berichtsjahr von einzelnen Hotelbauten eine kleinere war als 1929. Die Zahl der Hotelbetten betrug in der Kategorie Hotels und Gasthöfe 1929: 2612 und 1930: 2468.

Gemessen an der Zahl der Logiernächte verzeichnet der Hotelverehrverkehr des Jahres 1930 gegenüber dem Vorjahre einen kleinen Rückgang um 2719 Übernachtungen. Die Jahresstatistik 1930 über Berns Fremdenverkehr zeigt, dass die vermehrten Mittel, die im Jahre 1929 für den Fremdenverkehr ausgeteilt worden sind, sich noch nicht stark ausgewirkt haben, was bei den schwierigen Verhältnissen des Jahres 1930 auch wohl nicht möglich war. Im grossen und ganzen darf indessen das Ergebnis des Fremdenjahres 1930 als ein befriedigendes bezeichnet werden. Lässt sich doch Berns Fremdenverkehr im interlokalen Vergleiche mit 193470 abgetragenen Gästen und 481 559 Übernachtungen sehr wohl sehen! Berechnet man ganz minimal, dass jeder Fremde pro Tag Fr. 12.— im Hotel und ebensowie im Restaurant und in den Geschäften ausgibt, so wären von den Fremden (ausschliesslich der in Heimen und Herbergen abgetragenen) bei 395 939 Übernachtungen rund 9—10 Millionen Franken im Jahre 1930 nach Bern gebracht worden. Diese Zahlen zeigen eindringlich, welche wirtschaftliche Bedeutung der Fremdenverkehr für die Bundesstadt hat. Den Fremdenverkehr einer Stadt wie Bern zu fördern, heisst Erwerb und Leben der gesamten Bevölkerung erhalten und verbessern.

Es ist daher notwendig, dass sämtliche Kreise der Stadt Bern nichts unversucht lassen, Berns Fremdenverkehr zu weiterer Blüte zu bringen.

Weinfragen

Der Kenner beim Weinproben

Von Theodor Bucher, Luzern

Alles auf der Welt will gelernt sein, auch das Weinproben. Der Weinkenner wird nicht als solcher geboren, er muss eine richtige Schule durchmachen, wenn er seine Weine richtig kosten lernen will. Zur Erreichung dieser Fähigkeiten gehört allerdings eine gewisse Veranlagung, sowie eine fortwährende, zielbewusste Übung. Denn man kann trotz aller Fähigkeiten des Probanden das Resultat seines Sines, weil Geruch, Geschmack und persönliche Empfindlichkeit bei den einzelnen Individuen wechseln.

Die Kunst ist ein Können, die edle Veranlagung, Verstand und Gemüt erfordert. Auch das Weinproben ist eine Kunst. Da sitzen Menschen beim Weine und trinken einen Römer um den andern. Die Brissago und die Bruyèrepfeife darf nicht ausgehen und das Tagesgespräch nicht unterbrochen werden. Wenn es dann Mittag wird, und der Hausvater gerne in die Federn ginge, werden schnell noch 3, 6, 9, 12, 15, 18, 21, 24, 27, 30, 33, 36, 39, 42, 45, 48, 51, 54, 57, 60, 63, 66, 69, 72, 75, 78, 81, 84, 87, 90, 93, 96, 99, 102, 105, 108, 111, 114, 117, 120, 123, 126, 129, 132, 135, 138, 141, 144, 147, 150, 153, 156, 159, 162, 165, 168, 171, 174, 177, 180, 183, 186, 189, 192, 195, 198, 201, 204, 207, 210, 213, 216, 219, 222, 225, 228, 231, 234, 237, 240, 243, 246, 249, 252, 255, 258, 261, 264, 267, 270, 273, 276, 279, 282, 285, 288, 291, 294, 297, 300, 303, 306, 309, 312, 315, 318, 321, 324, 327, 330, 333, 336, 339, 342, 345, 348, 351, 354, 357, 360, 363, 366, 369, 372, 375, 378, 381, 384, 387, 390, 393, 396, 399, 402, 405, 408, 411, 414, 417, 420, 423, 426, 429, 432, 435, 438, 441, 444, 447, 450, 453, 456, 459, 462, 465, 468, 471, 474, 477, 480, 483, 486, 489, 492, 495, 498, 501, 504, 507, 510, 513, 516, 519, 522, 525, 528, 531, 534, 537, 540, 543, 546, 549, 552, 555, 558, 561, 564, 567, 570, 573, 576, 579, 582, 585, 588, 591, 594, 597, 600, 603, 606, 609, 612, 615, 618, 621, 624, 627, 630, 633, 636, 639, 642, 645, 648, 651, 654, 657, 660, 663, 666, 669, 672, 675, 678, 681, 684, 687, 690, 693, 696, 699, 702, 705, 708, 711, 714, 717, 720, 723, 726, 729, 732, 735, 738, 741, 744, 747, 750, 753, 756, 759, 762, 765, 768, 771, 774, 777, 780, 783, 786, 789, 792, 795, 798, 801, 804, 807, 810, 813, 816, 819, 822, 825, 828, 831, 834, 837, 840, 843, 846, 849, 852, 855, 858, 861, 864, 867, 870, 873, 876, 879, 882, 885, 888, 891, 894, 897, 900, 903, 906, 909, 912, 915, 918, 921, 924, 927, 930, 933, 936, 939, 942, 945, 948, 951, 954, 957, 960, 963, 966, 969, 972, 975, 978, 981, 984, 987, 990, 993, 996, 999, 1002, 1005, 1008, 1011, 1014, 1017, 1020, 1023, 1026, 1029, 1032, 1035, 1038, 1041, 1044, 1047, 1050, 1053, 1056, 1059, 1062, 1065, 1068, 1071, 1074, 1077, 1080, 1083, 1086, 1089, 1092, 1095, 1098, 1101, 1104, 1107, 1110, 1113, 1116, 1119, 1122, 1125, 1128, 1131, 1134, 1137, 1140, 1143, 1146, 1149, 1152, 1155, 1158, 1161, 1164, 1167, 1170, 1173, 1176, 1179, 1182, 1185, 1188, 1191, 1194, 1197, 1200, 1203, 1206, 1209, 1212, 1215, 1218, 1221, 1224, 1227, 1230, 1233, 1236, 1239, 1242, 1245, 1248, 1251, 1254, 1257, 1260, 1263, 1266, 1269, 1272, 1275, 1278, 1281, 1284, 1287, 1290, 1293, 1296, 1299, 1302, 1305, 1308, 1311, 1314, 1317, 1320, 1323, 1326, 1329, 1332, 1335, 1338, 1341, 1344, 1347, 1350, 1353, 1356, 1359, 1362, 1365, 1368, 1371, 1374, 1377, 1380, 1383, 1386, 1389, 1392, 1395, 1398, 1401, 1404, 1407, 1410, 1413, 1416, 1419, 1422, 1425, 1428, 1431, 1434, 1437, 1440, 1443, 1446, 1449, 1452, 1455, 1458, 1461, 1464, 1467, 1470, 1473, 1476, 1479, 1482, 1485, 1488, 1491, 1494, 1497, 1500, 1503, 1506, 1509, 1512, 1515, 1518, 1521, 1524, 1527, 1530, 1533, 1536, 1539, 1542, 1545, 1548, 1551, 1554, 1557, 1560, 1563, 1566, 1569, 1572, 1575, 1578, 1581, 1584, 1587, 1590, 1593, 1596, 1599, 1602, 1605, 1608, 1611, 1614, 1617, 1620, 1623, 1626, 1629, 1632, 1635, 1638, 1641, 1644, 1647, 1650, 1653, 1656, 1659, 1662, 1665, 1668, 1671, 1674, 1677, 1680, 1683, 1686, 1689, 1692, 1695, 1698, 1701, 1704, 1707, 1710, 1713, 1716, 1719, 1722, 1725, 1728, 1731, 1734, 1737, 1740, 1743, 1746, 1749, 1752, 1755, 1758, 1761, 1764, 1767, 1770, 1773, 1776, 1779, 1782, 1785, 1788, 1791, 1794, 1797, 1800, 1803, 1806, 1809, 1812, 1815, 1818, 1821, 1824, 1827, 1830, 1833, 1836, 1839, 1842, 1845, 1848, 1851, 1854, 1857, 1860, 1863, 1866, 1869, 1872, 1875, 1878, 1881, 1884, 1887, 1890, 1893, 1896, 1899, 1902, 1905, 1908, 1911, 1914, 1917, 1920, 1923, 1926, 1929, 1932, 1935, 1938, 1941, 1944, 1947, 1950, 1953, 1956, 1959, 1962, 1965, 1968, 1971, 1974, 1977, 1980, 1983, 1986, 1989, 1992, 1995, 1998, 2001, 2004, 2007, 2010, 2013, 2016, 2019, 2022, 2025, 2028, 2031, 2034, 2037, 2040, 2043, 2046, 2049, 2052, 2055, 2058, 2061, 2064, 2067, 2070, 2073, 2076, 2079, 2082, 2085, 2088, 2091, 2094, 2097, 2100, 2103, 2106, 2109, 2112, 2115, 2118, 2121, 2124, 2127, 2130, 2133, 2136, 2139, 2142, 2145, 2148, 2151, 2154, 2157, 2160, 2163, 2166, 2169, 2172, 2175, 2178, 2181, 2184, 2187, 2190, 2193, 2196, 2199, 2202, 2205, 2208, 2211, 2214, 2217, 2220, 2223, 2226, 2229, 2232, 2235, 2238, 2241, 2244, 2247, 2250, 2253, 2256, 2259, 2262, 2265, 2268, 2271, 2274, 2277, 2280, 2283, 2286, 2289, 2292, 2295, 2298, 2301, 2304, 2307, 2310, 2313, 2316, 2319, 2322, 2325, 2328, 2331, 2334, 2337, 2340, 2343, 2346, 2349, 2352, 2355, 2358, 2361, 2364, 2367, 2370, 2373, 2376, 2379, 2382, 2385, 2388, 2391, 2394, 2397, 2400, 2403, 2406, 2409, 2412, 2415, 2418, 2421, 2424, 2427, 2430, 2433, 2436, 2439, 2442, 2445, 2448, 2451, 2454, 2457, 2460, 2463, 2466, 2469, 2472, 2475, 2478, 2481, 2484, 2487, 2490, 2493, 2496, 2499, 2502, 2505, 2508, 2511, 2514, 2517, 2520, 2523, 2526, 2529, 2532, 2535, 2538, 2541, 2544, 2547, 2550, 2553, 2556, 2559, 2562, 2565, 2568, 2571, 2574, 2577, 2580, 2583, 2586, 2589, 2592, 2595, 2598, 2601, 2604, 2607, 2610, 2613, 2616, 2619, 2622, 2625, 2628, 2631, 2634, 2637, 2640, 2643, 2646, 2649, 2652, 2655, 2658, 2661, 2664, 2667, 2670, 2673, 2676, 2679, 2682, 2685, 2688, 2691, 2694, 2697, 2700, 2703, 2706, 2709, 2712, 2715, 2718, 2721, 2724, 2727, 2730, 2733, 2736, 2739, 2742, 2745, 2748, 2751, 2754, 2757, 2760, 2763, 2766, 2769, 2772, 2775, 2778, 2781, 2784, 2787, 2790, 2793, 2796, 2799, 2802, 2805, 2808, 2811, 2814, 2817, 2820, 2823, 2826, 2829, 2832, 2835, 2838, 2841, 2844, 2847, 2850, 2853, 2856, 2859, 2862, 2865, 2868, 2871, 2874, 2877, 2880, 2883, 2886, 2889, 2892, 2895, 2898, 2901, 2904, 2907, 2910, 2913, 2916, 2919, 2922, 2925, 2928, 2931, 2934, 2937, 2940, 2943, 2946, 2949, 2952, 2955, 2958, 2961, 2964, 2967, 2970, 2973, 2976, 2979, 2982, 2985, 2988, 2991, 2994, 2997, 3000, 3003, 3006, 3009, 3012, 3015, 3018, 3021, 3024, 3027, 3030, 3033, 3036, 3039, 3042, 3045, 3048, 3051, 3054, 3057, 3060, 3063, 3066, 3069, 3072, 3075, 3078, 3081, 3084, 3087, 3090, 3093, 3096, 3099, 3102, 3105, 3108, 3111, 3114, 3117, 3120, 3123, 3126, 3129, 3132, 3135, 3138, 3141, 3144, 3147, 3150, 3153, 3156, 3159, 3162, 3165, 3168, 3171, 3174, 3177, 3180, 3183, 3186, 3189, 3192, 3195, 3198, 3201, 3204, 3207, 3210, 3213, 3216, 3219, 3222, 3225, 3228, 3231, 3234, 3237, 3240, 3243, 3246, 3249, 3252, 3255, 3258, 3261, 3264, 3267, 3270, 3273, 3276, 3279, 3282, 3285, 3288, 3291, 3294, 3297, 3300, 3303, 3306, 3309, 3312, 3315, 3318, 3321, 3324, 3327, 3330, 3333, 3336, 3339, 3342, 3345, 3348, 3351, 3354, 3357, 3360, 3363, 3366, 3369, 3372, 3375, 3378, 3381, 3384, 3387, 3390, 3393, 3396, 3399, 3402, 3405, 3408, 3411, 3414, 3417, 3420, 3423, 3426, 3429, 3432, 3435, 3438, 3441, 3444, 3447, 3450, 3453, 3456, 3459, 3462, 3465, 3468, 3471, 3474, 3477, 3480, 3483, 3486, 3489, 3492, 3495, 3498, 3501, 3504, 3507, 3510, 3513, 3516, 3519, 3522, 3525, 3528, 3531, 3534, 3537, 3540, 3543, 3546, 3549, 3552, 3555, 3558, 3561, 3564, 3567, 3570, 3573, 3576, 3579, 3582, 3585, 3588, 3591, 3594, 3597, 3600, 3603, 3606, 3609, 3612, 3615, 3618, 3621, 3624, 3627, 3630, 3633, 3636, 3639, 3642, 3645, 3648, 3651, 3654, 3657, 3660, 3663, 3666, 3669, 3672, 3675, 3678, 3681, 3684, 3687, 3690, 3693, 3696, 3699, 3702, 3705, 3708, 3711, 3714, 3717, 3720, 3723, 3726, 3729, 3732, 3735, 3738, 3741, 3744, 3747, 3750, 3753, 3756, 3759, 3762, 3765, 3768, 3771, 3774, 3777, 3780, 3783, 3786, 3789, 3792, 3795, 3798, 3801, 3804, 3807, 3810, 3813, 3816, 3819, 3822, 3825, 3828, 3831, 3834, 3837, 3840, 3843, 3846, 3849, 3852, 3855, 3858, 3861, 3864, 3867, 3870, 3873, 3876, 3879, 3882, 3885, 3888, 3891, 3894, 3897, 3900, 3903, 3906, 3909, 3912, 3915, 3918, 3921, 3924, 3927, 3930, 3933, 3936, 3939, 3942, 3945, 3948, 3951, 3954, 3957, 3960, 3963, 3966, 3969, 3972, 3975, 3978, 3981, 3984, 3987, 3990, 3993, 3996, 3999, 4002, 4005, 4008, 4011, 4014, 4017, 4020, 4023, 4026, 4029, 4032, 4035, 4038, 4041, 4044, 4047, 4050, 4053, 4056, 4059, 4062, 4065, 4068, 4071, 4074, 4077, 4080, 4083, 4086, 4089, 4092, 4095, 4098, 4101, 4104, 4107, 4110, 4113, 4116, 4119, 4122, 4125, 4128, 4131, 4134, 4137, 4140, 4143, 4146, 4149, 4152, 4155, 4158, 4161, 4164, 4167, 4170, 4173, 4176, 4179, 4182, 4185, 4188, 4191, 4194, 4197, 4200, 4203, 4206, 4209, 4212, 4215, 4218, 4221, 4224, 4227, 4230, 4233, 4236, 4239, 4242, 4245, 4248, 4251, 4254, 4257, 4260, 4263, 4266, 4269, 4272, 4275, 4278, 4281, 4284, 4287, 4290, 4293, 4296, 4299, 4302, 4305, 4308, 4311, 4314, 4317, 4320, 4323, 4326, 4329, 4332, 4335, 4338, 4341, 4344, 4347, 4350, 4353, 4356, 4359, 4362, 4365, 4368, 4371, 4374, 4377, 4380, 4383, 4386, 4389, 4392, 4395, 4398, 4401, 4404, 4407, 4410, 4413, 4416, 4419, 4422, 4425, 4428, 4431, 4434, 4437, 4440, 4443, 4446, 4449, 4452, 4455, 4458, 4461, 4464, 4467, 4470, 4473, 4476, 4479, 4482, 4485, 4488, 4491, 4494, 4497, 4500, 4503, 4506, 4509, 4512, 4515, 4518, 4521, 4524, 4527, 4530, 4533, 4536, 4539, 4542, 4545, 4548, 4551, 4554, 4557, 4560, 4563, 4566, 4569, 4572, 4575, 4578, 4581, 4584, 4587, 4590, 4593, 4596, 4599, 4602, 4605, 4608, 4611, 4614, 4617, 4620, 4623, 4626, 4629, 4632, 4635, 4638, 4641, 4644, 4647, 4650, 4653, 4656, 4659, 4662, 4665, 4668, 4671, 4674, 4677, 4680, 4683, 4686, 4689, 4692, 4695, 4698, 4701, 4704, 4707, 4710, 4713, 4716, 4719, 4722, 4725, 4728, 4731, 4734, 4737, 4740, 4743, 4746, 4749, 4752, 4755, 4758, 4761, 4764, 4767, 4770, 4773, 4776, 4779, 4782, 4785, 4788, 4791, 4794, 4797, 4800, 4803, 4806, 4809, 4812, 4815, 4818, 4821, 4824, 4827, 4830, 4833, 4836, 4839, 4842, 4845, 4848, 4851, 4854, 4857, 4860, 4863, 4866, 4869, 4872, 4875, 4878, 4881, 4884, 4887, 4890, 4893, 4896, 4899, 4902, 4905, 4908, 4911, 4914, 4917, 4920, 4923, 4926, 4929, 4932, 4935, 4938, 4941, 4944, 4947, 4950, 4953, 4956, 4959, 4962, 4965, 4968, 4971, 4974, 4977, 4980, 4983, 4986, 4989, 4992, 4995, 4998, 5001, 5004, 5007, 5010, 5013, 5016, 5019, 5022, 5025, 5028, 5031, 5034, 5037, 5040, 5043, 5046, 5049, 5052, 5055, 5058, 5061, 5064, 5067, 5070, 5073, 5076, 5079, 5082, 5085, 5088, 5091, 5094, 5097, 5100, 5103, 5106, 5109, 5112, 5115, 5118, 5121, 5124, 5127, 5130, 5133, 5136, 5139, 5142, 5145, 5148, 5151, 5154, 5157, 5160, 5163, 5166, 5169, 517

VENTILATIONEN



für Hotels, Restaurants, Küchen, nach neuzeitlichen Grundsätzen auf Grund 40jähriger Erfahrung empfiehlt die

VENTILATOR A.-G., STAFA (Zeh.)
Telephon Nr. 61

Wirklich guter Kaffee

ist eine Empfehlung für jedes Hotel und Restaurant. Wie oft hört man doch, wenn sich Bekannte treffen, den Ausspruch: „Ins Restaurant X gehe ich nicht mehr, der Kaffee, den man dort bekommt, ist schlecht.“ Aber auch umgekehrt: „Wir wollen uns im Hotel Y treffen, man bekommt dort einen guten Kaffee.“ — Als Kaffee-Spezialisten mit reicher Erfahrung seit über 60 Jahren, offerieren wir Ihnen zu niedrigsten Preisen, d. h. unter weitestgehender Berücksichtigung des auf Kaffee eingetretenen erheblichen

Preisabschlages:

Feinst gebrannte Kaffees, hochfeine Mischungen

aus unsern modern eingerichteten Röstereien, in allen Preislagen von Fr. 2.— bis Fr. 5.— per Kilo, franko alle Talbahnstationen, per Post plus halbes Porto.

Wir garantieren für Reinheit im Geschmack des Kaffees.

Muster gratis auf Verlangen, Lieferungen von 5 Kilo an, Probeflieferung auch darunter. Beratung bereitwilligst.

Unsere Kaffees sind gut, wenn sie sachgemäss zubereitet werden.

Lipton-Tee

Vertretung für die Schweiz

BURKE & Co.

Kaffee-Gross-Röstereien,
Zürich und Landquart

Telephon Zürich 34677
Telephon Landquart 3

Nerven-Heilanstalt

„Friedheim“
Zihlschlacht
(Thurgau)

Eisenbahnstationen:
Amriswil
Bischofszell-Nord

Nerven- und Gemütskranke

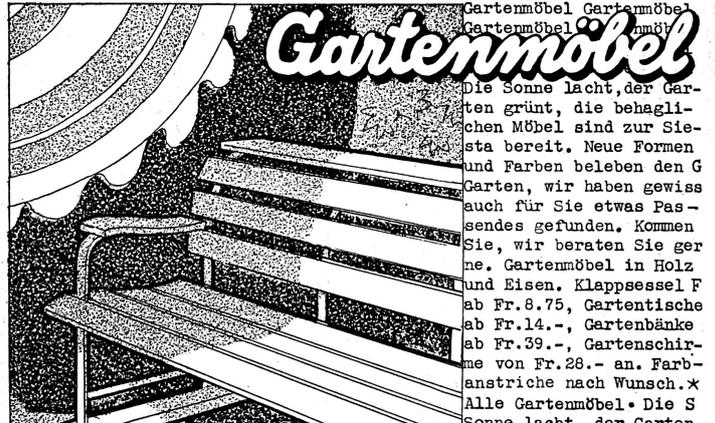
Sorgfältige Pflege
Gegründet 1891
Drei Aerzte
Tel. Nr. 3

Chefarzt u. Besitzer:
Dr. Krayenbühl

Zu verkaufen:

Austro-Daimler

6-7 Plätze, 18 PS, geschl. oder offen, mit abnehmbarem Ballon und Sommerverdeck. Elektrische Anlage Bosch, 2 Reservieräder, 6 compl. bereifte Räder. Preis Fr. 1600.—. Guter Bergsteiger. Bischof, sen., Mechan., Staud bei Rorschach.



Gartenmöbel

Die Sonne lacht, der Garten grünt, die behaglichen Möbel sind zur Siesta bereit. Neue Formen und Farben beleben den Garten, wir haben gewiss auch für Sie etwas Passendes gefunden. Kommen Sie, wir beraten Sie gerne. Gartenmöbel in Holz und Eisen. Klappsessel ab Fr. 8.75, Gartentische ab Fr. 14.—, Gartenbänke ab Fr. 39.—, Gartenschirme von Fr. 28.— an. Farb-anstriche nach Wunsch. Alle Gartenmöbel. Die Sonne lacht, der Garten

Grünt, die behaglichen Möbel sind zur Siesta bereit. Neue Formen und Farben beleben den Garten, wir haben gewiss auch für Sie etwas Passendes gefunden. Kommen Sie, wir beraten Sie gerne. Gartenmöbel in Holz und Eisen. Klappsessel ab Fr. 8.75, Gartentische ab Fr. 14.—, Gartenbänke ab Fr. 39.—, Gartenschirme von Fr. 28.— an. Farb-anstriche nach Wunsch. Alle Gartenmöbel. Die Sonne lacht, der Garten

Suter-Strehler
Fabriklager: Ausstellungsstrasse 36 • Zürich 5 • Tramhalft • ☉☉☉ Klingenstr.

Konsumationszettel „Hospes Nr. 9“

neu angefertigte Spezialität
G. Kollbrunner & Co., Bern

National-Kassen (occas.)

welt unter Preis verkauft mit aller Garantie u. Zahlungsverl. Eigene Reparaturwerkstatt mit Rollenschneiderei

M. Sing, Zürich
Klosterstrasse 15
Telephon 44.512

PRIMA SEIFEN

SPEZIALEIFEN, WASH-, FLECKEN- u. PUTZMITTEL

liefern vorteilhaft

CHEMISCHE U. SEIFENFABRIK STALDEN (ENNETAL)

Klinge wegwerfen?

Nein!

Der **„Orlow“**
D. R. P. a. D. B. G. M.

schärft gebrauchte Rasierklingen in wenigen Sekunden und vervielfacht deren Lebensdauer

Verblüffender Erfolg
Kinderleichte Handhabung
Unbegrenzt haltbar

Keine umständliche Apparatur. Immer bereit. Immer zur Hand. Sauber. Hygienisch. Hübsch auf jedem Toiletten-Tisch.

Wirklich feines Rasieren nur mit „Orlow“ garantiert.

Geld zurück, wenn nicht hält was versprochen. Preis Fr. 2.50
Nachnahme Fr. 2.80. In allen Spezialgeschäften erhältlich.
Der Orlow-Vertrieb

Friedrich W. Pasch **ZÜRICH** Tödisstrasse 67

ORO

für die gute Küche

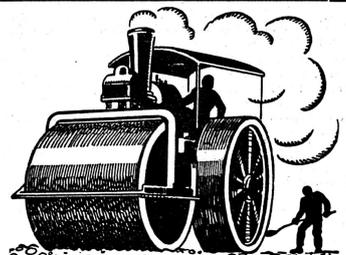
Kochfett **ORO**
mit Butter ist
altbewährt

Flad & Burkhardt A.G.

Oerlikon



WER AUF PROPAGANDA VERZICHTET GLEICHT DEM MANNE OHNE HEIM: NIEMAND KANN IHN FINDEN!



SCHWEIZERISCHE STUAG

STRASSENBAU-UNTERNEHMUNG A.-G.

ALPNACH Bahnhofplatz Tel. 7	BERN Laupenstrasse 8 Tel. Bw. 34.33	LUZERN Bundesstrasse 15 Tel. 43.23	SCHWYZ Tel. 1.22
LAUSANNE Rue d'Etraz 20 Tel. 22.208	BASEL Markthalle Tel. Safran 23.90	ZÜRICH Steinwiesstr. 40 Tel. 24.381	OLTEN Römerstrasse 14 Tel. 7.88
FRAUENFELD Sälgstrasse Tel. 7.11	LUGANO Corso Pestalozzi 5 Tel. 11.88	CHUR U. Bahnhofstr. 230.231 Tel. 1.47	BIEL Neuengasse 6 Tel. 20.77
NEUCHÂTEL Rue St-Honoré 7 Tel. 9.98	SOLOTHURN Zuchwilstrasse Tel. 8.88	SITTEN Rue du Midi Tel. 4.61	AARAU Graben 8 Tel. 15.33
ST. GALLEN			FREIBURG

unsere
fabrik in
huttwil
die wiege
der
meer
möbel
verkauf
bern
effingerstr
luzern
centralstr

DECO

Direkt-Ventil

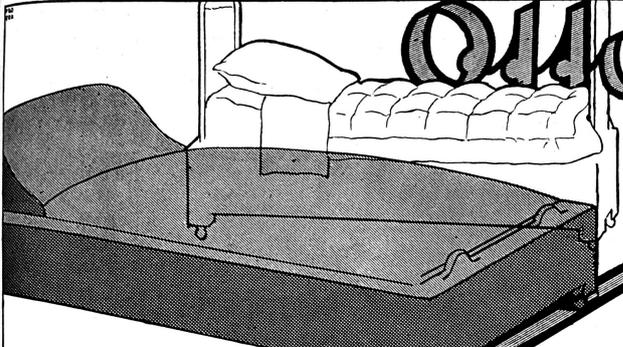
das hygienische Ablaufventil für
den Waschtisch im Gastzimmer

DECO

& NEUE DECO

Aktion - Gesellschaft
Küsnacht - Zürich

Verlangen Sie Prospekte und Referenzen



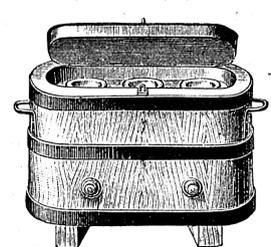
Ottomobile

Ein Griff - eine Drehung: das Bett ist da!
Ein Griff - eine Drehung: die Ottomane ist da!

Das „Ottomobile“, die drehbare Ottomane, vereinigt in einem Möbel Ottomane u. Bett. Dank seiner soliden Konstruktion, seiner einfachen Handhabung und des billigen Preises findet es überall grosse Anerkennung. Wie praktisch, im Zimmer eine bequeme Ottomane zu haben und daraus im Nu das darin versteckte, bezugsbereite Bett hervorzubringen zu können!

Preis des Ottomobile 90/190 cm Fr. 265.—
Illustrierter Prospekt gratis durch

Gebrüder Streuli A. G. Marktgasse 59
Bern, Tel. Bollwerk 1599



Eiskonservatore

Eisschränke

Eismaschinen
für Hand- und Kraftbetrieb

Eiszerkleiner'maschinen

Eisahlen - Glacelöffel
vorteilhaft bei

Christen & Co. A.G. Bern
Tel. Bollwerk 5611

Wenn

Sie einen kombinierten Radio-Gramophon-Apparat kaufen wollen, warten Sie zu, bis Sie das neueste Columbia-Modell gesehen haben: Ein kombinierter Apparat für Gramophon und Radio, Europaempfänger, 8 Lampen, wovon 4 Schirmgitter, dynamischer Lautsprecher mit einer wunderbar klaren Wiedergabe und mit automatischem Plattenwechsel für 9 Platten zum Preise von

Fr. 1650 Verlangen Sie unverbindliche Vorführung durch die Columbia-Vertreter,

Generalvertreter für die Schweiz

Rena J. Kaufmann Zürich
THEATERSTRASSE 12



a) Couverture courante Fr. 2.80
b) Couverture sanfé Fr. 3.50
c) Couverture Milch-Chocolade für Bonbons und für Haseln Fr. 4.20

Aromatisch und ausgiebig sind die

COUVERTUREN

Cailler KOHLER

Verlangen Sie die Gratisbroschüre: Die Tunkmasse, ihre Herstellung und Verwendung.

Die Schweizerische

Wagens- & Aufzügefabrik AG

Schlieren-Zürich

liefert:

Elektrische Personen-, Waren-, Speisenaufzüge

mit und ohne Fein-einstellung in erstklass. Ausführung

Wir verweisen auf die von uns erstellten modernen Anlagen im Neubau der Zürcher Börse

Spargeln

Extra-Qualität f. Hotels p. kg Fr. 1.60
excl. Porto und Verpackung.

Tagessernie - garantiert zart und frische Ware. Umgehender, prompter Versand.

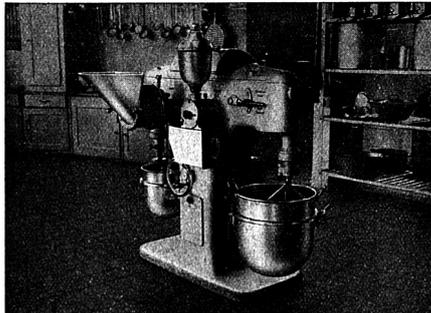
„Asperges de Marigny-Syndicat“ in Marigny
(Genossenschaft der Spargeln-Produzenten)

Direkt vom Produzenten an den Konsumenten! Machen Sie einen Versuch! Sie werden zufrieden sein.

Neueste, doppelte und kombinierbare

UNIVERSAL-KÜCHENMASCHINE

„System Hofmann“



Type U. H. 2 mit rostfreien Kesseln von 50 bzw. 20 Litern Fassung, **Type U. H. 1** mit Kesseln von 30, 45 u. 20 Litern, je mit eingebautem Elektromotor, autom. Schmiebung, mit je 4 Anschlussstellen für die aufsteck- und auswechselbaren Zusatzapparate, wie Fleischhackmaschine, Reib- u. Schneidemaschine, Passiermaschine, Brotschneidemaschine, Kaffeemühle, Maschine zum Schneideln von Fleisch, Lebern, Kutteln, etc.

Albert Hofmann, Universal-Maschinen, Zürich
Dufourstrasse 61 — Telefon 42935 — Telegramm-Adresse: Hofmaschin Zürich



Ueberragend sind die Leistungen, die bis heute auf dem Gebiete sanitärer Technik errungen wurden. Sie sehen in unseren Ausstellungshallen die neuesten Konstruktionen sanitärer Apparate, vom einzelnen Zubehör bis zum fertig eingebaute Bade- und Toilettenraum in den modernsten Formen und hergestellt aus den verschiedensten Materialarten. Unsere Ausstellungshallen sind täglich zu jedermanns freier Besichtigung geöffnet.

Sanitas A.-G. Sanitäre Apparate, Generalvertreterin der Junker & Ruh-Gasapparate für Heim- und Grossküchen.

SANITAS A.G.

Zürich, Limmatplatz-Kornhausbrücke — Basel, Spitalstr. 18
St. Gallen, Sternackerstrasse 2 — Bern, Effingerstrasse 18

WANZEN

samt Brut, Schwabenkäfer, Mäuse, Ratten, Motten, Ameisen etc. vertilgt mit schriftlicher Garantie im gesamten In- und Ausland



Desinfecta A.-G.
Waisenhausstrasse 2, Zürich
Telephon 32.330 Telegramme: Desinfecta

COGNAC MARTELL

Gegründet im Jahre 1715



General-Vertretung für die Schweiz:

Fred. Navazza Genf

Verlangen Sie überall die Reise-FLASCHE MARTELL ***

Prima Veltliner-Weine

offen und in Flaschen liefert
Lorenz Gredig, Pontresina



Spezial-Firma für Garten-Schirme

in noch nie dagewesener Auswahl. Aparte, ges. gesch. Spezialdessins. Sehr günstige Preise.

Garten-Möbel

in jeder Preislage, in Holz, Eisen u. Stahlrohr. Stets Eingang neuester Modelle.

Mertzluft Zürich
29 Spiegelg., Rindermarkt 26. Tel. H22.84

Markisen-, Storen- und Gartenschirmfabrik
Gegründet 1865

Für Ihre besten Gäste und Geflügelkenner nur
Bernecker Milchbackhähnchen
(Schweizerprodukt) saftig, zart und schneeweiss

Was braucht der Konditor?



Marzipan-Massen
Praliné-Massen
Vanille-Cremepulver
Stern-Éisconserven
Frucht-Essenzen
Lebensmittel-Farben
Fondant-Glasur
Backpulver usw.

Vom Vertrauenshaus für Qualitätsware u. reelle Bedienung,

Popp & Cie, Basel 2

Telephon Safran 4284 u. 4579

Ausstattungen für Hotels und Restaurants

Gegründet 1820

Hotel-Porzellan
Engl. Hotel-Fayencen
Glas- und Kristall-Service
Hotel-Silber und -Bestecke
Spezialitäten für Hotels aus Chromargan - Kupfer - Nickel

Theodor Meyer, Bern
32 Marktgasse 32

Verlangen Sie Offerte und unverbindlichen Vertreter-Besuch

Peugeot

201



COMDITE INTERNATIONALE COMMERCIALE

verstellbar in Lieferwagen für 400 Kilo Nutzlast

Die kommerzielle Innensteuerung ermöglicht jede Verwendbarkeit

S. A. pour la Vente des Automobiles „Peugeot“ Genève (Jactlon)

SITZMÖBELN U. TISCHEN

für Restaurants, Cafés, Speisesäle etc.
Verlangen Sie die erstklassigen und preiswürdigen Schweizerfabrikate der



A.-G. MÖBELFABRIK HORGEN-GLARUS IN HORGEN

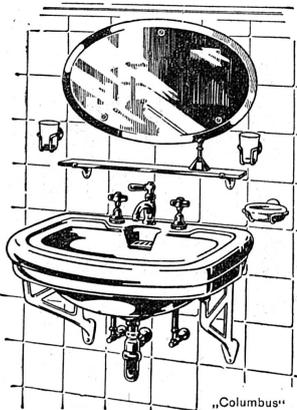
Ältestes schweizer. Unternehmen für die Herstellung gesägter und gebogener, sog. Wiener-Möbel

Revue-Inserate haben Erfolg!

Ihr Hotel ist stets besetzt

wenn Sie in Ihren Zimmern Waschtische mit fließendem temperiertem Wasser haben
BAMBERGER, LEROI & CO., ZÜRICH

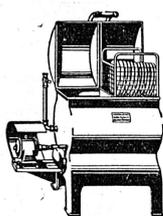
Aktien-Gesellschaft
Fabrik sanitärer Einrichtungen



Votre hôtel sera toujours au complet

si les lavabos avec eau courante et tempérée sont installés dans toutes vos chambres

BAMBERGER, LEROI & CO., ZÜRICH
Société Anonyme
Fabrication d'appareils sanitaires



HYDROLAVOR

Die beste, einfachste und leistungsfähigste **Geschirrwashmaschine** amortisiert sich rasch, zufolge grosser Einsparung an Wasser, Kraft, Personal, Küchenwäsche und Bruch, soll in keiner, grossen oder kleinen Wirtschaftsküche fehlen. Ausführliche Angaben durch die Erstellerrfirma:

Maschinenbauwerkstätte G. Kyburz & Cie., Oberentfelden Kt. Aargau

Vervielfältigungs-Apparat „Sicograph“

Zur Vervielfältigung von **Menu Carte du jour Programme Circulaire etc.** in Schreibmaschinen- und Handschrift

liefert mehrere Tausend Exemplare von einem Original.

Preisliste A und Auskunft gratis durch den Erfinder und Patentinhaber **Siegfried Cohnheim** vormals in Firma A. Gestetner & Cie. Gerbergasse 8 **Zürich** Teleph. 38217
Spezialist in Vervielfältigungsapparaten seit 1898



Viandes fraîches de choix

Charcuterie fine

Conserves de viandes

E. & C^o. Suter Montreux

Comptabilité

Tenue régulière de comptabilité hôtelière - Installations nouvelles - Réorganisations - Constitution de S. A. - Inventaires - Bilans annuels ou saisonniers - Tarif modéré à l'heure ou à forfait.

B. Prod'hom
ex-chef comptable d'entreprises hôtelières
Petit-Chêne 36, Lausanne
Tél. 23.409

ORIENT-TEPPICHE

Farbenfreudige echte Teppiche aus allen Provinzen zeigen wir Ihnen in vielseitiger Auswahl jederzeit unverbindlich in unserer vergrösserten Teppich-Abteilung. Ausgesucht schöne Prachtstücke, die speziell für Ihren Anspruch in Hotel geeignet sind, bieten wir Ihnen zu Preisen, die in keinem Verhältnis zu dem hohen Wert der Teppiche stehen. - Zwei durch jahrelange Tätigkeit im Orient geschulte Verkäufer stehen zu Ihrer Verfügung. Wann dürfen wir Sie erwarten?

Geelhaar Bern
THUNSTR. 7

